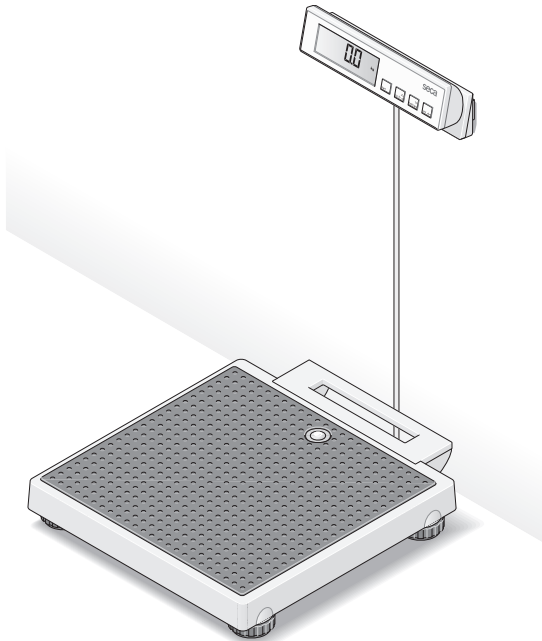


seca 869

Instructions for use

17-10-06-353-100f_2025-02S



Deutsch – Gebrauchsanweisung	3
English – Instructions for use	32
Français – Mode d’emploi.....	60
Italiano – Istruzioni per l’uso	91
Español – Instrucciones de uso	122
Português – Manual de instruções de utilização	153
Polski – Instrukcja obsługi.....	184

INHALTSVERZEICHNIS

1 Gerätebeschreibung.....	4	4.5 Verbindungskabel an Wägeplattform anschießen.....	19
1.1 Verwendungszweck	4	4.6 Gerät aufstellen und ausrichten	19
1.2 Anwenderqualifikation	4	5 Bedienung.....	20
1.3 Patientenzielgruppe.....	4	5.1 Gerät ein- und ausschalten.....	20
1.4 Kontraindikationen	4	Gerät einschalten.....	20
1.5 Klinischer Nutzen.....	4	Gerät ausschalten.....	20
1.6 Funktionsbeschreibung	4	5.2 Wiegen.....	21
2 Sicherheitshinweise	5	Patient wiegen	21
2.1 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung.....	5	Body-Mass-Index (BMI) ermitteln	21
2.2 Grundlegende Sicherheitshinweise.....	5	Gewicht dauerhaft anzeigen (Hold)	22
Umgang mit dem Gerät	5	Zusatzgewicht austarieren (Tare)	22
Vermeidung eines elektrischen Schlages...	7	Gewichtseinheit umschalten	23
Vermeidung von Verletzungen und Infektionen	7	6 Hygienische Aufbereitung	24
Vermeidung von Geräteschäden	8	6.1 Reinigung.....	25
Umgang mit Messergebnissen	10	6.2 Desinfektion	25
Umgang mit Verpackungsmaterial....	10	6.3 Sterilisation	25
Umgang mit Batterien und Akkus.....	10	7 Funktionskontrolle	26
3 Übersicht	12	8 Fehlerbehebung	26
3.1 Bedienelemente.....	12	9 Wartung	28
3.2 Symbole im Display	13	10 Technische Daten	28
3.3 Kennzeichen	14	10.1 Allgemeine technische Daten	28
4 Gerät in Betrieb nehmen	16	10.2 Gewichtsmessung	29
4.1 Lieferumfang.....	16	11 Optionales Zubehör	30
4.2 Tischaufsteller	17	12 Entsorgung	30
4.3 Wandhalter montieren	17	12.1 Gerät entsorgen.....	30
4.4 Stromversorgung herstellen	18	12.2 Batterien und Akkus entsorgen.....	30
Batterien einlegen.....	18	13 Gewährleistung	31
Netzgerät anschließen (optional).....	18	14 Konformitätserklärung	31

1 GERÄTEBESCHREIBUNG

1.1 Verwendungszweck

Die elektronische Flachwaage unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentscheidungen, die auf dem Gewicht des Patienten oder Gewichtsänderungen basieren.

1.2 Anwenderqualifikation

Das Gerät darf ausschließlich von Personen mit ausreichender Sachkenntnis angewendet werden.

1.3 Patientenzielgruppe

Die Waage ist für Personen jeden Alters vorgesehen, die selbstständig auf der Waage stehen können und die maximale Gewichtskapazität der Waage nicht überschreiten.

1.4 Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

1.5 Klinischer Nutzen

Die elektronische Flachwaage unterstützt Ärzte bei Diagnose- oder Therapieentscheidungen, die auf dem gemessenen Gewicht basieren.

Damit bietet die elektronische Flachwaage nur einen indirekten klinischen Nutzen.

Für eine genaue Diagnose muss der Arzt zusätzliche Untersuchungen durchführen.

1.6 Funktionsbeschreibung

Die Gewichtserfassung bei dieser elektronischen Personenwaage erfolgt mit vier Wägezellen.

Der Body-Mass-Index (BMI) kann aus dem Gewicht und der Körpergröße berechnet werden. Die Körpergröße wird manuell eingegeben.

2 SICHERHEITSHINWEISE

2.1 Sicherheitshinweise in dieser Gebrauchsanweisung



GEFAHR!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, wird es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine außergewöhnlich große Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu schweren irreversiblen oder tödlichen Verletzungen kommen.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu leichten bis mittleren Verletzungen kommen.

ACHTUNG!

Kennzeichnet eine mögliche Fehlbedienung des Gerätes. Wenn Sie diesen Hinweis nicht beachten, kann es zu Geräteschäden oder zu falschen Messergebnissen kommen.

HINWEIS

Enthält zusätzliche Informationen zur Anwendung dieses Gerätes.

2.2 Grundlegende Sicherheitshinweise

Umgang mit dem Gerät

- ▶ Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung.
- ▶ Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes und muss jederzeit verfügbar sein.
- ▶ Im Interesse der Patientensicherheit sind Sie und auch Ihre Patienten verpflichtet, schwerwiegende Vorkommnisse, die im Zusammenhang mit diesem Produkt auftreten, dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Landes zu melden.



GEFAHR! **Explosionsgefahr**

- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht in einer mit folgenden Gasen angereicherten Umgebung ein:
 - Sauerstoff
 - Brennbare Anästhetika
 - Sonstige feuergefährliche Substanzen/ Luftgemische



VORSICHT! **Patientengefährdung, Geräteschaden**

- ▶ Lassen Sie Wartungen regelmäßig durchführen, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben.
- ▶ Technische Veränderungen am Gerät sind unzulässig. Das Gerät enthält keine durch den Anwender zu wartenden Teile. Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich von einem autorisierten seca Servicepartner durchführen. Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör und -ersatzteile von seca. Andernfalls gewährt seca keinerlei Garantie.



VORSICHT! **Patientengefährdung, Fehlfunktion**

- ▶ Halten Sie mit elektrischen medizinischen Geräten wie z. B. Hochfrequenz-Chirurgiegeräten einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen zu vermeiden.
- ▶ Halten Sie mit HF-Geräten wie z. B. Mobiltelefonen einen Mindestabstand von ca. 1 Meter ein, um Fehlmessungen zu vermeiden.
- ▶ Die tatsächliche Sendeleistung von HF-Geräten kann Mindestabstände von mehr als 1 Meter erfordern. Details finden Sie unter www.seca.com.

Vermeidung eines elektrischen Schlages



WARNUNG! **Elektrischer Schlag**

- ▶ Stellen Sie Geräte, die mit einem Netzgerät betrieben werden können, so auf, dass die Netzsteckdose einfach zu erreichen und eine Trennung vom Stromnetz schnell durchzuführen ist.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass Ihre lokale Netzversorgung mit den Angaben auf dem Netzgerät übereinstimmt.
- ▶ Fassen Sie das Netzgerät niemals mit feuchten Händen an.
- ▶ Verwenden Sie keine Verlängerungskabel und Mehrfachsteckdosen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Kabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Kabel nicht mit heißen Gegenständen in Berührung kommen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht oberhalb einer Höhe von 3000 m über NN.

Vermeidung von Verletzungen und Infektionen



WARNUNG! **Verletzung durch Sturz**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät fest und eben steht.
- ▶ Verlegen Sie Anschlusskabel (falls vorhanden) so, dass weder Anwender noch Patient darüber stolpern können.
- ▶ Stützen Sie Personen mit eingeschränkter Motorik, z. B. beim Aufrichten aus einem Rollstuhl.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient die Wägeplattform nicht direkt an den Kanten betritt oder verlässt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient die Wägeplattform langsam und sicher betritt und verlässt.



WARNUNG! **Rutschgefahr**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Wägeplattform trocken ist, bevor der Patient sie betritt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient trockene Füße hat, bevor er die Wägeplattform betritt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient die Wägeplattform langsam und sicher betritt und verlässt.



WARNUNG! **Infektionsgefahr**

- ▶ Waschen Sie sich vor und nach jeder Messung die Hände, um das Risiko von Kreuzkontaminationen und Nosokomialinfektionen zu verringern.
- ▶ Sollte der Patient ansteckende Krankheiten haben, bereiten Sie das Gerät unmittelbar danach hygienisch auf, wie im entsprechenden Abschnitt in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient keine offenen Wunden oder infektiösen Hautveränderungen hat, die mit dem Gerät in Berührung kommen können.
- ▶ Bereiten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen hygienisch auf.

Vermeidung von Geräteschäden

ACHTUNG! **Geräteschaden**

- ▶ Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Diese können die Elektronik zerstören.
- ▶ Für Geräte mit Netzbetrieb: Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Netzgerät aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Für Geräte mit Netzbetrieb: Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie das Netzgerät aus der Steckdose. Nur so ist das Gerät stromlos.
- ▶ Für Geräte mit Batterie- oder Akkubetrieb: Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie Batterien oder Akkus. Nur so ist das Gerät stromlos.

- ▶ Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- ▶ Setzen Sie das Gerät keinen Stößen oder Vibrationen aus.
- ▶ Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt in diesem Dokument beschrieben. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder beschädigt ist.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus und achten Sie darauf, dass sich keine Heizquelle in unmittelbarer Nähe befindet. Die zu hohen Temperaturen könnten die Elektronik beschädigen.
- ▶ Vermeiden Sie schnelle Temperaturschwankungen. Wenn das Gerät so transportiert wird, dass ein Temperaturunterschied von mehr als 20 °C auftritt, muss das Gerät mindestens 2 Stunden ruhen, bevor es eingeschaltet wird. Andernfalls bildet sich Kondenswasser, das die Elektronik beschädigen kann.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich unter den bestimmungsgemäßen Umgebungsbedingungen, die im Abschnitt „Technische Daten“ aufgeführt sind.
- ▶ Lagern Sie das Gerät ausschließlich unter den bestimmungsgemäßen Lagerbedingungen, die im Abschnitt „Technische Daten“ aufgeführt sind.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich Reinigungs- und Desinfektionsmittel, die den Angaben im Abschnitt „Hygienische Aufbereitung“ entsprechen.
- ▶ Für Waagen: Stellen Sie sicher, dass die Höchstlast nicht überschritten wird.

Umgang mit Messergebnissen

ACHTUNG! **Inkonsistente Messergebnisse**

- ▶ Bevor Sie mit diesem Gerät ermittelte Messwerte speichern und weiterverwenden (z. B. in einer seca Software oder in einem Informationssystem), stellen Sie sicher, dass die Messwerte plausibel sind.
- ▶ Wenn Messwerte an eine seca Software oder an ein Informationssystem übertragen worden sind, stellen Sie vor der Weiterverwendung sicher, dass die Messwerte plausibel und dem richtigen Patienten zugeordnet sind.

Umgang mit Verpackungsmaterial



WARNUNG! **Erstickungsgefahr**

Verpackungsmaterialien aus Kunststoffolie (Tüten) stellen eine Erstickungsgefahr dar.

- ▶ Bewahren Sie Verpackungsmaterial für Kinder unzugänglich auf.
- ▶ Sollte das Originalverpackungsmaterial nicht mehr vorhanden sein, verwenden Sie ausschließlich Kunststofftüten mit Sicherheitslöchern, um die Erstickungsgefahr zu reduzieren. Verwenden Sie nach Möglichkeit wiederverwertbare Materialien.

HINWEIS

Bewahren Sie das Originalverpackungsmaterial zur späteren Verwendung auf (z. B. Rücksendung zur Wartung).

Umgang mit Batterien und Akkus



WARNUNG! **Verletzung**

Batterien und Akkus enthalten Schadstoffe, die bei unsachgemäßer Handhabung explosionsartig freigesetzt werden können.

- ▶ Versuchen Sie nicht, Batterien wieder aufzuladen.
- ▶ Erhitzen Sie Batterien/Akkus nicht.
- ▶ Verbrennen Sie Batterien/Akkus nicht.
- ▶ Wenn Schadstoffe ausgetreten sind, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie betroffene Körperstellen mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

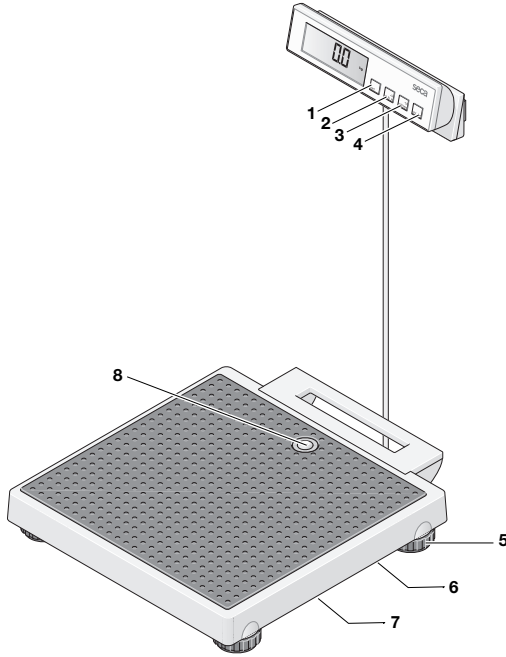
ACHTUNG!





Geräteschaden und Fehlfunktion durch unsachgemäße Handhabung

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich den in diesem Dokument angegebenen Batterietyp/Akkutyp.
- ▶ Tauschen Sie stets alle Batterien/Akkus gleichzeitig aus.
- ▶ Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz.
- ▶ Wird das Gerät längere Zeit nicht verwendet, entnehmen Sie die Batterien/Akkus. So können keine Schadstoffe in das Gerät eindringen.
- ▶ Sollten Schadstoffe in das Gerät eingedrungen sein, verwenden Sie es nicht weiter. Lassen Sie das Gerät durch einen autorisierten seca Servicepartner prüfen und falls notwendig reparieren.

3 ÜBERSICHT

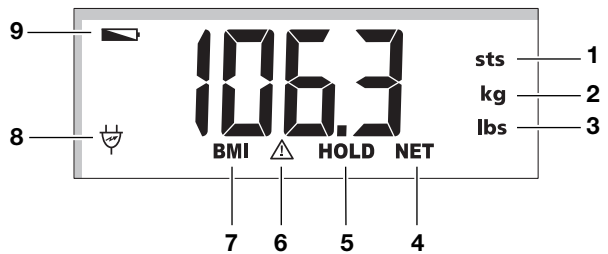
3.1 Bedienelemente






Pos.	Bedienelement	Funktion
1		Waage ein- und ausschalten
2		<ul style="list-style-type: none"> • Kurz drücken: Zwischen kg und lbs umschalten • Lang drücken: Zwischen lbs und sts umschalten • Im Menü: Wert erhöhen
3		<ul style="list-style-type: none"> • Kurz drücken: Funktion Hold aktivieren/deaktivieren • Lang drücken: Anzeige auf Null setzen, Funktion Tare aktivieren/deaktivieren • Im Menü: Wert verringern
4		<ul style="list-style-type: none"> • Funktion BMI aktivieren • Im Menü: Wert bestätigen









Pos.	Bedien- element	Funktion
5	Fußschrau- be	4 Stück, dienen zum genauen Ausrichten
6	Netzan- schluss	Dient zum Anschluss eines Netzgeräts (optional erhältlich)
7	Batteriefach	Aufnahme für 6 Mignon-Batterien (Typ AA/1,5 V)
8	Libelle	Zeigt an, ob das Gerät waagrecht steht



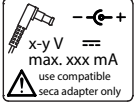




3.2 Symbole im Display










Pos.	Symbol	Bedeutung
1	sts	Gewichtswert in Stones
2	kg	Gewichtswert in Kilogramm
3	lbs	Gewichtswert in Pounds
4	NET	Funktion Tare aktiv
5	HOLD	Funktion Hold aktiv
6		Nicht eichfähige Funktio- n aktiv
7	BMI	Funktion BMI aktiv
8		Netzgerät angeschlossen
9		Batterien sind schwach


3.3 Kennzeichen

Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild	
Text/Symbol	Bedeutung
	Name und Anschrift des Herstellers, Herstelldatum
UDI	Unique Device Identification (Produktidentifikationsnummer gemäß Richtlinie (EU) 2017/745)
	Artikelnummer
	Seriennummer
ProdID	seca Produktidentifikationsnummer
	Gebrauchsanweisung beachten
	Elektromedizinisches Gerät, Typ B
IP20	Schutzart gemäß IEC 60529: <ul style="list-style-type: none"> • Schutz gegen feste Fremdkörper mit einem Durchmesser von mehr als 12,5 mm • Schutz gegen Zugang mit dem Finger • Kein Schutz gegen Eindringen von Wasser
d	Wert in Masse-Einheiten Gibt die Differenz zwischen zwei aufeinander folgenden Anzeigewerten an
	Gerät ist konform mit Richtlinien der EU 0123 : Benannte Stelle Medizinprodukte
	Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745
	Gerät ist konform mit Richtlinien des Vereinigten Königreiches xxxx : Benannte Stelle Medizinprodukte des Vereinigten Königreiches

Kennzeichen am Gerät und auf dem Typenschild	
Text/Symbol	Bedeutung
 	Importeur/Repräsentant im Vereinigten Königreich: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Typenschild an der Netzanschlussbuchse <ul style="list-style-type: none"> • Benötigte Versorgungsspannung in V • Maximale Stromaufnahme in mA • : Polung des Gerätesteckers beachten • : Gerät mit Gleichstrom betreiben • : Nur kompatible seca Netzgeräte verwenden
	Gerät nicht im Hausmüll entsorgen

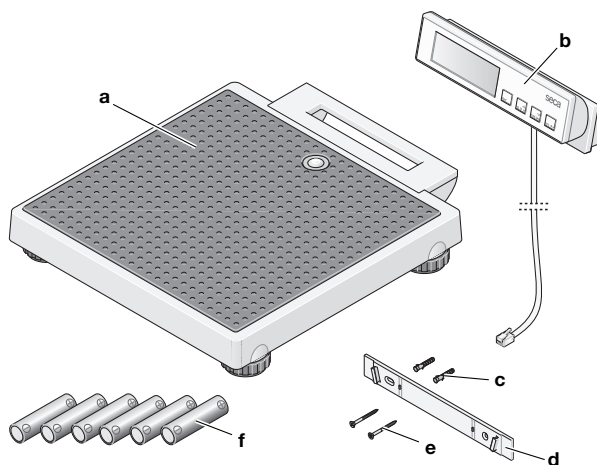
Kennzeichen auf der Verpackung	
Symbol	Bedeutung
	Vor Nässe schützen
	Pfeile zeigen zur Oberseite des Produktes Aufrecht transportieren und lagern
	Zerbrechlich, nicht werfen oder fallen lassen
	Zulässige min. und max. Temperatur für Transport und Lagerung
	Zulässige min. und max. Luftfeuchtigkeit für Transport und Lagerung
	Zulässiger min. und max. Luftdruck für Transport und Lagerung
	Verpackung hier öffnen

17-10-06-353-100f_2025-02S

Kennzeichen auf der Verpackung	
Symbol	Bedeutung
	Verpackungsmaterial kann über Recycling-Programme entsorgt werden

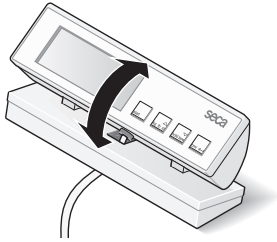
4 GERÄT IN BETRIEB NEHMEN

4.1 Lieferumfang



Pos.	Komponente	Stck.
a	Wägeplattform	1
b	Anzeigeeinheit mit Verbindungskabel	1
c	Dübel	2
d	Wandhalter	1
e	Schraube	2
f	Batterie	6
-	Gebrauchsanweisung	1

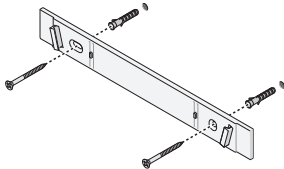
4.2 Tischaufsteller



Die Anzeigeeinheit lässt sich aufstellen, statt sie an der Wand zu befestigen.

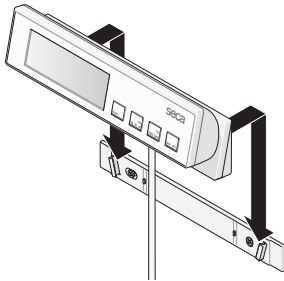
- ▶ Um die Anzeige optimal abzulesen, schwenken Sie die Anzeigeeinheit in die gewünschte Position.

4.3 Wandhalter montieren

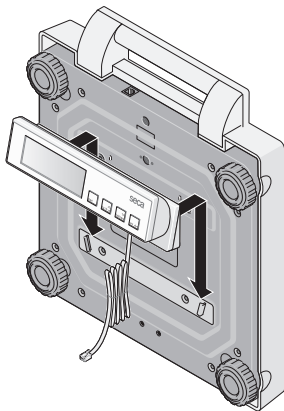


1. Schrauben Sie den Wandhalter wie abgebildet an die Wand.

Beachten Sie, dass das Kabel zwischen Waage und Anzeigeeinheit 2 m lang ist.



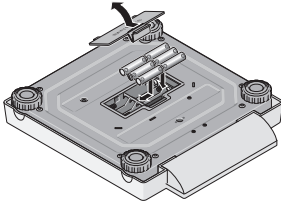
2. Stecken Sie die Anzeigeeinheit auf den Wandhalter.



3. Um die Waage zu transportieren, nehmen Sie die Anzeigeeinheit vom Wandhalter und schieben sie in die Halterung unter der Wägeplattform.

4.4 Stromversorgung herstellen

Batterien einlegen



Sie benötigen 6 Batterien (Typ AA/1,5 V, im Lieferumfang enthalten).

1. Drücken Sie auf den Verschluss des Batteriefachs.
2. Nehmen Sie den Deckel des Batteriefachs ab.

ACHTUNG!

Geräteschaden

Gerät kann überhitzen und beschädigt werden.

- ▶ Achten Sie auf die korrekte Polung der Batterien (Markierungen im Batteriehalter).

3. Legen Sie die Batterien ein.

HINWEIS

Sollte die Anzeige **bAtt** im Display erscheinen, haben Sie eine der Batterien verkehrt herum eingelegt oder die Batterien sind leer.

4. Schließen Sie das Batteriefach.

Netzgerät anschließen (optional)

Die Waage kann mit einem Netzgerät (optionales Zubehör) betrieben werden.



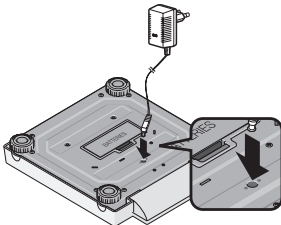
WARNUNG!

Personen- und Geräteschaden durch falsche Netzgeräte

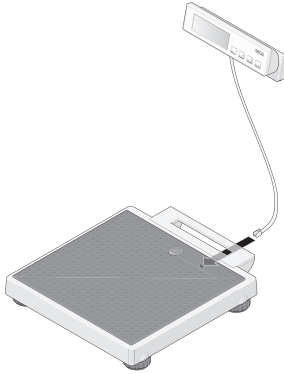
Handelsübliche Netzgeräte können eine höhere Spannung liefern, als auf ihnen angegeben ist. Das Messgerät kann überhitzen, in Brand geraten, schmelzen oder kurzgeschlossen werden.

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich original seca Netzgeräte mit geregelter 12-Volt-Ausgangsspannung.

1. Stecken Sie den für Ihre Stromversorgung notwendigen Netzstecker auf das Netzgerät.
2. Stecken Sie den Gerätestecker des Netzgerätes in die Anschlussbuchse der Waage.
3. Stecken Sie das Netzgerät in eine Netzsteckdose.



4.5 Verbindungskabel an Wägeplattform anschließen



1. Verbinden Sie das Kabel mit dem Anschluss unter dem Tragegriff.
2. Stellen Sie die Waage aufrecht hin.

ACHTUNG!

Fehlmessung

Wenn das Kabel des Displays die Wägeplattform berührt, kann das Gewicht des Patienten nicht korrekt gemessen werden.

- ▶ Verlegen Sie das Kabel so, dass es die Wägeplattform nicht berühren kann.

4.6 Gerät aufstellen und ausrichten

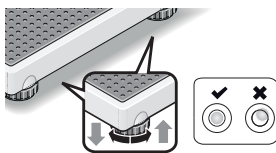


VORSICHT!

Fehlmessung durch falsch aufgestellte Geräte

Weiche Fußböden, z. B. Holzdielen, geben unter dem Gewicht des Patienten nach und verfälschen das Messergebnis. Falsche Umgebungsbedingungen oder fehlendes Ausrichten führen zu Messfehlern.

- ▶ Wählen Sie einen Aufstellungsort mit ebenem und stabilem Boden, um exakte Messergebnisse zu erreichen.
 - ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich unter den bestimmungsgemäßen Umgebungsbedingungen, die im Abschnitt „Technische Daten“ aufgeführt sind.
 - ▶ Richten Sie das Gerät vor dem Gebrauch und nach jedem Standortwechsel aus.
1. Stellen Sie das Gerät auf einen festen, ebenen Untergrund.
 2. Richten Sie das Gerät durch Drehen der Fußschrauben so aus, dass sich die Luftblase der Libelle exakt in der Mitte des Kreises befindet.
 3. Achten Sie darauf, dass das Gerät nur mit den Füßen Bodenkontakt hat.



5 BEDIENUNG



VORSICHT! Personenschaden/Fehlmessung

- ▶ Führen Sie vor jeder Anwendung des Gerätes eine Funktionskontrolle durch, wie im entsprechenden Abschnitt dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

5.1 Gerät ein- und ausschalten

Gerät einschalten

- ✓ Die Waage ist unbelastet.



- ▶ Drücken Sie die Taste **start**.
 - ⇒ Im Display erscheint **SECA**.
 - ⇒ Alle Elemente des Displays werden kurz angezeigt.
 - ⇒ Die Waage ist betriebsbereit, wenn **0.0** im Display erscheint.
 - ⇒ Wird die Waage mit einem Netzgerät betrieben, erscheint das Symbol  im Display.

Gerät ausschalten



- ▶ Drücken Sie die Taste **start**.
 - ⇒ Das Display erlischt.

HINWEIS

Nur bei Akku-/Batteriebetrieb: Das Gerät schaltet sich nach kurzer Zeit automatisch aus, wenn die Waage nicht belastet wird.

5.2 Wiegen

Patient wiegen

✓ Die Waage ist unbelastet.

1. Falls sich die Waage nach der letzten Messung automatisch abgeschaltet hat, drücken Sie die Taste **start**.

ACHTUNG!

Geräteschaden

Das Display ist empfindlich und kann bei Belastung beschädigt werden

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Patient nicht auf das Display tritt.



2. Bitten Sie den Patienten, sich auf die Waage zu stellen.
3. Lesen Sie das Messergebnis ab.



Body-Mass-Index (BMI) ermitteln

Der Body-Mass-Index setzt Körpergröße und Körpergewicht zueinander in Beziehung.

✓ Die Waage ist unbelastet.



1. Drücken Sie kurz die Taste **bmi**.
⇒ Die zuletzt eingegebene Körpergröße erscheint im Display.
2. Übernehmen Sie den gespeicherten Wert (Taste **bmi**) oder ändern Sie den Wert mit den Pfeil-Tasten und bestätigen dann mit der Taste **bmi**.
⇒ Die Funktion **BMI** ist aktiviert.
3. Bitten Sie den Patienten, die Waage zu betreten und ruhig stehen zu bleiben.
⇒ Der BMI des Patienten wird automatisch berechnet und angezeigt.
4. Lesen Sie den BMI ab.
5. Um die Funktion **BMI** zu deaktivieren, drücken Sie die Taste **bmi**.

Gewicht dauerhaft anzeigen (Hold)

Wenn Sie die Funktion **Hold** aktivieren, wird das Gewicht nach Entlastung der Waage weiterhin angezeigt. So können Sie den Patienten versorgen, bevor Sie den Gewichtswert notieren.

✓ Die Waage ist unbelastet.

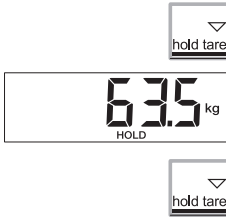
1. Bitten Sie den Patienten, sich auf die Waage zu stellen.

2. Drücken Sie die Taste **hold/tare**.

3. Warten Sie, bis der Gewichtswert nicht mehr blinkt.
⇒ Die Meldung **HOLD** wird angezeigt.

4. Um die Funktion zu deaktivieren, drücken Sie die Taste **hold/tare**.

⇒ Die Meldung **HOLD** wird nicht mehr angezeigt.



Zusatzgewicht austarieren (Tare)

Mit der Funktion **Tare** können Sie vermeiden, dass ein zusätzlicher Gegenstand (z. B. Gehstock) den Gewichtswert des Patienten beeinflusst.



WARNUNG!

Fehlmessung mit Funktion Tare

Wenn die Funktion **Tare** falsch angewendet wird, kann das Gewicht des Patienten nicht korrekt ermittelt werden.

► Führen Sie die Schritte wie beschrieben aus, um Fehlmessungen zu vermeiden.



VORSICHT!

Fehlmessung durch Kraftnebenschluss

Wenn ein Zusatzgewicht die Fläche berührt, auf der das Gerät steht, wird das Gewicht nicht korrekt gemessen.

► Stellen Sie sicher, dass Zusatzgewichte ausschließlich auf der Wägeplattform des Gerätes aufliegen.

HINWEIS

Das maximal anzeigbare Gewicht verringert sich um das Gewicht der austarierten Gegenstände.

✓ Die Waage ist unbelastet.



1. Legen Sie den Gegenstand auf die Wägeplattform.
 ⇒ Das Gewicht des Gegenstandes wird angezeigt.



2. Drücken Sie ca. 2 sec die Taste **hold/tare**.
 ⇒ Die Anzeige wird wieder auf Null gesetzt.
 ⇒ Im Display erscheint blinkend **0.0**, bis das Gewicht als stabil erkannt wird.
 ⇒ Die Meldung **NET** wird angezeigt.

HINWEIS

Falls Sie das Zusatzgewicht wieder entfernen, wird
 - - - - angezeigt.



3. Bitten Sie den Patienten, sich zu dem Zusatzgewicht (bzw. mit dem Zusatzgewicht) auf die Wägeplattform zu stellen.
 ⇒ Das Gewicht des Patienten wird angezeigt. Das Zusatzgewicht wurde automatisch abgezogen.
 4. Lesen Sie das Messergebnis ab.
 5. Um die Funktion **Tare** zu deaktivieren, drücken Sie die Taste **hold/tare**, bis die Meldung **NET** nicht mehr angezeigt wird.

HINWEIS

Wenn Sie das Gerät ausschalten, wird die Funktion **Tare** automatisch deaktiviert.

Gewichtseinheit umschalten

Sie können die Einheit auswählen, in der das Gewicht angezeigt werden soll.



VORSICHT!
Patientengefährdung

Um Fehlinterpretationen zu vermeiden, dürfen Messergebnisse für medizinische Zwecke ausschließlich in SI-Einheiten (Kilogramm/Gramm, Meter/Zentimeter) angezeigt und verwendet werden.

- ▶ Nutzen Sie Messergebnisse ausschließlich in SI-Einheiten.
- ▶ Für die Verwendung von Messergebnissen in Nicht-SI-Einheiten sind Sie als Anwender allein verantwortlich.

1. Drücken Sie die Taste **start**.
- ⇒ Die aktuelle Gewichtseinheit wird angezeigt (hier: kg).
2. Drücken Sie die Taste **kg/lbs/sts**.
- ⇒ Die Einheit wird umgeschaltet (hier: lbs).
3. Um zwischen Pounds und Stones umzuschalten, halten Sie die Taste **kg/lbs/sts** ca. 2 Sekunden lang gedrückt.
- ⇒ Die Einheit wird umgeschaltet (hier: sts).

6 HYGIENISCHE AUFBEREITUNG



WARNUNG! **Elektrischer Schlag**

Das Gerät ist nicht stromlos, wenn die Ein-/Aus-Taste gedrückt wird und das Display erlischt. Bei der Anwendung von Flüssigkeiten am Gerät kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.

- ▶ Stellen Sie vor jeder hygienischen Aufbereitung sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- ▶ Ziehen Sie vor jeder hygienischen Aufbereitung den Netzstecker.
- ▶ Nehmen Sie vor jeder hygienischen Aufbereitung die Batterien aus dem Gerät.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.



WARNUNG! **Infektionsgefahr**

- ▶ Bereiten Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen hygienisch auf, wie in diesem Abschnitt beschrieben.

ACHTUNG!**Geräteschaden**

Ungeeignete Reinigungs- und Desinfektionsmittel können die empfindlichen Oberflächen des Gerätes beschädigen und die Bedienbarkeit beeinträchtigen.

- ▶ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- ▶ Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel (z. B. Spiritus oder Benzin).

6.1 Reinigung

- ▶ Feuchten Sie bei Bedarf ein weiches Tuch mit einer milden Seifenlauge an und wischen Sie das Gerät damit ab.

6.2 Desinfektion

1. Desinfizieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen mit einem für empfindliche Oberflächen und Acrylglas geeigneten Desinfektionsmittel. seca empfiehlt als Flächendesinfektionsmittel eine 70%-Ethanol-Lösung.
2. Beachten Sie die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels.
3. Desinfizieren Sie das Gerät folgendermaßen:
 - ▶ Weiches Tuch mit Desinfektionsmittel anfeuchten und Gerät damit abwischen.
 - ▶ Fristen beachten, siehe Tabelle:

Frist	Komponente
Vor und nach jeder Messung mit direktem Hautkontakt	Wägeplattform
Bei Bedarf	Anzeigeeinheit

6.3 Sterilisation

Die Sterilisation des Gerätes ist nicht zulässig.

7 FUNKTIONSKONTROLLE

- ▶ Führen Sie vor jeder Anwendung eine Funktionskontrolle durch.

Zu einer vollständigen Funktionskontrolle gehören:

- Sichtprüfung auf mechanische Beschädigung
- Prüfung der Ausrichtung des Gerätes
- Sicht- und Funktionsprüfung der Anzeigeelemente
- Funktionsprüfung aller im Abschnitt „Übersicht“ dargestellten Bedienelemente
- Funktionsprüfung des optionalen Zubehörs

Sollten Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, versuchen Sie zunächst, den Fehler mit Hilfe des Abschnitts „Fehlerbehebung“ in diesem Dokument zu beheben.




VORSICHT! **Personenschäden**

Wenn Sie bei der Funktionskontrolle Fehler oder Abweichungen feststellen, die nicht mit Hilfe des Abschnitts „Fehlerbehebung“ in diesem Dokument behoben werden können, dürfen Sie das Gerät nicht verwenden.

- ▶ Lassen Sie das Gerät durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner reparieren.
- ▶ Beachten Sie den Abschnitt „Wartung“ in diesem Dokument.

8 FEHLERBEHEBUNG

Sollten während der Bedienung des Gerätes Störungen auftreten, versuchen Sie diese zunächst mit Hilfe der folgenden Tabelle selbst zu beseitigen. Sollte die Störung bestehen bleiben, wenden Sie sich an den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner.

Störung	Ursache	Beseitigung
Waage zeigt kein Gewicht an, obwohl sie belastet wurde	Waage ist ausgeschaltet oder ohne Batterien oder nicht richtig angeschlossen	<ul style="list-style-type: none"> • Sicherstellen, dass die Waage eingeschaltet ist • Sicherstellen, dass Batterien eingelegt sind • Sicherstellen, dass das Kabel der Anzeigeeinheit richtig angeschlossen ist • Sicherstellen, dass das Netzgerät richtig angeschlossen ist
0.0 erscheint nicht vor dem Wiegen	Waage vor dem Einschalten belastet	<ul style="list-style-type: none"> • Waage entlasten • Waage aus- und wieder einschalten
Einzelnes Segment leuchtet ständig oder gar nicht	Display defekt	seca Service benachrichtigen
Anzeige: 	Spannung der Batterien lässt nach	Batterien wechseln
Anzeige: bAtt	Batterien leer oder falsch eingelegt	<ul style="list-style-type: none"> • Batterien wechseln • Batterien richtig herum einlegen
Anzeige: StOP	Höchstlast überschritten	Waage entlasten
Anzeige blinkt	Gleichbleibender Gewichtswert noch nicht erkannt	<ul style="list-style-type: none"> • Eine der folgenden Funktionen ist aktiv: Hold, Autohold, Tare. Warten, bis das Gerät einen gleichbleibenden Gewichtswert erkannt hat. Die Anzeige hört auf zu blinken. • Gerät entlasten, warten bis 0.0 angezeigt wird und Messvorgang wiederholen.

Störung	Ursache	Beseitigung
Anzeige: E + Zahl	Waage zu hoch belastet oder an einer Ecke zu stark belastet	<ul style="list-style-type: none"> • Waage entlasten oder Gewicht gleichmäßiger verteilen • Waage aus- und wieder einschalten • Batterien entfernen und wieder einsetzen • Falls das Problem weiterhin besteht, seca Service benachrichtigen

9 WARTUNG

Das Produkt muss sorgfältig aufgestellt und regelmäßig gewartet werden. seca empfiehlt je nach Häufigkeit der Benutzung eine Wartung im Abstand von 3 bis 5 Jahren.



VORSICHT!


Fehlmessungen durch unsachgemäße Wartung

- ▶ Lassen Sie Wartungen und Reparaturen ausschließlich durch den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner durchführen.
- ▶ Den Servicepartner in Ihrer Nähe finden Sie unter www.seca.com.

10 TECHNISCHE DATEN

10.1 Allgemeine technische Daten

Abmessungen Wägeplattform	
<ul style="list-style-type: none"> • Tiefe • Breite • Höhe 	<p>356 mm</p> <p>321 mm</p> <p>59 mm</p>
Abmessungen Anzeigeeinheit	
<ul style="list-style-type: none"> • Tiefe • Breite • Höhe 	<p>47 mm</p> <p>205 mm</p> <p>73 mm</p>

Eigengewicht	ca. 4,3 kg/9.5 lbs
Umgebungsbedingungen, Betrieb <ul style="list-style-type: none"> • Temperatur • Luftdruck • Luftfeuchtigkeit 	+10 °C bis +40 °C (50 °F bis 104 °F) 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % nicht kondensierend
Umgebungsbedingungen, Lagerung/ Transport <ul style="list-style-type: none"> • Temperatur • Luftdruck • Luftfeuchtigkeit 	-10 °C bis +65 °C (14 °F bis 149 °F) 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % nicht kondensierend
Ziffernhöhe	20 mm
Stromversorgung <ul style="list-style-type: none"> • Batterien <ul style="list-style-type: none"> – Versorgungsspannung – Batterietyp • Netzgerät (optional) <ul style="list-style-type: none"> – Versorgungsspannung – schutzisoliertes Gerät, Schutzklasse II (EN 60601-1) 	9 V 6 x Typ AA, 1,5 V, nicht aufladbar 12 V <input type="checkbox"/>
Maximale Stromaufnahme	typisch 30 mA
Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745	Klasse I mit Messfunktion
EN 60601-1: elektromedizinisches Gerät, Typ B	
Anwendungsteil gemäß IEC 60601-1	Trittfläche
Schutzart	IP20
Betriebsart	Dauerbetrieb

10.2 Gewichtsmessung

Höchstlast	250 kg / 550 lbs / 39 sts
Mindestlast	2 kg / 4.4 lbs / 0.3 sts
Genauigkeit	besser als $\pm 0,15$ %
Teilung <ul style="list-style-type: none"> • 0 bis 150 kg / 330 lbs / 23 sts • 150 kg bis 250 kg / 550 lbs / 39 sts 	100 g / 0.2 lbs 200 g / 0.5 lbs

11 OPTIONALES ZUBEHÖR

Zubehör	Artikelnummer
Tragetasche seca 421	421 00 00 009
Stromversorgung: Switchmode-Netzgerät: 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / min. 0,5 A	68 32 10 265 009 oder 68 32 10 270 009

12 ENTSORGUNG

12.1 Gerät entsorgen



Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll. Das Gerät muss sachgerecht als Elektronikschrott entsorgt werden. Beachten Sie Ihre jeweiligen nationalen Bestimmungen. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich an den seca Service oder einen autorisierten Servicepartner.

12.2 Batterien und Akkus entsorgen



Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, unabhängig davon, ob diese Schadstoffe enthalten oder nicht. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, Batterien und Akkus über kommunale Sammelstellen oder Sammelstellen des Handels zu entsorgen. Geben Sie Batterien und Akkus nur im vollständig entladenen Zustand ab.

13 GEWÄHRLEISTUNG

Für Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, gilt eine zweijährige Gewährleistungsfrist ab Lieferung. Alle beweglichen Teile, wie z. B. Batterien, Kabel, Netzgeräte, Akkus etc., sind hiervon ausgenommen. Mängel, die unter die Gewährleistung fallen, werden für den Kunden gegen Vorlage der Kaufquittung kostenlos behoben. Weitere Ansprüche können nicht berücksichtigt werden. Kosten für Hin- und Rücktransporte gehen zu Lasten des Kunden, wenn sich das Gerät an einem anderen Ort als dem Sitz des Kunden befindet. Bei Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn für Transporte die komplette Originalverpackung verwendet und das Gerät darin gemäß dem originalverpackten Zustand gesichert und befestigt wurde. Bewahren Sie daher alle Verpackungsteile auf.

Es besteht keine Gewährleistung, wenn das Gerät durch Personen geöffnet wird, die hierzu nicht ausdrücklich von seca autorisiert worden sind.

Bitte wenden Sie sich im Gewährleistungsfall an Ihre seca Niederlassung oder den Händler, über den Sie das Produkt bezogen haben.

14 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hiermit erklärt die seca gmbh & co. kg, dass das Produkt den Bestimmungen der anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen entspricht. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter www.seca.com.

CONTENTS

1 Description of device	33	4.6	Setting up and aligning the device	47
1.1 Intended use.....	33	5 Operation	48	
1.2 User qualification.....	33	5.1	Switching the device on and off.....	48
1.3 Patient target group.....	33		Switching on the device	48
1.4 Contraindications	33		Switching off the device	48
1.5 Clinical benefit	33	5.2	Weighing	49
1.6 Functional description	33		Weighing a patient	49
2 Safety information	34		Determining Body Mass Index (BMI)	49
2.1 Safety information in these instructions for use .	34		Permanently displaying the weight (Hold).....	50
2.2 Basic safety information...	34		Taring additional weight (Tare).....	50
Handling device.....	34		Switching the weight unit.....	52
Preventing electric shock	35	6 Hygiene treatment	52	
Preventing injuries and infections	36	6.1	Cleaning.....	53
Preventing damage to device	37	6.2	Disinfecting	53
Handling measuring results	38	6.3	Sterilizing	53
Handling packaging material.....	38	7 Function check.....	54	
Handling batteries and rechargeable batteries..	39	8 Troubleshooting.....	54	
3 Overview	40	9 Servicing	56	
3.1 Controls	40	10 Technical data.....	56	
3.2 Symbols in the display	41	10.1	General technical data.....	56
3.3 Labels	42	10.2	Weight measurement.....	57
4 Starting up device.....	44	11 Optional accessories.....	57	
4.1 Scope of delivery.....	44	12 Disposal	58	
4.2 Table stand.....	45	12.1	Disposing of the device	58
4.3 Installing the wall bracket .	45	12.2	Disposing of batteries and rechargeable batteries.....	58
4.4 Establishing power supply	46	13 Warranty	58	
Inserting batteries.....	46	14 Declaration of conformity	59	
Connecting the power supply unit (optional)	46			
4.5 Connecting the connecting cable to the weighing platform.....	47			

1 DESCRIPTION OF DEVICE

1.1 Intended use

The electronic flat scale supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the patient's weight or weight changes.

1.2 User qualification

The device may only be used by persons with sufficient expertise.

1.3 Patient target group

The scale is intended for persons of any age who can stand independently on the scale and who do not exceed the maximum weight capacity of the scale.

1.4 Contraindications

No contraindications are known.

1.5 Clinical benefit

The electronic flat scale supports physicians in decision-making regarding diagnosis or therapy, based on the measured weight.

By that, the electronic flat scale only provides an indirect clinical benefit.

The physician must perform additional examinations for an accurate diagnosis.

1.6 Functional description

Weight on this electronic personal scale is detected by four load cells.

Body Mass Index (BMI) can be calculated from weight and height. Height is entered manually.

2 SAFETY INFORMATION

2.1 Safety information in these instructions for use

**DANGER!**

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries will occur.

**WARNING!**

Used to identify an extremely hazardous situation. If you fail to take note of this information, serious irreversible or fatal injuries may result.

**CAUTION!**

Used to identify a hazardous situation. If you fail to take note of this information, minor to moderate injuries may result.

NOTICE!

Used to identify possible incorrect usage of the device. If you fail to take note of this information, you may damage the device, or the measuring results may be incorrect.

NOTE

Includes additional information about use of the device.

2.2 Basic safety information

Handling device

- ▶ Please take note of the information in these instructions for use.
- ▶ Keep the instructions for use in a safe place. The instructions for use are a component of the device and must be available at all times.
- ▶ In the interest of patient safety, you and your patients are obliged to report serious events that occur in connection with this product to the manufacturer and to the authority responsible in your country.

**DANGER!**
Risk of explosion

- ▶ Do not use the device in an environment in which one of the following gases has accumulated:
 - oxygen
 - flammable anesthetics
 - other flammable substances/air mixtures

**CAUTION!**
Patient hazard, damage to device

- ▶ Have servicing carried out regularly as described in the relevant section of this document.
- ▶ Technical modifications may not be made to the device. The device does not contain any user-serviceable parts. Only have servicing and repairs performed by an authorized seca service partner. You can find your local service partner at www.seca.com.
- ▶ Use only seca original accessories and spare parts, otherwise seca will not grant any warranty.

**CAUTION!**
Patient hazard, malfunction

- ▶ Keep medical electrical devices such as high-frequency surgical equipment at a minimum distance of approx. 1 meter to prevent faulty measurements.
- ▶ Keep high-frequency equipment such as cell-phones at a minimum distance of approx. 1 meter to prevent faulty measurements.
- ▶ The actual transmission output of HF devices may require minimum distances of more than 1 meter. For details, go to www.seca.com.

Preventing electric shock**WARNING!**
Electric shock

- ▶ Set up devices which can be operated with a power supply unit so that the power supply socket is within easy reach and the power supply can be disconnected quickly.
- ▶ Ensure that your local electricity supply matches the details on the power supply unit.

- ▶ Never touch the power supply unit with wet hands.
- ▶ Do not use extension cables and multiple outlets.
- ▶ Ensure that cables are not crushed or damaged by sharp edges.
- ▶ Ensure that cables do not come into contact with hot objects.
- ▶ Do not operate the device at an altitude of more than 3000 m above sea level.

Preventing injuries and infections



WARNING! **Injury from falling**

- ▶ Ensure that the device is steady and level.
- ▶ Route connector cables (if present) so that neither users nor the patient can trip over them.
- ▶ Assist people with limited motor skills when they are getting up, e.g. from a wheelchair.
- ▶ Ensure that the patient does not step directly onto or off the edges of the weighing platform.
- ▶ Ensure that the patient steps onto and off the weighing platform slowly and safely.



WARNING! **Danger of slipping**

- ▶ Ensure that the weighing platform is dry before the patient steps onto it.
- ▶ Ensure that the patient has dry feet before stepping onto the weighing platform.
- ▶ Ensure that the patient steps onto and off the weighing platform slowly and safely.



WARNING! **Risk of infection**

- ▶ Before and after every measurement, wash your hands to reduce the risk of cross-contamination and nosocomial infections.
- ▶ Should the patient have contagious diseases, subject the device to a hygiene treatment as described in the relevant section of these instructions for use immediately afterwards.

Preventing damage to device

- ▶ Ensure that the patient does not have any open wounds or infectious skin alterations which may come into contact with the device.
- ▶ Subject the device to a hygiene treatment at regular intervals.

NOTICE!

Damage to device

- ▶ Ensure that fluids never get inside the device. These can destroy the electronics.
- ▶ For devices with power supply operation: Switch off the device before you disconnect the power supply unit from the power supply socket.
- ▶ For devices with power supply operation: If the device is not to be used for an extended period, disconnect the power supply unit from the power supply socket. Only then is the device de-energized.
- ▶ For devices with battery or rechargeable battery operation: If you are not using the device for an extended period of time, remove batteries or rechargeable batteries. Only then is the device de-energized.
- ▶ Do not drop the device.
- ▶ Do not subject the device to shocks or vibrations.
- ▶ Perform a function check before each use as described in the corresponding section in this document. Do not operate the device if it is not working properly or is damaged.
- ▶ Do not place the device in direct sunlight and ensure that it is not placed in the direct proximity of a heat source. The excessive temperatures could damage the electronics.
- ▶ Avoid rapid temperature fluctuations. If the device is transported so that a temperature difference of over 20 °C occurs, the device must be left to stand for at least 2 hours before it is switched on, otherwise condensation may form; this may damage the electronics.

- ▶ Use the device only in the intended ambient conditions outlined in the section entitled “Technical data”.
- ▶ Store the device only in the intended storage conditions outlined in the section entitled “Technical data”.
- ▶ Use only cleaning agents and disinfectants which match the details in the section entitled “Hygiene treatment”.
- ▶ For scales: Ensure that maximum capacity is not exceeded.

Handling measuring results

NOTICE!

Inconsistent measuring results

- ▶ Before you save and continue using measured values determined using this device (e.g. in seca software or in an EMR system), ensure that the measured values are plausible.
- ▶ If measured values have been sent to seca software or to an EMR system, ensure before continuing to use them that the measured values are plausible and assigned to the correct patient.

Handling packaging material



WARNING!

Risk of suffocation

Packaging materials made of plastic film (bags) present a risk of suffocation.

- ▶ Store packaging material out of the reach of children.
- ▶ If the original packaging material is no longer available, only use plastic bags with safety holes to reduce the risk of suffocation. Use recyclable materials if possible.

NOTE

Store the original packaging material for future use (e.g. returning for servicing).

Handling batteries and rechargeable batteries



WARNING!

Injury

Batteries and rechargeable batteries contain harmful substances which may explode and so escape if not handled properly.

- ▶ Do not try to recharge batteries.
- ▶ Do not expose batteries/rechargeable batteries to heat.
- ▶ Do not burn batteries/rechargeable batteries.
- ▶ If harmful substances are leaking out, avoid contact with the skin, eyes, and mucous membranes. Rinse affected areas of the body with plenty of clean water and seek medical help at once.

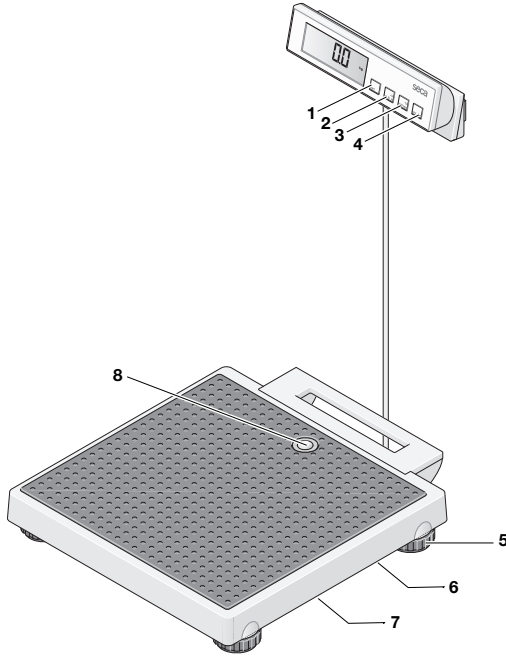
NOTICE!





Damage to device and malfunction due to incorrect handling

- ▶ Use only the type of battery/rechargeable battery quoted in this document.
- ▶ Always replace all batteries/rechargeable batteries at the same time.
- ▶ Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries.
- ▶ If you do not use the device for an extended period of time, remove the batteries/rechargeable batteries. This prevents acid from leaking into the device.
- ▶ If harmful substances have penetrated the device, do not continue using it. Have the device checked by an authorized seca service partner and repaired if necessary.

3 OVERVIEW

3.1 Controls

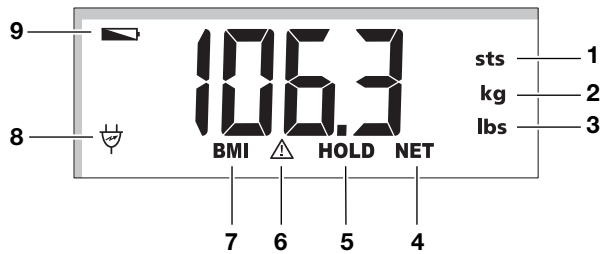


Item	Control	Function
1		Switches scale on and off
2		<ul style="list-style-type: none"> • Press briefly: Switches between kg and lbs • Keep depressed: Switches between lbs and sts • In the menu: Increases value
3		<ul style="list-style-type: none"> • Press briefly: Activates/deactivates Hold function • Keep depressed: Sets display to zero, activates/deactivates Tare function • In the menu: Reduces value
4		<ul style="list-style-type: none"> • Activates BMI function • In the menu: Confirms value
5	Foot screw	4 pcs, for precise alignment

17-10-06-353-100f_2025-02S









Item	Control	Function
6	Power supply connection	For connecting a power supply unit (available as an option)
7	Battery compartment	Takes 6 AA-type batteries (AA/1.5 V)
8	Spirit level	Indicates whether the device is horizontal








3.2 Symbols in the display











Item	Symbol	Meaning
1	sts	Weight value in stones
2	kg	Weight value in kilograms
3	lbs	Weight value in pounds
4	NET	Tare function active
5	HOLD	Hold function active
6		Non-verifiable function active
7	BMI	BMI function active
8		Power supply unit connected
9		Batteries are low

3.3 Labels

Markings on the device and on the type plate	
Text/symbol	Meaning
	Name and address of manufacturer, date of manufacture
UDI	Unique Device Identification (product identification number as per Directive (EU) 2017/745)
	Article number
	Serial number
ProdID	seca product identification number
	Follow instructions for use
	Medical electrical device, Type B
IP20	Type of protection to IEC 60529: <ul style="list-style-type: none"> • Protection against ingress of solid foreign bodies with a diameter of over 12.5 mm • Protection against access with fingers • No protection from ingress of water
d	Value in units of mass States the difference between two consecutive display values
	Device complies with EU directives 0123 : Notified Body for Medical Devices
	Medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745
	Device complies with United Kingdom directives xxxx : Notified Body for Medical Devices of the United Kingdom

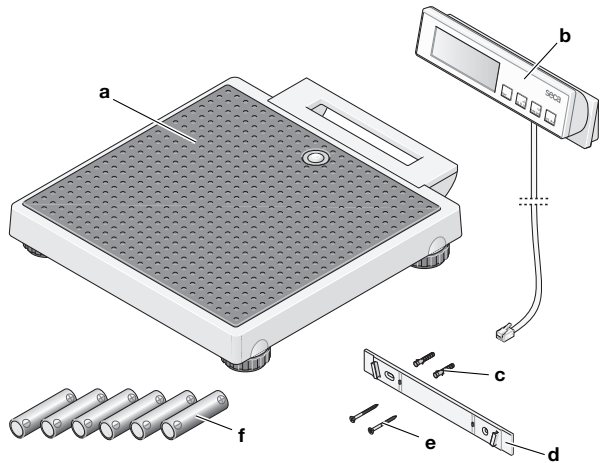
Markings on the device and on the type plate	
Text/symbol	Meaning
 	Importer/representative in the United Kingdom: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Type plate on the power supply connection socket <ul style="list-style-type: none"> • Power supply voltage required in V • Maximum current consumption in mA • : Note polarity of device connector • : Operate device with direct current • : Use compatible seca power supply units only
	Do not dispose of device in household waste

Markings on the packaging	
Symbol	Meaning
	Protect from moisture
	Arrows indicate top of product Transport and store in an upright position
	Fragile, do not throw or drop
	Permitted min. and max. temperature for transport and storage
	Permitted min. and max. humidity for transport and storage
	Permitted min. and max. air pressure for transport and storage
	Open packaging here

Markings on the packaging	
Symbol	Meaning
	Packaging material can be disposed of through recycling programs

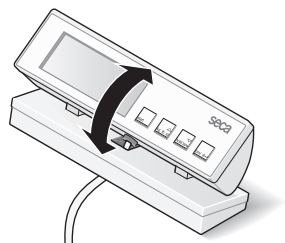
4 STARTING UP DEVICE

4.1 Scope of delivery



Item	Component	Pcs.
a	Weighing platform	1
b	Display unit with connecting cable	1
c	Wall plug	2
d	Wall bracket	1
e	Screw	2
f	Battery	6
–	Instructions for use	1

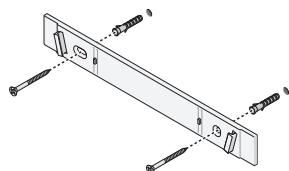
4.2 Table stand



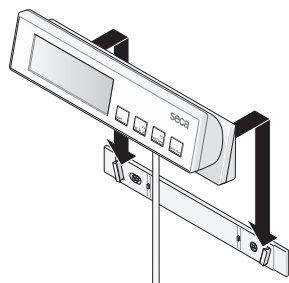
The display unit can be put on a stand rather than mounted on a wall.

- ▶ To make the display as easy as possible to read, swivel the display unit to the desired position.

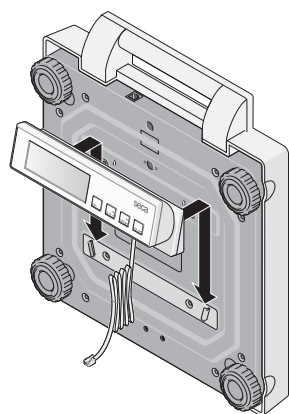
4.3 Installing the wall bracket



1. Screw the wall bracket to the wall as shown. Note that the cable between the scale and the display unit is 2 m long.



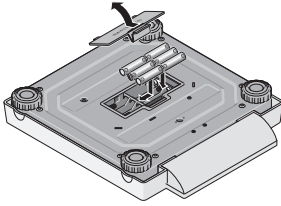
2. Attach the display unit to the wall bracket.



3. To transport the scale, remove the display unit from the wall bracket and push it into the holder under the weighing platform.

4.4 Establishing power supply

Inserting batteries



You need 6 batteries (type AA/1.5 V, included in scope of delivery).

1. Press on the latch of the battery compartment.
2. Remove the cover of the battery compartment.

NOTICE!

Damage to device

Device may overheat and become damaged.

- ▶ Ensure the correct polarity of the batteries (markings in the battery holder).

3. Insert the batteries.

NOTE

If **bAtt** appears in the display, you have inserted one of the batteries the wrong way round or the batteries have discharged.

4. Close the battery compartment.

Connecting the power supply unit (optional)

The scale can be operated with a power supply unit (optional accessory).



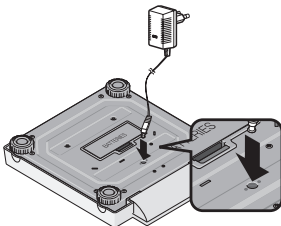
WARNING!

Personal injury or damage to the device as a result of incorrect power supply units

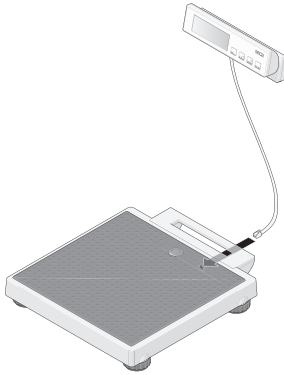
Conventional power supply units may deliver a higher voltage than is indicated on them. The measuring device may overheat, catch fire, melt or short-circuit.

- ▶ Use only original seca power supply units with a controlled 12 V output voltage.

1. Insert the connector required for your power supply into the power supply unit.
2. Insert the device connector of the power supply unit into the connecting socket of the scale.
3. Plug the power supply unit into a power supply socket.



4.5 Connecting the connecting cable to the weighing platform



1. Connect the cable to the connection underneath the carrying handle.
2. Set the scale upright.

NOTICE!

Faulty measurement

If the display cable is touching the weighing platform, the patient's weight cannot be measured correctly.

- ▶ Route the cable so that it cannot touch the weighing platform.

4.6 Setting up and aligning the device



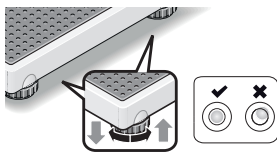
CAUTION!

Faulty measurement as a result of devices being set up incorrectly

Soft floors (wooden boards, for example) give under the patient's weight and falsify the measuring result. Incorrect ambient conditions or lack of alignment lead to measurement errors.

- ▶ Select a setup location with a level, stable floor in order to achieve precise measuring results.
- ▶ Use the device only in the intended ambient conditions outlined in the section entitled "Technical data".
- ▶ Align the device before using it and every time it changes location.

1. Place the device on a firm, level surface.
2. Align the device by turning the foot screws so that the air bubble of the spirit level is in the exact center of the circle.
3. Ensure that only the feet of the device are in contact with the ground.



5 OPERATION



CAUTION!

Personal injury/faulty measurement


- ▶ Before using the device each time, perform a function check as described in the corresponding section of these instructions for use.

5.1 Switching the device on and off

Switching on the device

- ✓ The scale has no load.



- ▶ Press the **start** key.
 - ⇒ **SECA** appears in the display.
 - ⇒ All the elements of the display are shown briefly.
 - ⇒ The scale is operational when **0.0** appears in the display.
 - ⇒ If the scale is operated with a power supply unit, the  symbol appears in the display.

Switching off the device



- ▶ Press the **start** key.
 - ⇒ The display goes out.

NOTE

For battery pack/battery mode only: The device switches off automatically after a short time if there is no load on the scale.

5.2 Weighing

Weighing a patient

- ✓ The scale has no load.
- 1. If the scale switched off automatically after the last measurement, press the **start** key.

NOTICE!

Damage to device

The display is sensitive and may be damaged under load

- ▶ Make sure that the patient does not step on the display.



- 2. Ask the patient to step onto the scale.
- 3. Read off the measuring result.

Determining Body Mass Index (BMI)

Body Mass Index correlates height and weight.

- ✓ The scale has no load.



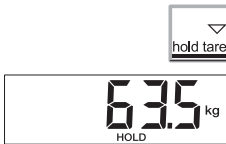
- 1. Briefly press the **bmi** key.
 - ⇒ The last height entered appears on the display.
- 2. Adopt the saved value (**bmi** key) or change the value using the arrow keys and then confirm with the **bmi** key.
 - ⇒ The **BMI** function is activated.
- 3. Ask the patient to step onto the scale and keep still.
 - ⇒ The patient's BMI is automatically calculated and displayed.
- 4. Read off the BMI.
- 5. To deactivate the **BMI** function, press the **bmi** key.

Permanently displaying the weight (Hold)

If the **Hold** function is activated, the weight continues to be displayed once the load is removed from the scale. This enables you to attend to the patient before recording the weight value.

✓ The scale has no load.

1. Ask the patient to step onto the scale.
2. Press the **hold/tare** key.
3. Wait until the weight value has stopped flashing.
⇒ The **HOLD** message is displayed.



4. To deactivate the function, press the **hold/tare** key.
⇒ The **HOLD** message is no longer displayed.

Taring additional weight (Tare)

Use the **Tare** function to prevent an additional object (e.g. walking stick) affecting the patient's weight value.



WARNING!

Faulty measurement with the Tare function

If the **Tare** function is used incorrectly, the weight of the patient may not be determined correctly.

- ▶ Perform the steps as described to prevent faulty measurements.



CAUTION!

Faulty measurement as a result of force shunt

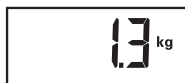
If an additional weight is touching the surface on which the device is standing, the weight will not be measured correctly.

- ▶ Make sure that additional weights are placed only on the weighing platform.

NOTE

The maximum weight which can be displayed is reduced by the weight of the objects which have been tared.

✓ The scale has no load.



1. Place the object on the weighing platform.
⇒ The object's weight is displayed.



2. Press the **hold/tare** key for approx. 2 sec.
⇒ The display is reset to zero.
⇒ **0.0** flashes in the display until the weight is detected to be stable.
⇒ The **NET** message is displayed.

NOTE

If you remove the additional weight again, - - - - - is displayed.



3. Ask the patient to step onto the weighing platform with the additional weight (or carrying the additional weight).
⇒ The patient's weight is displayed. The additional weight is deducted automatically.
4. Read off the measuring result.
5. To deactivate the **Tare** function, keep the **hold/tare** key depressed until the **NET** message is no longer displayed.

NOTE

If the device is switched off, the **Tare** function is deactivated automatically.

Switching the weight unit

You can select the unit in which weight is to be displayed.

CAUTION! **Patient hazard**

To prevent misinterpretations, measuring results for medical purposes must only be displayed and used in SI units (kilograms/grams, meters/centimeters).

- ▶ Only use the measuring results in SI units.
- ▶ You as the user take sole responsibility for the use of measuring results in non-SI units.



1. Press the **start** key.

⇒ The current weight unit (in this case kg) will be displayed.



2. Press the **kg/lbs/sts** key.

⇒ The unit is switched (in this case lbs).



3. To switch between pounds and stones, keep the **kg/lbs/sts** key depressed for approx. 2 seconds.

⇒ The unit is switched (in this case sts).

6 HYGIENE TREATMENT

WARNING! **Electric shock**

The device is not de-energized when the on/off button is pressed and the display goes out. Use of fluids on the device may cause an electric shock.

- ▶ Before each hygiene treatment, ensure that the device is switched off.
- ▶ Disconnect the power supply connector before each hygiene treatment.
- ▶ Take the batteries out of the device before every hygiene treatment.
- ▶ Ensure that no fluids penetrate the device.

**WARNING!**
Risk of infection

- ▶ Subject the device to a hygiene treatment at regular intervals as described in this section.

NOTICE!**Damage to device**

Unsuitable cleaning agents and disinfectants may damage the sensitive surfaces of the device and lead to transparent components becoming clouded.

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- ▶ Do not use organic solvents (e.g. white spirit or petroleum spirit).

6.1 Cleaning

- ▶ If required, moisten a soft cloth with a mild soap solution and wipe the device over with it.

6.2 Disinfecting

1. Disinfect the device at regular intervals using a disinfectant suitable for sensitive surfaces and acrylic glass. seca recommends a 70 % ethanol solution as a surface disinfectant.
2. Follow the instructions for use of the disinfectant.
3. Disinfect the device as follows:
 - ▶ Moisten a soft cloth with disinfectant and wipe down the device with it.
 - ▶ Comply with the intervals, see table:

Interval	Component
Before and after every measurement with direct skin contact	Weighing platform
As required	Display unit

6.3 Sterilizing

The device must not be sterilized.

7 FUNCTION CHECK

- ▶ Perform a function check before each use.

A complete function check includes:

- A visual inspection for mechanical damage
- A test of the alignment of the device
- A visual and function check of the display elements
- A function check of all the controls shown in the section entitled “Overview”
- A function check of the optional accessories

If you find faults or deviations during the function check, first try to remedy the fault with the aid of the “Troubleshooting” section in this document.



CAUTION!


Personal injury

If you find faults or deviations during the function check which you are unable to remedy with the aid of the “Troubleshooting” section in this document, you must not use the device.

- ▶ Have the device repaired by seca Service or an authorized service partner.
- ▶ Follow the section entitled “Servicing” in this document.

8 TROUBLESHOOTING

If faults occur when operating the device, first attempt to remedy them yourself using the following table. If the fault persists, contact seca Service or an authorized service partner.

Fault	Cause	Remedy
The scale does not display a weight although a load was placed on it	Scale is switched off or without batteries or not correctly connected	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the scale is switched on • Check that batteries are inserted • Check that the cable for the display unit is correctly connected • Check that the power supply unit is correctly connected
0.0 does not appear before weighing	Scale had load on it before being switched on	<ul style="list-style-type: none"> • Remove the load from the scale • Switch off the scale, then switch it back on again
Single segment is illuminated continuously or not at all	Display faulty	Inform seca Service
Display: 	Battery voltage is dropping	Replace the batteries
Display: bAtt	Batteries discharged or not inserted	<ul style="list-style-type: none"> • Replace the batteries • Insert the batteries the right way round
Display: StOP	Maximum capacity exceeded	Remove the load from the scale
Display flashing	Consistent weight value not yet detected	<ul style="list-style-type: none"> • One of the following functions is active: Hold, Autohold, Tare. Wait until the device has detected a consistent weight value. The display stops flashing. • Take the load off the device, wait until 0.0 is displayed and repeat the measurement procedure.
Display: E + figure	Too high a load on the scale or too high a load in one corner	<ul style="list-style-type: none"> • Remove the load from the scale or distribute the weight more evenly • Switch off the scale, then switch it back on again • Remove batteries and put back in • If the problem persists, inform seca Service

9 SERVICING

The product needs to be set up carefully and serviced regularly. Depending on how frequently the product is used, seca recommends servicing at intervals of 3 to 5 years.



CAUTION!


Faulty measurements as a result of poor servicing

- ▶ Have servicing and repairs carried out exclusively by seca Service or an authorized service partner.
- ▶ You can find your local service partner at www.seca.com.

10 TECHNICAL DATA

10.1 General technical data

Dimensions of weighing platform	
• Depth	356 mm
• Width	321 mm
• Height	59 mm
Dimensions of display unit	
• Depth	47 mm
• Width	205 mm
• Height	73 mm
Net weight	Approx. 4.3 kg/ 9.5 lbs
Ambient conditions, operation	
• Temperature	+10 °C to +40 °C (50 °F to 104 °F)
• Air pressure	700 – 1060 hPa
• Humidity	30 % – 80 %, no condensation
Ambient conditions, storage/transport	
• Temperature	-10 °C to +65 °C (14 °F to 149 °F)
• Air pressure	700 – 1060 hPa
• Humidity	0 % – 95 %, no condensation
Height of digits	20 mm

Power supply <ul style="list-style-type: none"> • Batteries <ul style="list-style-type: none"> – Supply voltage 9 V – Battery type 6 x type AA, 1.5 V, not rechargeable • Power supply unit (optional) <ul style="list-style-type: none"> – Supply voltage 12 V – Insulated device, protection class II (EN 60601-1) <input type="checkbox"/> 	
Maximum current consumption	Typically 30 mA
Medical device in accordance with Regulation (EU) 2017/745	Class I with measuring function
EN 60601-1: Medical electrical equipment, type B	
Application part in line with IEC 60601-1	Tread area
Type of protection	IP20
Duty cycle	Continuous duty

10.2 Weight measurement

Maximum capacity	250 kg/550 lbs/39 sts
Minimum capacity	2 kg/4.4 lbs/0.3 sts
Accuracy	better than ± 0.15 %
Graduation <ul style="list-style-type: none"> • 0 to 150 kg/330 lbs/23 sts 100 g/0.2 lbs • 150 kg to 250 kg/550 lbs/39 sts 200 g/0.5 lbs 	

11 OPTIONAL ACCESSORIES

Accessory	Article number
seca 421 carry case	421 00 00 009
Power supply: Switch-mode power supply unit: 100-240 V~/50-60 Hz/12 V=/min. 0.5 A	68 32 10 265 009 or 68 32 10 270 009

12 DISPOSAL

12.1 Disposing of the device



Do not dispose of the device in your household waste. The device must be properly disposed of as electronic scrap. Follow your respective national regulations. For more information, please contact seca Service or an authorized service partner.

12.2 Disposing of batteries and rechargeable batteries



Do not dispose of used batteries and rechargeable batteries in household waste, regardless of whether they contain harmful substances or not. As a consumer, you are legally obliged to dispose of batteries and rechargeable batteries via local authority collection points or trade collection points. Only dispose of batteries and rechargeable batteries once they are completely discharged.

13 WARRANTY

There is a two-year warranty period from delivery for defects attributable to poor materials or workmanship. All movable parts, e.g. batteries, cables, power supply units, rechargeable batteries etc. are exempt. Defects which come under the warranty will be repaired for the customer free of charge against proof of purchase. Additional claims cannot be considered. Costs of transport to and from seca are the responsibility of the customer if the device is located somewhere other than the customer's headquarters. In the event of transport damage, claims under warranty can only be made if the complete original packaging was used for transport and the device was secured and fastened in it according to its originally packaged condition. You should therefore keep all packaging parts.

The warranty will be voided if the device is opened by persons not expressly authorized by seca to do so.

In the event of a warranty issue, please contact your local seca office or the dealer from whom you ordered the product.

14 DECLARATION OF CONFORMITY



seca gmbh & co. kg hereby declares that the product complies with the terms of the applicable European directives and regulations. The unabridged declaration of conformity can be found at www.seca.com.

TABLE DES MATIÈRES

1	Description de l'appareil.....	62	4	Mise en service de l'appareil ...	74
1.1	Domaine d'utilisation.....	62	4.1	Éléments livrés.....	74
1.2	Qualification de l'utilisateur.....	62	4.2	Support pour table.....	75
1.3	Groupe de patients ciblé..	62	4.3	Montage du support mural.....	75
1.4	Contre-indications.....	62	4.4	Établir l'alimentation électrique.....	76
1.5	Utilité clinique.....	62		Insérer les piles.....	76
1.6	Description du fonctionnement.....	62		Raccorder l'adaptateur secteur (option).....	76
2	Consignes de sécurité.....	63	4.5	Brancher le câble de raccordement sur la plateforme de pesée.....	77
2.1	Consignes de sécurité de ce mode d'emploi.....	63	4.6	Installer et aligner l'appareil.....	77
2.2	Consignes de sécurité fondamentales.....	63	5	Utilisation.....	78
	Utilisation de l'appareil .	63	5.1	Allumer et éteindre l'appareil.....	78
	Éviter les décharges électriques.....	65		Mettre l'appareil sous tension.....	78
	Éviter les blessures et les infections.....	65		Éteindre l'appareil.....	78
	Éviter les dommages matériels.....	66	5.2	Peser.....	79
	Exploitation des résultats de mesure.....	68		Peser le patient.....	79
	Utilisation du matériel d'emballage.....	68		Indice de masse corporelle (IMC).....	79
	Manipulation des piles et des batteries.....	68		Afficher le poids en permanence (Hold).....	80
3	Aperçu.....	70		Compenser le poids supplémentaire (Tare) ...	80
3.1	Éléments de commande...	70		Changer d'unité de poids.....	82
3.2	Symboles à l'écran.....	71	6	Décontamination.....	83
3.3	Marquages.....	72	6.1	Nettoyage.....	83
			6.2	Désinfection.....	84
			6.3	Stérilisation.....	84

7	Contrôle fonctionnel.....	84
8	Dépannage	85
9	Maintenance.....	86
10	Caractéristiques techniques....	87
10.1	Caractéristiques techniques générales	87
10.2	Mesure du poids.....	88
11	Accessoires optionnels.....	88
12	Élimination.....	89
12.1	Éliminer l'appareil	89
12.2	Éliminer les piles et batteries.....	89
13	Garantie	90
14	Déclaration de conformité	90

1 DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1.1 Domaine d'utilisation

Le pèse-personne plat électronique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le poids ou les variations de poids du patient.

1.2 Qualification de l'utilisateur

L'appareil doit être utilisé uniquement par des personnes disposant des compétences suffisantes.

1.3 Groupe de patients ciblé

La balance est prévue pour des personnes de tous âges qui peuvent tenir debout de manière autonome et ne dépassent pas sa capacité de poids.

1.4 Contre-indications

Aucune contre-indication n'est connue.

1.5 Utilité clinique

Le pèse-personne plat électronique aide les médecins à prendre des décisions de diagnostic ou de thérapie basées sur le poids mesuré.

Son utilité clinique est donc uniquement indirecte.

Pour élaborer un diagnostic exact, le médecin doit effectuer des examens supplémentaires.

1.6 Description du fonctionnement

Sur ce pèse-personne électronique, la mesure du poids se fait à l'aide de quatre cellules de pesée.

L'indice de masse corporelle (IMC) peut être calculé à partir du poids et de la taille. La saisie de la taille s'effectue manuellement.

2 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1 Consignes de sécurité de ce mode d'emploi

**DANGER !**

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication entraîne des blessures irréversibles ou mortelles.

**AVERTISSEMENT !**

Désigne une situation de danger exceptionnelle. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures irréversibles ou mortelles.

**PRUDENCE !**

Désigne une situation de danger. Le non-respect de cette indication peut entraîner des blessures légères ou moyennes.

ATTENTION !

Désigne une possible utilisation incorrecte de l'appareil. Le non-respect de cette indication peut entraîner des dommages à l'appareil ou générer des résultats de mesure erronés.

REMARQUE

Contient des informations supplémentaires relatives à l'utilisation de cet appareil.

2.2 Consignes de sécurité fondamentales

Utilisation de l'appareil

- ▶ Respectez les consignes de ce mode d'emploi.
- ▶ Conservez précieusement le mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie de l'appareil et doit toujours être disponible.
- ▶ Dans l'intérêt de la sécurité des patients, vous êtes dans l'obligation, tout comme vos patients, de signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans votre pays tout incident grave survenu en liaison avec ce produit.



DANGER !

Risque d'explosion

- ▶ N'utilisez pas l'appareil dans un environnement concentrant les gaz suivants :
 - Oxygène
 - Anesthésiques inflammables
 - Autres mélanges air-substances inflammables



PRUDENCE !

Mise en danger du patient, dommages matériels

- ▶ Prévoyez une maintenance régulière, comme décrit dans la section correspondante de ce document.
- ▶ Il est interdit de procéder à des modifications techniques sur l'appareil. L'appareil ne contient aucune pièce nécessitant un entretien par l'utilisateur. La maintenance et les réparations doivent être exclusivement confiées à un partenaire S.A.V. seca agréé. Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.
- ▶ Utilisez uniquement des accessoires et pièces de rechange seca d'origine. Sinon, seca n'accordera aucune garantie.



PRUDENCE !

Mise en danger du patient, dysfonctionnement

- ▶ Respectez une distance minimale d'env. 1 mètre avec les autres appareils électromédicaux, par ex. les appareils de chirurgie à haute fréquence, pour éviter des mesures erronées.
- ▶ Respectez une distance minimale d'env. 1 mètre avec les appareils HF, par ex. les téléphones mobiles, pour éviter des mesures erronées.
- ▶ La puissance d'émission réelle des appareils HF peut nécessiter le respect de distances minimales supérieures à 1 mètre. Plus de détails sous www.seca.com.

Éviter les décharges électriques



AVERTISSEMENT !

Décharge électrique

- ▶ Posez les appareils, pouvant fonctionner avec un adaptateur secteur, de sorte que la prise murale soit d'accès facile et que la coupure du secteur puisse être réalisée rapidement.
- ▶ Assurez-vous que votre alimentation secteur locale correspond aux indications sur l'adaptateur secteur.
- ▶ Ne saisissez jamais l'adaptateur secteur avec les mains humides.
- ▶ N'utilisez pas de rallonges ni de multiprises.
- ▶ Veillez également à ce que le câble ne soit ni écrasé ni endommagé par des objets à arêtes vives.
- ▶ Veillez à ce que le câble n'entre en contact avec aucun objet brûlant.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil à une altitude supérieure à 3 000 m au-dessus du niveau de la mer.

Éviter les blessures et les infections



AVERTISSEMENT !

Blessures par chute

- ▶ Assurez-vous que l'appareil repose sur une surface solide et plane.
- ▶ Disposez le câble de raccordement (le cas échéant) de manière à ce que ni l'utilisateur ni le patient ne puisse trébucher.
- ▶ Soutenez les personnes à mobilité réduite, par ex. en les aidant à se lever de leur chaise roulante.
- ▶ Assurez-vous que le patient ne se tient pas trop près du bord de la plateforme de pesée ni ne la quitte.
- ▶ Assurez-vous que le patient monte lentement et en toute sécurité sur la plateforme de pesée.



AVERTISSEMENT !

Risque de glissement

- ▶ Assurez-vous que la plateforme de pesée est sèche avant que le patient ne monte dessus.
- ▶ Assurez-vous que les pieds du patient sont secs avant qu'il ne monte sur la plateforme de pesée.
- ▶ Assurez-vous que le patient monte lentement et en toute sécurité sur la plateforme de pesée.



AVERTISSEMENT !

Risque d'infection

- ▶ Lavez-vous les mains avant et après chaque mesure afin de réduire le risque de contaminations croisées et d'infections nosocomiales.
- ▶ Si le patient a des maladies contagieuses, désinfectez l'appareil immédiatement après son utilisation comme décrit dans le paragraphe correspondant de ce mode d'emploi.
- ▶ Assurez-vous que le patient ne présente pas de plaie ouverte ni de modifications cutanées infectieuses qui pourraient entrer en contact avec l'appareil.
- ▶ Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers.

Éviter les dommages matériels

ATTENTION !

Dompage matériel

- ▶ Veillez à toujours éviter la pénétration de liquides à l'intérieur de l'appareil. Cela pourrait détruire les composants électroniques.
- ▶ Pour les appareils à fonctionnement sur secteur : Mettez l'appareil hors tension avant de débrancher l'adaptateur secteur de la prise.
- ▶ Pour les appareils à fonctionnement sur secteur : en cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, débranchez l'adaptateur secteur de la prise. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.
- ▶ Pour les appareils à fonctionnement sur piles ou sur batteries : si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles jetables ou rechargeables. Vous aurez ainsi la garantie que l'appareil est hors tension.

- ▶ Ne faites pas tomber l'appareil.
- ▶ Ne soumettez pas l'appareil à des secousses ou des vibrations.
- ▶ Effectuez un contrôle fonctionnel avant chaque utilisation, comme décrit dans la section correspondante de ce document. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil et assurez-vous qu'aucune source de chaleur ne se trouve à proximité directe. Les températures excessives risquent d'endommager les composants électroniques.
- ▶ Évitez les variations de températures rapides. Si une opération de transport occasionne une différence de température supérieure à 20 °C, l'appareil doit rester au repos pendant au moins 2 heures avant la mise sous tension. Sinon, un dépôt d'eau de condensation risque d'endommager les composants électroniques.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».
- ▶ Stockez l'appareil uniquement dans les conditions de stockage appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».
- ▶ Utilisez uniquement des produits de nettoyage et des désinfectants conformes aux indications de la section « Décontamination ».
- ▶ Pour les balances : assurez-vous que la charge maximale n'est pas dépassée.

Exploitation des résultats de mesure

ATTENTION !

Résultats de mesure incohérents

- ▶ Avant d'enregistrer les valeurs mesurées avec cet appareil (par ex. dans un logiciel seca ou dans un système d'information) en vue d'une exploitation ultérieure, assurez-vous qu'elles sont plausibles.
- ▶ Si des valeurs mesurées ont été transmises à un logiciel seca ou à un système d'information, assurez-vous qu'elles sont plausibles et affectées au bon patient avant toute exploitation ultérieure.

Utilisation du matériel d'emballage



AVERTISSEMENT !

Risque d'asphyxie

Les matériaux d'emballage en film plastique (sacs) présentent un risque d'asphyxie.

- ▶ Conservez le matériel d'emballage hors de la portée des enfants.
- ▶ Si le matériel d'emballage d'origine n'est plus disponible, utilisez exclusivement des sacs plastiques munis de perforations de sécurité afin de réduire le risque d'asphyxie. Dans la mesure du possible, utilisez des matières recyclables.

REMARQUE

Conservez le matériel d'emballage d'origine en vue d'une utilisation ultérieure (par ex. retour de l'appareil à des fins de maintenance).

Manipulation des piles et des batteries



AVERTISSEMENT !

Blessure

Piles et batteries contiennent des substances toxiques qui peuvent être libérées sous forme d'explosion en cas de manipulation inappropriée.

- ▶ N'essayez pas de recharger les piles jetables.
- ▶ Ne chauffez pas les piles/batteries.
- ▶ Ne brûlez pas les piles/batteries.
- ▶ Si des substances toxiques s'écoulent des batteries, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Rincez les zones du corps affectées abondamment à l'eau claire et consultez immédiatement un médecin.

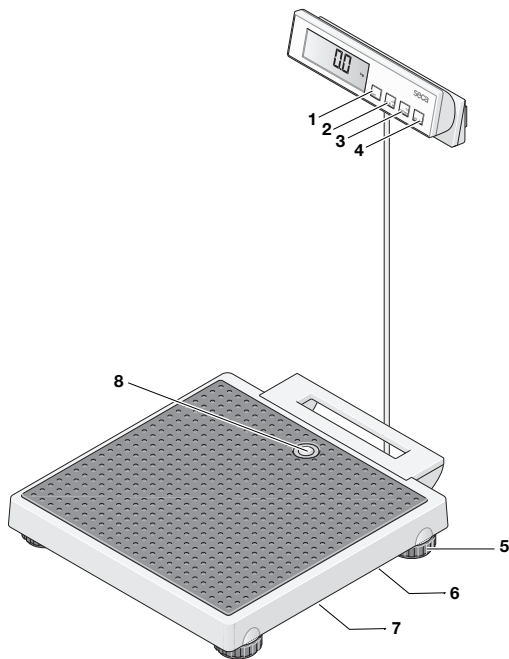
ATTENTION !





Domage matériels et dysfonctionnement dus à une manipulation inappropriée

- ▶ Utilisez exclusivement le type de pile/batterie indiqué dans ce document.
- ▶ Remplacez toujours l'ensemble des piles/batteries simultanément.
- ▶ Ne court-circuitez pas les piles/batteries.
- ▶ En cas de non-utilisation pendant une période prolongée, retirez les piles/batteries. Cela permet d'éviter la pénétration de substances toxiques dans l'appareil.
- ▶ Si des substances toxiques ont pénétré dans l'appareil, ne continuez pas à l'utiliser. Confiez l'appareil à un partenaire S.A.V. seca agréé pour qu'il le contrôle et le répare si nécessaire.

3 APERÇU

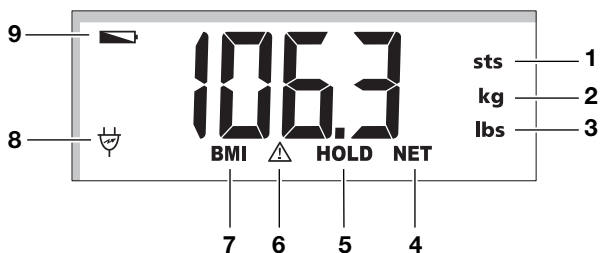
3.1 Éléments de commande



Pos.	Élément de commande	Fonction
1		Allumer et éteindre la balance
2		<ul style="list-style-type: none"> • Pression courte : commuter entre kg et lbs • Pression longue : commuter entre lbs et sts • Dans le menu : Augmenter la valeur
3		<ul style="list-style-type: none"> • Pression courte : activer/désactiver la fonction Hold • Pression longue : mettre l'affichage sur zéro, activer/désactiver la fonction Tare • Dans le menu : Réduire la valeur
4		<ul style="list-style-type: none"> • Activer la fonction BMI • Dans le menu : confirmer la valeur








Pos.	Élément de commande	Fonction
5	Pied réglable	4 pieds, permettant un réglage précis de l'horizontalité
6	Prise secteur	Pour brancher un adaptateur secteur (disponible en option)
7	Logement des piles	Logement pour 6 piles Mignon (type AA/1,5 V)
8	Niveau à bulle	Indique si l'appareil est bien horizontal








3.2 Symboles à l'écran









Pos.	Symbole	Signification
1	sts	Valeur du poids en stones
2	kg	Valeur du poids en kilogrammes
3	lbs	Valeur du poids en livres
4	NET	Fonction Tare active
5	HOLD	Fonction Hold active
6	⚠	Fonction non vérifiable active
7	BMI	Fonction BMI active
8	🔌	Adaptateur secteur branché
9	🔋	Les piles sont faibles



3.3 Marquages

Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Texte/Symbole	Signification
	Nom et adresse du fabricant, date de fabrication
UDI	Unique Device Identification (numéro d'identification du produit conformément à la directive (UE) 2017/745)
	Référence
	Numéro de série
ProdID	Numéro d'identification du produit seca
	Respecter le mode d'emploi
	Appareil électromédical, type B
IP20	Indice de protection selon CEI 60529 : <ul style="list-style-type: none"> • Protection contre les corps solides d'un diamètre supérieur à 12,5 mm • Protection contre l'accès avec le doigt • Pas de protection contre la pénétration d'eau
d	Valeur en unités de masse Indique la différence entre deux valeurs d'affichage consécutives
	L'appareil est conforme aux directives UE 0123 : organisme désigné pour les dispositifs médicaux
	Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745
	L'appareil est conforme aux directives du Royaume-Uni xxxx : organisme désigné pour les dispositifs médicaux du Royaume-Uni

Marquages sur l'appareil et sur la plaque signalétique	
Texte/Symbole	Signification
 	Importateur/représentant au Royaume-Uni : seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Plaque signalétique sur la prise secteur <ul style="list-style-type: none"> • Tension d'alimentation requise en V • Consommation maximale en mA •  : Respecter la polarité du connecteur d'alimentation •  : L'appareil doit fonctionner uniquement sur courant continu •  : Utiliser uniquement des adaptateurs secteur compatibles
	Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères

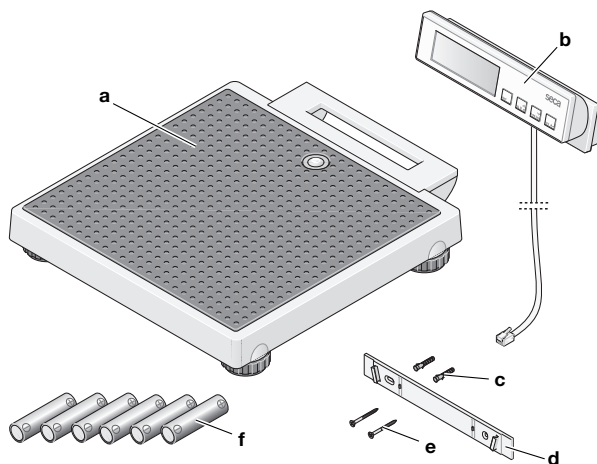
Marquages sur l'emballage	
Symbole	Signification
	Protéger de l'humidité
	Les flèches indiquent le dessus du produit Transporter et stocker en position verticale
	Fragile, ne pas jeter ni laisser tomber
	Température min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Humidité de l'air min. et max. admissible pour le transport et le stockage
	Pression atmosphérique min. et max. admissible pour le transport et le stockage

17-10-06-353-100f_2025-02S

Marquages sur l'emballage	
Symbole	Signification
	Ouvrir l'emballage ici
	Le matériel d'emballage peut être recyclé conformément aux programmes de recyclage en vigueur

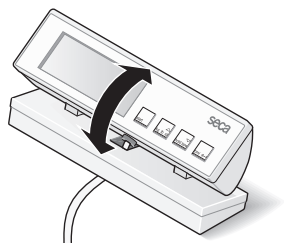
4 MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

4.1 Éléments livrés



Pos.	Composant	Qté
a	Plateforme de pesée	1
b	Unité d'affichage avec câble de raccordement	1
c	Cheville	2
d	Supports muraux	1
e	Vis	2
f	Pile	6
-	Mode d'emploi	1

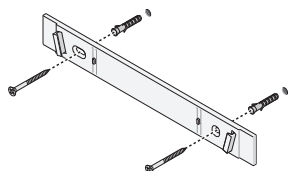
4.2 Support pour table



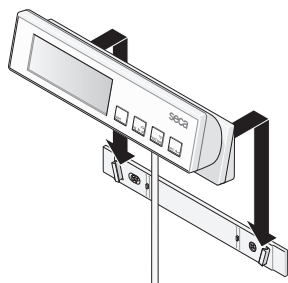
L'unité d'affichage peut être posée au lieu d'être fixée au mur.

- ▶ Pour lire l'affichage de manière optimale, faites pivoter l'unité d'affichage dans la position souhaitée.

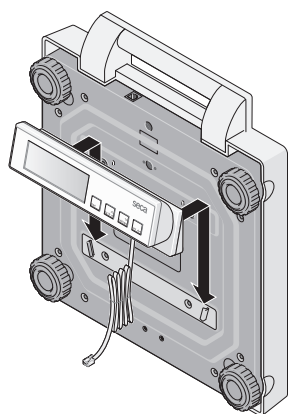
4.3 Montage du support mural



1. Vissez le support mural au mur comme indiqué sur l'illustration.
Tenez compte du fait que le câble entre la balance et l'unité d'affichage est long de 2 m.



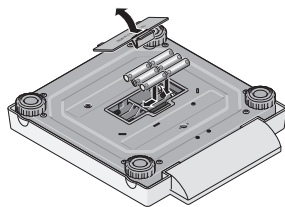
2. Enfichez l'unité d'affichage sur le support mural.



3. Pour transporter la balance, retirez l'unité d'affichage du support mural et insérez-la dans le support qui se trouve sous la plateforme de pesée.

4.4 Établir l'alimentation électrique

Insérer les piles



6 piles (type AA/1,5 V, font partie des éléments livrés) sont requises.

1. Exercez une pression sur la fermeture du logement des piles.
2. Retirez le couvercle du logement des piles.

ATTENTION !

Dompage matériel

L'appareil peut surchauffer et être endommagé.

- ▶ Veillez à ce que la polarité des piles soit respectée (repères dans le support des piles).

3. Insérez les piles.

REMARQUE

Si l'affichage **bAtt** apparaît sur l'écran, vous avez inséré l'une des piles à l'envers ou les piles sont vides.

4. Fermez le logement des piles.

Raccorder l'adaptateur secteur (option)

La balance peut être utilisée avec un adaptateur secteur (accessoire optionnel).



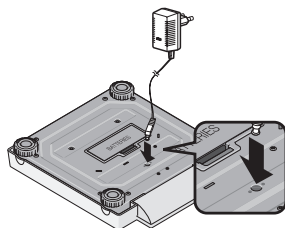
AVERTISSEMENT !

Dompage corporel et matériel en cas d'utilisation d'adaptateurs secteur inappropriés

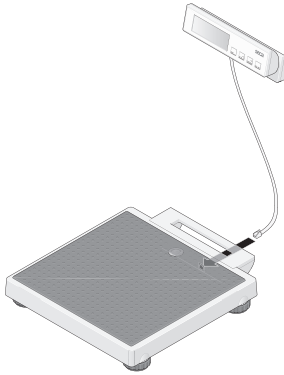
Les adaptateurs secteur disponibles dans le commerce peuvent délivrer une tension supérieure à celle indiquée. L'appareil de mesure risque de surchauffer, de prendre feu, de fondre ou de se mettre en court-circuit.

- ▶ Utilisez exclusivement des adaptateurs secteur seca d'origine avec une tension de sortie régulée de 12 volts.

1. Branchez la fiche d'alimentation électrique requise sur l'adaptateur secteur.
2. Insérez le connecteur d'alimentation de l'adaptateur secteur dans la prise de la balance.
3. Branchez l'adaptateur secteur dans une prise secteur.



4.5 Brancher le câble de raccordement sur la plateforme de pesée



1. Raccordez le câble à l'aide de la prise située sous la poignée de transport.
2. Placez la balance en position verticale.

ATTENTION !

Mesure erronée

Si le câble de l'écran touche la plateforme de pesée, il n'est pas possible de mesurer le poids du patient correctement.

- Posez le câble de sorte qu'il ne puisse pas toucher la plateforme de pesée.

4.6 Installer et aligner l'appareil



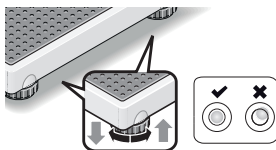
PRUDENCE !

Mesure erronée en raison d'appareils mal installés

Les sols souples, par ex. les planchers en bois, ont tendance à céder sous le poids du patient et faussent le résultat de mesure. De mauvaises conditions ambiantes ou une mauvaise horizontalité entraînent des erreurs de mesure.

- Choisissez un emplacement où le sol est plat et stable afin d'obtenir des résultats de mesure exacts.
- Utilisez l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes appropriées, qui sont mentionnées dans la section « Caractéristiques techniques ».
- Effectuez le réglage horizontal de l'appareil avant son utilisation et après chaque changement d'emplacement.

1. Positionnez l'appareil sur un sol stable et plat.
2. Réglez le niveau de l'appareil en tournant les pieds réglables de manière à ce que la bulle d'air du niveau à bulle se trouve exactement au centre du cercle.
3. Veillez à ce que seuls les pieds de l'appareil soient en contact avec le sol.



5 UTILISATION



PRUDENCE !


Domage corporel/Mesure erronée

- ▶ Avant chaque utilisation de l'appareil, effectuez un contrôle fonctionnel comme décrit dans la section correspondante de ce mode d'emploi.

5.1 Allumer et éteindre l'appareil

Mettre l'appareil sous tension



- ✓ Aucune charge ne repose sur la balance.
- ▶ Appuyez sur la touche **start**.
 - ⇒ **SECA** s'affiche sur l'écran.
 - ⇒ Tous les éléments de l'écran apparaissent brièvement.
 - ⇒ La balance est prête à fonctionner lorsque **0.0** s'affiche sur l'écran.
 - ⇒ Si la balance est utilisée avec un adaptateur secteur, le symbole  s'affiche sur l'écran.

Éteindre l'appareil



- ▶ Appuyez sur la touche **start**.
 - ⇒ L'écran s'éteint.

REMARQUE

Uniquement en mode de fonctionnement sur batterie/piles : l'appareil s'éteint automatiquement après un bref délai si la balance ne détecte aucune charge.

5.2 Peser

Peser le patient

✓ Aucune charge ne repose sur la balance.

1. Si la balance s'est éteinte automatiquement après la dernière mesure, appuyez sur la touche **start**.

ATTENTION !

Dompage matériel

L'écran est fragile et peut être endommagé s'il doit supporter une charge

- ▶ Veillez à ce que le patient ne marche pas sur l'écran.



2. Demandez au patient de monter sur la balance.
3. Relevez le résultat de mesure.

Indice de masse corporelle (IMC)

L'indice de masse corporelle établit un rapport entre la taille et le poids.

✓ Aucune charge ne repose sur la balance.



1. Appuyez brièvement sur la touche **bmi**.
⇒ La dernière taille saisie s'affiche à l'écran.
2. Appliquez la valeur enregistrée (touche **bmi**) ou modifiez-la avec les touches fléchées, puis confirmez avec la touche **bmi**.
⇒ La fonction **BMI** est activée.
3. Demandez au patient de se placer sur la balance et de rester debout sans bouger.
⇒ L'IMC du patient est calculé et affiché automatiquement.
4. Relevez l'IMC.
5. Pour désactiver la fonction **BMI**, appuyez sur la touche **bmi**.

Afficher le poids en permanence (Hold)

Si vous activez la fonction **Hold**, le poids reste affiché après retrait de la charge de la balance. Vous pouvez donc vous occuper du patient avant de noter la valeur du poids.

✓ Aucune charge ne repose sur la balance.

1. Demandez au patient de monter sur la balance.
2. Appuyez sur la touche **hold/tare**.
3. Attendez jusqu'à ce que la valeur du poids cesse de clignoter.
⇒ Le message **HOLD** s'affiche.



4. Pour désactiver la fonction, appuyez sur la touche **hold/tare**.
⇒ Le message **HOLD** ne s'affiche plus.

Compenser le poids supplémentaire (Tare)

La fonction **Tare** permet d'éviter qu'un objet supplémentaire (p. ex. une canne) influe sur la valeur de poids du patient.



AVERTISSEMENT !

Mesure erronée avec la fonction Tare

Si la fonction **Tare** est mal utilisée, le poids du patient ne peut pas être déterminé correctement.

- ▶ Effectuez les étapes conformément à la description pour éviter les mesures erronées.



PRUDENCE !

Mesure erronée en cas de dérivation de force

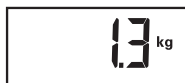
Le poids ne sera pas mesuré correctement si un poids supplémentaire touche la surface sur laquelle repose l'appareil.

- ▶ Assurez-vous que les poids supplémentaires reposent uniquement sur la plateforme de pesée de l'appareil.

REMARQUE

Le poids maximal affichable diminue à raison du poids des objets utilisés pour le tarage.

✓ Aucune charge ne repose sur la balance.



1. Placez l'objet sur la plateforme de pesée.
⇒ Le poids de l'objet s'affiche.



2. Appuyez pendant env. 2 secondes sur la touche **hold/tare**.
⇒ L'affichage est remis sur zéro.
⇒ **0.0** clignote à l'écran jusqu'à ce que le poids soit détecté comme étant stable.
⇒ Le message **NET** s'affiche.

REMARQUE

Si vous retirez le poids supplémentaire, - - - - - s'affiche.



3. Demandez au patient de rejoindre le poids supplémentaire sur la plateforme de pesée (ou de monter dessus avec).
⇒ Le poids du patient s'affiche. Le poids supplémentaire a été déduit automatiquement.
4. Relevez le résultat de mesure.
5. Pour désactiver la fonction **Tare**, maintenez la touche **hold/tare** enfoncée jusqu'à ce que le message **NET** ne s'affiche plus.

REMARQUE

Si vous éteignez l'appareil de mesure, la fonction **Tare** sera automatiquement désactivée.

Changer d'unité de poids

Vous pouvez sélectionner l'unité dans laquelle le poids doit être affiché.



PRUDENCE !

Mise en danger du patient

Afin d'éviter de mauvaises interprétations, les résultats de mesure à des fins médicales doivent être affichés et utilisés exclusivement en unités SI (kilogramme/gramme, mètre/centimètre).

- ▶ Utilisez uniquement les résultats de mesure en unités SI.
- ▶ En tant qu'utilisateur, l'utilisation de résultats de mesure dans des unités autres que des unités SI est de votre seule responsabilité.



1. Appuyez sur la touche **start**.

⇒ L'unité de poids active s'affiche (ici : kg).



2. Appuyez sur la touche **kg/lbs/sts**.

⇒ L'unité change (ici : lb).



3. Pour commuter entre les livres et les stones, maintenez la touche **kg/lbs/sts** enfoncée pendant env. 2 secondes.

⇒ L'unité change (ici : sts).

6 DÉCONTAMINATION



AVERTISSEMENT !

Décharge électrique

L'appareil n'est pas entièrement hors tension lorsqu'il est mis à l'arrêt via la touche marche/arrêt et que l'écran s'éteint. Si des liquides sont utilisés sur l'appareil, il existe un risque de décharge électrique.

- ▶ Avant la décontamination, assurez-vous que l'appareil est hors tension.
- ▶ Avant la décontamination, débranchez l'appareil.
- ▶ Avant chaque décontamination, retirez les batteries de l'appareil.
- ▶ Assurez-vous qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil.



AVERTISSEMENT !

Risque d'infection

- ▶ Effectuez un traitement hygiénique de l'appareil à intervalles réguliers comme décrit dans cette section.

ATTENTION !

Dompage matériel

Des nettoyants et désinfectants inadéquats peuvent endommager les surfaces sensibles de l'appareil et entraîner l'opacification de composants transparents.

- ▶ N'utilisez pas de nettoyants puissants ou abrasifs.
- ▶ N'utilisez pas de solvants organiques (par ex. de l'alcool à brûler ou de l'essence).

6.1 Nettoyage

- ▶ Au besoin, essuyez l'appareil avec un chiffon doux humecté de solution savonneuse douce.

6.2 Désinfection

1. Désinfectez l'appareil à intervalles réguliers avec un désinfectant adapté aux surfaces sensibles et au verre acrylique. seca recommande une solution d'éthanol à 70 % comme désinfectant de surface.
2. Respecter les consignes du mode d'emploi du désinfectant.
3. Désinfectez l'appareil comme suit :
 - ▶ Humecter un chiffon doux de désinfectant et essuyer l'appareil.
 - ▶ Respecter les délais, voir tableau :

Délai	Composant
Avant et après chaque mesure avec un contact cutané direct	Plateforme de pesée
Si nécessaire	Unité d'affichage

6.3 Stérilisation

La stérilisation de l'appareil est interdite.

7 CONTRÔLE FONCTIONNEL

- ▶ Contrôlez le fonctionnement de l'appareil avant chaque utilisation.

Un contrôle fonctionnel complet comporte :

- Contrôle visuel pour détecter d'éventuels signes de détérioration mécanique
- Contrôle du positionnement de l'appareil
- Contrôle visuel et fonctionnel des éléments d'affichage
- Contrôle fonctionnel de tous les éléments de commande représentés dans la section « Aperçu »
- Contrôle fonctionnel des accessoires optionnels

Si vous constatez des erreurs ou des écarts lors du contrôle fonctionnel, essayez d'abord d'éliminer l'erreur en consultant la section « Dépannage ».



PRUDENCE !

Risque de blessure

Si, lors du contrôle fonctionnel, vous constatez des erreurs ou des écarts que les indications de la section « Dépannage » ne permettent pas de corriger, n'utilisez pas l'appareil.

- ▶ Envoyez l'appareil à réparer à seca Service ou à un partenaire S.A.V. agréé.
- ▶ Suivez les indications de la section « Maintenance » du présent document.

8 DÉPANNAGE

En cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation de l'appareil, essayez d'abord d'y remédier vous-même à l'aide du tableau suivant. Si le dysfonctionnement persiste, adressez-vous à seca Service ou à un partenaire S.A.V. agréé.

Défaut	Cause	Solution
La balance n'affiche aucune valeur de poids malgré la présence d'une charge	La balance est hors tension ou est mal branchée	<ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que la balance est sous tension • S'assurer que des piles sont insérées • S'assurer que le câble de l'unité d'affichage est correctement branché • S'assurer que l'adaptateur secteur est correctement branché
0.0 ne s'affiche pas avant la pesée	La balance a été chargé avant la mise sous tension	<ul style="list-style-type: none"> • Décharger la balance • Mettre la balance hors tension puis à nouveau sous tension
Un seul segment est allumé en permanence ou éteint	Écran défectueux	Informar seca Service
Affichage :	Les piles sont faibles	Remplacer les piles

Défaut	Cause	Solution
Affichage : bAtt	Les piles sont vides ou mal insérées	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacer les piles • Insérer les piles dans le bon sens
Affichage : StOP	La charge maximale est dépassée	Décharger la balance
L'affichage clignote	Une valeur de poids constante n'a pas encore été détectée	<ul style="list-style-type: none"> • L'une des fonctions suivantes est active : Hold, Autohold, Tare. Attendre que l'appareil détecte une valeur de poids constante. L'afficheur arrête de clignoter. • Décharger l'appareil, attendre que 0.0 s'affiche et répéter la mesure.
Affichage : E + chiffre	La charge sur la balance est trop élevée ou la balance a été trop chargée sur un coin	<ul style="list-style-type: none"> • Décharger la balance ou répartir le poids de manière plus uniforme • Mettre la balance hors tension puis à nouveau sous tension • Enlever puis remettre en place les piles • Si le problème persiste, informer seca Service

9 MAINTENANCE

Le produit doit être installé avec soin et faire l'objet d'une maintenance régulière. Selon la fréquence d'utilisation, seca recommande une maintenance tous les 3 à 5 ans.




PRUDENCE !

Mesures erronées dues à une maintenance incorrecte

- ▶ Faites impérativement effectuer les maintenances et réparations par seca Service ou par un partenaire S.A.V. agréé.
- ▶ Pour trouver le partenaire S.A.V. le plus proche, consultez le site www.seca.com.

10 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

10.1 Caractéristiques techniques générales

Dimensions de la plateforme de pesée <ul style="list-style-type: none"> • Profondeur • Largeur • Hauteur 	<p>356 mm</p> <p>321 mm</p> <p>59 mm</p>
Dimensions de l'unité d'affichage <ul style="list-style-type: none"> • Profondeur • Largeur • Hauteur 	<p>47 mm</p> <p>205 mm</p> <p>73 mm</p>
Poids à vide	env. 4,3 kg/ 9,5 lbs
Conditions ambiantes de fonctionnement <ul style="list-style-type: none"> • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air 	<p>+10 °C à +40 °C (50 °F à 104 °F)</p> <p>700 – 1 060 hPa</p> <p>30 % – 80 % sans condensation</p>
Conditions ambiantes de stockage/de transport <ul style="list-style-type: none"> • Température • Pression atmosphérique • Humidité de l'air 	<p>-10 °C à +65 °C (14 °F à 149 °F)</p> <p>700 – 1 060 hPa</p> <p>0 % – 95 % sans condensation</p>
Hauteur des caractères	20 mm
Alimentation électrique <ul style="list-style-type: none"> • Piles <ul style="list-style-type: none"> – Tension d'alimentation – Type de pile • Adaptateur secteur (option) <ul style="list-style-type: none"> – Tension d'alimentation – Appareil à isolation renforcée, classe de protection II (EN 60601-1) 	<p>9 V</p> <p>6 x type AA, 1,5 V, non rechargeables</p> <p>12 V</p> <p><input type="checkbox"/></p>
Consommation maximale	typiquement 30 mA
Dispositif médical conformément au règlement (UE) 2017/745	Classe I avec fonction de mesure
EN 60601-1 : appareil électromédical, type B	
Partie appliquée selon CEI 60601-1	Plateforme

Indice de protection	IP20
Mode de fonctionnement	Mode permanent

10.2 Mesure du poids

Charge maximale	250 kg/550 lbs/39 sts
Charge minimale	2 kg/4,4 lbs/0,3 sts
Précision	mieux que $\pm 0,15 \%$
Graduation	
<ul style="list-style-type: none"> • 0 à 150 kg/330 lbs/23 sts • 150 kg à 250 kg/550 lbs/39 sts 	<ul style="list-style-type: none"> 100 g / 0,2 lbs 200 g / 0,5 lbs

11 ACCESSOIRES OPTIONNELS

Accessoire	Référence
Sac de transport seca 421	421 00 00 009
Alimentation :	
Adaptateur secteur à découpage :	68 32 10 265 009
100-240 V~/50-60 Hz/12 V=/min. 0,5 A	ou 68 32 10 270 009

12 ÉLIMINATION

12.1 Éliminer l'appareil



Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. L'appareil doit être éliminé en tant que déchet d'équipements électriques et électroniques, conformément aux directives en vigueur. Respectez les dispositions en vigueur dans votre pays. Pour en savoir plus, contactez seca Service ou un partenaire S.A.V. agréé.

12.2 Éliminer les piles et batteries



Ne jetez pas les piles et batteries usagées avec les ordures ménagères, qu'elles contiennent ou non des substances toxiques. En tant que consommateur de ces produits, vous êtes tenu par la loi de mettre au rebut les piles et les batteries via les centres de collecte de votre commune ou du commerce. Ne restituez les piles et les batteries qu'une fois ces dernières complètement déchargées.

13 GARANTIE

Une garantie de deux ans à compter de la date de livraison est accordée pour les défauts de matériau ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas aux pièces amovibles, comme par ex. les piles, les câbles, les adaptateurs secteur, les batteries etc. Les défauts couverts par la garantie sont réparés gratuitement sur présentation de la facture d'achat par le client. Aucune autre revendication ne peut être prise en compte. Les frais de transport sont à la charge du client si l'appareil n'est pas livré à la même adresse que celle du client. En cas de dommages dus au transport, il est uniquement possible de faire valoir la garantie si l'emballage d'origine a été utilisé dans son intégralité pour les opérations de transport et si l'appareil a été sécurisé et fixé comme dans l'emballage initial. Tous les éléments de l'emballage doivent par conséquent être conservés.

Aucune garantie ne peut être invoquée si l'appareil est ouvert par des personnes sans autorisation explicite de seca.

Pour les cas de garantie, veuillez vous adresser à votre filiale seca ou au revendeur auprès duquel vous avez acquis le produit.

14 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ



seca gmbh & co. kg certifie par la présente que le produit satisfait aux directives et règlements européens applicables. La déclaration de conformité est disponible dans son intégralité sous www.seca.com.

INDICE

1	Descrizione dell'apparecchio ..	93	4	Messa in funzione dell'apparecchio.....	105
1.1	Destinazione d'uso	93	4.1	Dotazione.....	105
1.2	Qualifica dell'utilizzatore...	93	4.2	Espositore da tavolo.....	106
1.3	Gruppo target pazienti.....	93	4.3	Montaggio del supporto per parete	106
1.4	Controindicazioni.....	93	4.4	Predisposizione dell'alimentazione elettrica	107
1.5	Vantaggi clinici	93		Inserimento delle batterie.....	107
1.6	Descrizione del funzionamento.....	93		Collegamento dell'alimentatore (optional)	107
2	Indicazioni per la sicurezza	94	4.5	Connessione del cavo di collegamento alla piattaforma di pesatura	108
2.1	Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso	94	4.6	Posizionamento e allineamento dell'apparecchio	108
2.2	Indicazioni basilari per la sicurezza.....	95	5	Utilizzo	109
	Utilizzo dell'apparecchio	95	5.1	Accensione e spegnimento dell'apparecchio	109
	Come evitare scosse elettriche	96		Accensione dell'apparecchio	109
	Come evitare lesioni e infezioni	97		Spegnimento dell'apparecchio	109
	Come evitare danni all'apparecchio	98	5.2	Pesatura.....	110
	Utilizzo dei risultati di misura	99		Pesatura del paziente ...	110
	Utilizzo del materiale di imballaggio	99		Rilevazione dell'indice di massa corporea (BMI)	110
	Utilizzo di batterie e accumulatori.....	100		Visualizzazione permanente del peso (Hold)	111
3	Panoramica	101		Taratura del peso supplementare (Tare)....	112
3.1	Elementi di comando.....	101		Visualizzazione dell'unità di peso	113
3.2	Simboli sul display.....	102			
3.3	Indicazioni.....	103			

6	Trattamento igienico	114
6.1	Pulizia	114
6.2	Disinfezione	115
6.3	Sterilizzazione.....	115
7	Controllo del funzionamento ...	115
8	Risoluzione guasti	116
9	Manutenzione.....	117
10	Dati tecnici	118
10.1	Dati tecnici generali	118
10.2	Misurazione del peso	119
11	Accessori opzionali	119
12	Smaltimento	120
12.1	Smaltimento dell'apparecchio	120
12.2	Smaltimento di batterie e accumulatori.....	120
13	Garanzia.....	120
14	Dichiarazione di conformità.....	121

1 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1.1 Destinazione d'uso

La bilancia da terra elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sul peso o sulle variazioni di peso del paziente.

1.2 Qualifica dell'utilizzatore

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone adeguatamente competenti.

1.3 Gruppo target pazienti

La bilancia è prevista per persone di ogni età, in grado di stare in piedi sulla bilancia autonomamente e il cui peso non superi la portata massima della bilancia.

1.4 Controindicazioni

Non sono note controindicazioni.

1.5 Vantaggi clinici

La bilancia da terra elettronica aiuta bilancia da terra medici a formulare diagnosi o a prendere decisioni sulla terapia basate sul peso misurato.

La bilancia da terra elettronica, quindi, offre solo un vantaggio clinico indiretto.

Per formulare una diagnosi corretta il medico deve prescrivere ulteriori accertamenti.

1.6 Descrizione del funzionamento

Nella bilancia pesapersona elettronica la rilevazione del peso avviene con quattro celle di pesatura.

L'indice di massa corporea (BMI) viene calcolato a partire dal peso e dalla statura. La statura viene inserita manualmente.

2 INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

2.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso



PERICOLO!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.



CAUTELA!

Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni di entità da leggera a media.

ATTENZIONE!

Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o risultati di misura errati.

INDICAZIONE

Contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

2.2 Indicazioni basilari per la sicurezza

Utilizzo dell'apparecchio

- ▶ Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere sempre disponibili.
- ▶ Nell'interesse della sicurezza dei pazienti, il gestore e i suoi pazienti sono tenuti a comunicare al produttore e alle autorità competenti del proprio paese gli eventi gravi che possono verificarsi in relazione al prodotto.



PERICOLO!

Pericolo di esplosione

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente arricchito con uno dei seguenti gas:
 - ossigeno
 - anestetici infiammabili
 - altre sostanze/miscele d'aria infiammabili



CAUTELA!

Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio

- ▶ Fare eseguire interventi di manutenzione a intervalli regolari, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento.
- ▶ Non è ammesso apportare modifiche tecniche all'apparecchio. L'apparecchio non contiene componenti che possono essere riparati dall'utilizzatore. Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo da partner di assistenza seca autorizzati. Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.
- ▶ Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali di seca. In caso contrario seca non fornisce alcuna garanzia.



CAUTELA!

Pericolo di lesioni per il paziente, malfunzionamento

- ▶ Con apparecchi elettromedicali come ad es. apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione.
- ▶ Con apparecchi ad alta frequenza come ad es. telefoni cellulari mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione.
- ▶ La potenza di trasmissione effettiva degli apparecchi ad alta frequenza potrebbe richiedere una distanza minima di oltre 1 metro. Maggiori dettagli sono reperibili su www.seca.com.

Come evitare scosse elettriche



AVVERTENZA!

Scossa elettrica

- ▶ Posizionare gli apparecchi che vengono utilizzati con un alimentatore in modo che la presa del connettore di rete sia facilmente raggiungibile e possano essere rapidamente scollegati dalla rete elettrica.
- ▶ Assicurarsi che l'alimentazione di rete locale sia conforme ai dati sull'alimentatore.
- ▶ Non afferrare mai l'alimentatore con le mani bagnate.
- ▶ Non utilizzare cavi di prolunga e prese multiple.
- ▶ Fare attenzione a non schiacciare il cavo o a non danneggiarlo con spigoli appuntiti.
- ▶ Fare attenzione a che il cavo non entri in contatto con oggetti caldi.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio al di sopra di un'altitudine di 3000 m.

Come evitare lesioni e infezioni



AVVERTENZA!

Lesioni a seguito di caduta

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.
- ▶ Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che né l'utilizzatore né il paziente possa inciamparvi.
- ▶ Durante il sollevamento, ad es. da una sedia a rotelle, sorreggere le persone con mobilità limitata.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non salga direttamente dai bordi della piattaforma di pesatura e non scenda da essi.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.



AVVERTENZA!

Pericolo di scivolamento

- ▶ Assicurarsi che la piattaforma di pesatura di pesatura sia asciutta prima che il paziente vi salga sopra.
- ▶ Assicurarsi che il paziente abbia i piedi asciutti prima di salire sulla piattaforma di pesatura.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.



AVVERTENZA!

Pericolo di infezioni

- ▶ Lavarsi le mani prima e dopo ogni misurazione per evitare il rischio di contaminazioni crociate e ridurre le infezioni nosocomiali.
- ▶ Se il paziente ha malattie infettive, subito dopo l'uso sottoporre l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto nel corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non abbia ferite aperte o alterazioni cutanee infettive che potrebbero entrare in contatto con l'apparecchio.
- ▶ Sottoporre l'apparecchio a un trattamento igienico ad intervalli regolari.

Come evitare danni all'apparecchio

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

- ▶ Prestare attenzione che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Il liquido potrebbe distruggere i componenti elettronici.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento di rete: spegnere l'apparecchio prima di staccare l'alimentatore dalla presa.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento di rete: se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, staccare l'alimentatore dalla presa. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento a batterie o ad accumulatori: se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie o gli accumulatori. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ▶ Non fare cadere l'apparecchio.
- ▶ Non esporre l'apparecchio a forti urti o vibrazioni.
- ▶ Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è danneggiato.
- ▶ Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti e non lasciarlo nelle immediate vicinanze di una fonte di calore. Temperature troppo elevate possono danneggiare i componenti elettronici.
- ▶ Evitare repentine oscillazioni di temperatura. Se durante il trasporto l'apparecchio è esposto a una differenza di temperatura di oltre 20°C, lasciarlo riposare per almeno 2 ore prima dell'accensione. In caso contrario la formazione di condensa potrebbe danneggiare i componenti elettronici.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- ▶ Conservare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di stoccaggio corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".

- ▶ Utilizzare esclusivamente detergenti e disinfettanti che corrispondano a quanto indicato nel paragrafo “Trattamento igienico”.
- ▶ Per le bilance: accertarsi che non venga superato il carico massimo.

Utilizzo dei risultati di misura

ATTENZIONE!

Risultati di misura non coerenti

- ▶ Prima di salvare e riutilizzare i valori di misura rilevati con l'apparecchio (ad es. in un softwareseca o in un Sistema Informativo Sanitario), assicurarsi che i valori di misura siano plausibili.
- ▶ Prima di trasmettere i valori di misura a un software seca o a un Sistema Informativo Sanitario e di riutilizzarli, assicurarsi che siano plausibili e siano assegnati al paziente corretto.

Utilizzo del materiale di imballaggio



AVVERTENZA!

Pericolo di soffocamento

Il materiale di imballaggio costituito da pellicole in plastica (borse) rappresenta un pericolo di soffocamento.

- ▶ Conservare il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Se il materiale della confezione originale non è più disponibile, utilizzare esclusivamente borse in plastica con fori di sicurezza, per ridurre il pericolo di soffocamento. Utilizzare se possibile materiali riciclabili.

INDICAZIONE

Conservare il materiale della confezione originale per l'utilizzo successivo (ad es. resa per la manutenzione).

Utilizzo di batterie e accumulatori



AVVERTENZA!

Lesioni

Le batterie e gli accumulatori contengono sostanze nocive che possono liberarsi sotto forma di esplosione in caso di utilizzo improprio.

- ▶ Non tentare di ricaricare le batterie.
- ▶ Non riscaldare le batterie/gli accumulatori.
- ▶ Non bruciare le batterie/gli accumulatori.
- ▶ Se sono fuoriuscite delle sostanze nocive, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. Sciacquare i punti del corpo interessati con abbondante acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico.

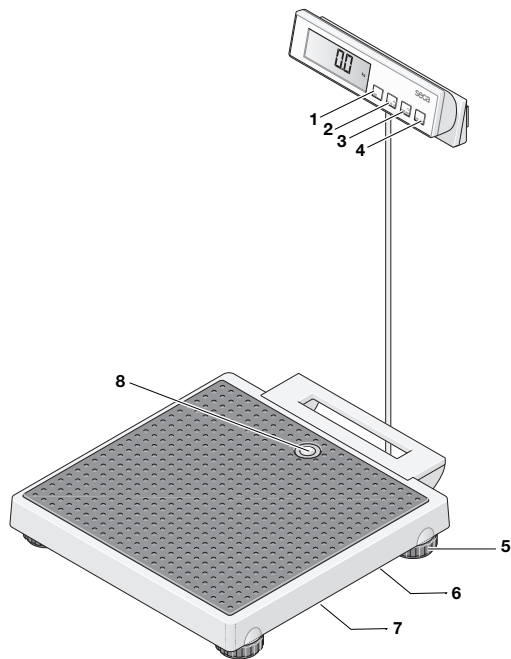
ATTENZIONE!




Danni all'apparecchio e malfunzionamento a seguito di utilizzo improprio

- ▶ Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato nel presente documento.
- ▶ Sostituire sempre tutte le batterie/tutti gli accumulatori contemporaneamente.
- ▶ Non cortocircuitare le batterie/gli accumulatori.
- ▶ Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie/gli accumulatori. In questo modo le sostanze nocive non possono penetrare nell'apparecchio.
- ▶ In caso di penetrazione di sostanze nocive nell'apparecchio, sospenderne l'utilizzo. Fare controllare l'apparecchio da un partner seca Service autorizzato ed incaricarlo eventualmente della riparazione.

3 PANORAMICA

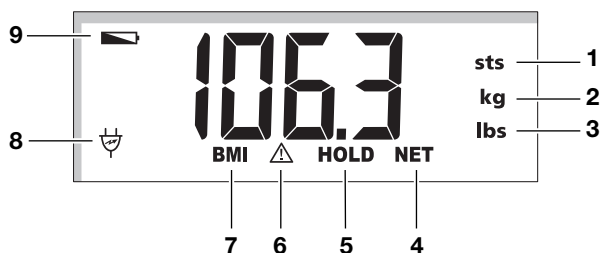
3.1 Elementi di comando



Pos.	Elemento di comando	Funzione
1		Accensione e spegnimento della bilancia
2		<ul style="list-style-type: none"> • Pressione breve: commutazione tra kg e lbs • Pressione lunga: commutazione tra lbs e sts • Nel menu: aumento del valore
3		<ul style="list-style-type: none"> • Pressione breve: attivazione/disattivazione funzione Hold • Pressione lunga: azzeramento del display, attivazione/disattivazione della funzione Tare • Nel menu: riduzione del valore
4		<ul style="list-style-type: none"> • Attivazione della funzione BMI • Nel menu: conferma del valore



Pos.	Elemento di comando	Funzione
5	Vite di fissaggio piedini	4 pezzi, servono per un esatto allineamento
6	Collegamento di rete	Serve per collegare un alimentatore (opzionale)
7	Vano batterie	Alloggiamento per 6 batterie mignon (tipo AA/1,5 V)
8	Livella	Indica se l'apparecchio è orizzontale



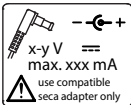

3.2 Simboli sul display











Pos.	Simbolo	Significato
1	sts	Valore del peso in stones
2	kg	Valore del peso in chilogrammi
3	lbs	Valore del peso in libbre
4	NET	Funzione Tare attiva
5	HOLD	Funzione Hold attiva
6	⚠	Funzione non tarabile attiva
7	BMI	Funzione BMI attiva
8	🔌	Alimentatore collegato
9	🔋	Batterie scariche

3.3 Indicazioni

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Testo/Simbolo	Significato
	Nome e indirizzo del produttore, data di produzione
UDI	Unique Device Identification (Numero di identificazione prodotto in conformità alla Direttiva (UE) 2017/745)
	Codice articolo
	Numero di serie
ProdID	Numero di identificazione prodotto seca
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Apparecchio elettromedicale, tipo B
IP20	Grado di protezione conforme a IEC 60529: <ul style="list-style-type: none"> • Protezione da corpi estranei solidi con diametro superiore a 12,5 mm • Protezione dall'inserimento accidentale delle dita • Nessuna protezione dalla penetrazione di acqua
d	Valore in unità di massa Corrisponde alla differenza tra due valori visualizzati uno dopo l'altro
	L'apparecchio è conforme alle direttive UE 0123 : Organismo notificato dispositivi medici
	Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745
	L'apparecchio è conforme alle direttive del Regno Unito xxxx : Organismo notificato dispositivi medici del Regno Unito

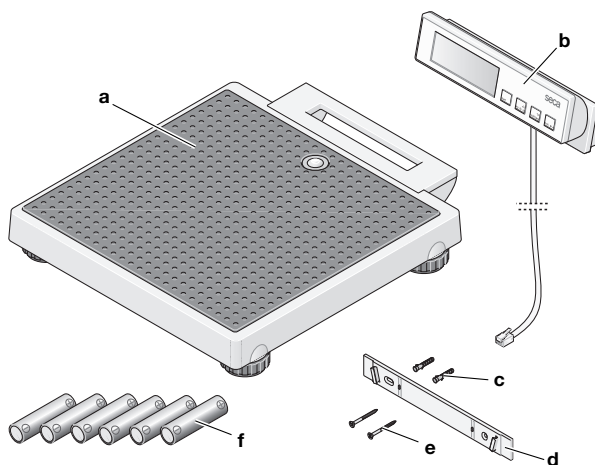
Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Testo/Simbolo	Significato
 	Importatore/rappresentante nel Regno Unito: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Targhetta del modello sulla presa di rete <ul style="list-style-type: none"> • Tensione di alimentazione richiesta in V • Assorbimento di corrente massimo in mA • : rispettare la polarità del connettore dell'apparecchio • : utilizzare l'apparecchio solo con corrente continua • : utilizzare solo alimentatori seca compatibili
	Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici

Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	Significato
	Proteggere dall'umidità
	Freccie indicanti il lato superiore del prodotto Trasportare e conservare in posizione dritta
	Fragile, non lanciare o fare cadere
	Temperatura min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Umidità dell'aria min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Pressione atmosferica min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Aprire qui l'imballaggio

Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	Significato
	Il materiale di imballaggio può essere conferito a un programma di riciclaggio

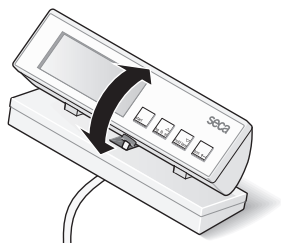
4 MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

4.1 Dotazione



Pos.	Componente	Pz.
a	Piattaforma di pesatura	1
b	Unità di visualizzazione con cavo di collegamento	1
c	Tasselli	2
d	Supporti per parete	1
e	Vite	2
f	Batteria	6
-	Istruzioni per l'uso	1

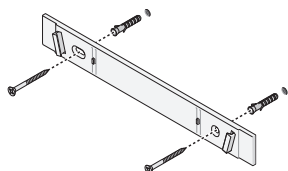
4.2 Espositore da tavolo



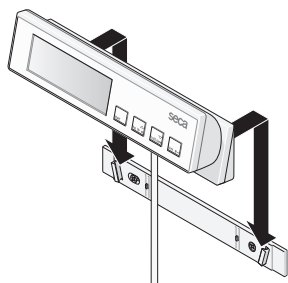
L'unità di visualizzazione può essere posizionata in piedi invece di essere fissata alla parete.

- Per leggere il display in modo ottimale ruotare l'unità di visualizzazione nella posizione desiderata.

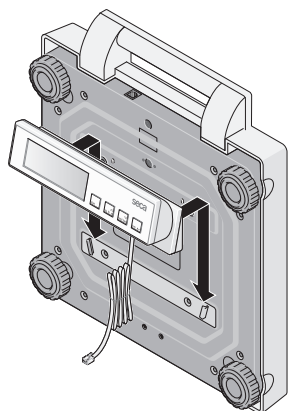
4.3 Montaggio del supporto per parete



1. Avvitare il supporto per parete alla parete come mostrato in figura.
Ricordiamo che il cavo tra la bilancia e l'unità di visualizzazione è lungo 2 m.



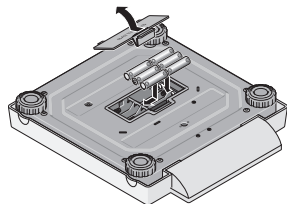
2. Inserire l'unità di visualizzazione sul supporto per parete.



3. Per trasportare la bilancia, rimuovere l'unità di visualizzazione dal supporto per parete e inserirla nel supporto sotto la piattaforma di pesatura.

4.4 Predisposizione dell'alimentazione elettrica

Inserimento delle batterie



Sono necessarie 6 batterie (tipo AA/1,5 V, in dotazione).

1. Premere sulla chiusura del vano batterie.
2. Togliere il coperchio del vano batterie.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

L'apparecchio può surriscaldarsi e danneggiarsi.

- Fare attenzione alla corretta polarità delle batterie (marcature nel supporto delle batterie).

3. Inserire le batterie.

INDICAZIONE

Se sul display compare la scritta **bAtt**, significa che le batterie sono state inserite in modo invertito o che le batterie sono scariche.

4. Chiudere il vano batterie.

Collegamento dell'alimentatore (optional)

La bilancia può essere utilizzata con un alimentatore (disponibile come accessorio opzionale).



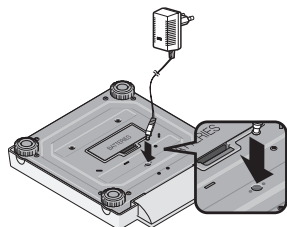
AVVERTENZA!

Danni a persone e all'apparecchio a causa di alimentatori errati

I comuni alimentatori possono fornire una tensione maggiore rispetto a quella indicata sul vostro. L'apparecchio di misurazione può surriscaldarsi, incendiarsi, fondere o andare in cortocircuito.

- Utilizzare esclusivamente alimentatori originali seca con tensione di uscita regolata a 12 Volt.

1. Innestare nell'alimentatore il connettore di rete necessario per l'alimentazione elettrica.
2. Innestare il connettore dell'alimentatore dell'apparecchio nella presa di collegamento della bilancia.
3. Inserire l'alimentatore in una presa di rete.



4.5 Connessione del cavo di collegamento alla piattaforma di pesatura



1. Collegare il cavo con l'attacco sotto alla maniglia di trasporto.
2. Collocare la bilancia in posizione diritta.

ATTENZIONE!

Misurazione errata

Se il cavo del display tocca la piattaforma di pesatura, il peso rilevato del paziente potrebbe non essere corretto.

- Posare il cavo in modo che non tocchi la piattaforma di pesatura.

4.6 Posizionamento e allineamento dell'apparecchio



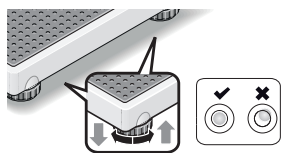
CAUTELA!

Misurazione errata a seguito di montaggio errato dell'apparecchio

Pavimenti morbidi, ad es. i listoni in legno, cedono sotto il peso del paziente e falsificano il risultato di misura. Condizioni ambientali errate o il mancato allineamento causano errori di misurazione.

- Per ottenere risultati di misura esatti, il pavimento del luogo scelto per l'installazione deve essere piano e stabile.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente alle condizioni ambientali di utilizzo corrette descritte nel paragrafo "Dati tecnici".
- Allineare l'apparecchio prima dell'uso e dopo ogni cambio di collocazione.

1. Posizionare l'apparecchio su un fondo solido e piano.
2. Ruotando le viti di fissaggio piedini, orientare l'apparecchio in modo che la bolla d'aria si trovi esattamente al centro della livella.
3. Accertarsi che solo i piedini dell'apparecchio siano in contatto con il fondo.



5 UTILIZZO



CAUTELA!

Danni alle persone/misurazione errata


- ▶ Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio eseguire un controllo del funzionamento come descritto al corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.

5.1 Accensione e spegnimento dell'apparecchio

Accensione dell'apparecchio

- ✓ La bilancia è scarica.



- ▶ Premere il tasto **start**.
 - ⇒ Sul display viene visualizzato **SECA**.
 - ⇒ Tutti gli elementi del display vengono mostrati brevemente.
 - ⇒ La bilancia è pronta all'uso quando sul display compare **0.0**.
 - ⇒ Se la bilancia viene utilizzata con un alimentatore, sul display compare il simbolo .

Spegnimento dell'apparecchio



- ▶ Premere il tasto **start**.
 - ⇒ Il display si spegne.

INDICAZIONE

Solo durante il funzionamento a batterie/accumulatore: se la bilancia non viene caricata, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo un breve periodo di tempo.

5.2 Pesatura

Pesatura del paziente

- ✓ La bilancia è scarica.
- 1. Se la bilancia si è spenta automaticamente dopo l'ultima misurazione, premere il tasto **start**.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

Il display è delicato e le sollecitazioni possono danneggiarlo

- ▶ Accertarsi che il paziente non salga sul display.



- 2. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia.
- 3. Leggere il risultato di misura.



Rilevazione dell'indice di massa corporea (BMI)

Il Body Mass Index, ovvero l'indice di massa corporea, mette in relazione tra loro statura e peso corporeo.

- ✓ La bilancia è scarica.



- 1. Premere brevemente il tasto **bmi**.
 - ⇒ Viene visualizzata sul display l'ultima statura selezionata.
- 2. Accettare il valore memorizzato (tasto **bmi**) o modificare il valore con i tasti freccia, quindi confermare con il tasto **bmi**.
 - ⇒ La funzione **BMI** è attivata.
- 3. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia e di restare fermo.
 - ⇒ Il BMI del paziente viene calcolato automaticamente e visualizzato.
- 4. Leggere il BMI.
- 5. Per disattivare la funzione **BMI** premere il tasto **bmi**.

Visualizzazione permanente del peso (Hold)

Se si attiva la funzione **Hold** il valore del peso continua a essere visualizzato anche dopo aver scaricato la bilancia. Ciò consente di occuparsi del paziente prima di annotare il valore del peso.

✓ La bilancia è scarica.

1. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia.
2. Premere il tasto **hold/tare**.
3. Attendere fino a che il valore del peso non lampeggia più.



⇒ Viene visualizzato il messaggio **HOLD**.



4. Per disattivare la funzione premere il tasto **hold/tare**.
⇒ Il messaggio **HOLD** non viene più visualizzato.

Taratura del peso supplementare (Tare)

Con la funzione **Tare** è possibile evitare che un peso supplementare (ad es. un bastone da passeggio) influenzi il valore del peso del paziente.



AVVERTENZA!

Misurazione errata con la funzione Tare

Se la funzione **Tare** viene utilizzata in modo errato, non è possibile determinare correttamente il peso del paziente.

- ▶ Per evitare misurazioni errate eseguire le operazioni come descritto.



CAUTELA!

Misurazione errata a seguito di accoppiamento

Se un peso supplementare tocca la superficie sulla quale poggia l'apparecchio, il peso non viene misurato correttamente.

- ▶ Accertarsi che i pesi supplementari si trovino esclusivamente sulla piattaforma di pesatura dell'apparecchio.

INDICAZIONE

Il peso massimo visualizzabile si riduce del peso degli oggetti tarati.

- ✓ La bilancia è scarica.



1. Poggiare l'oggetto sulla piattaforma di pesatura.
⇒ Il peso dell'oggetto viene visualizzato.



2. Premere ca. 2 sec il tasto **hold/tare**.
⇒ L'indicazione viene nuovamente azzerata.
⇒ Sul display lampeggia il valore **0.0**, fino a quando il peso viene riconosciuto come stabile.
⇒ Viene visualizzato il messaggio **NET**.

INDICAZIONE

Rimuovendo nuovamente il peso supplementare viene visualizzato - - - - -.



3. Chiedere al paziente di salire sulla piattaforma di pesatura in aggiunta al peso supplementare (ovvero con il peso supplementare).
⇒ Viene visualizzato il peso del paziente. Il peso supplementare viene detratto automaticamente.
4. Leggere il risultato di misura.

- Per disattivare la funzione **Tare** premere il tasto **hold/tare**, finché il messaggio **NET** non viene più visualizzato.

INDICAZIONE

Quando si spegne l'apparecchio la funzione **Tare** si disattiva automaticamente.

Visualizzazione dell'unità di peso

È possibile selezionare l'unità in cui visualizzare il peso.



CAUTELA!

Pericolo per il paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (chilogrammo/grammo, metro/centimetro).

- ▶ Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- ▶ L'utilizzatore è l'unico responsabile dell'utilizzo di risultati di misura in unità diverse da SI.



1. Premere il tasto **start**.

⇒ L'unità di peso corrente viene visualizzata (nell'esempio: kg).



2. Premere il tasto **kg/lbs/sts**.

⇒ L'unità viene commutata (nell'esempio: lbs).



3. Per commutare tra pounds e stones tenere premuto il tasto **kg/lbs/sts** per ca. 2 secondi.

⇒ L'unità viene commutata (nell'esempio: sts).

6 TRATTAMENTO IGIENICO



AVVERTENZA!

Scossa elettrica

L'apparecchio non è collegato alla corrente elettrica quando si preme il tasto ON/OFF e il display si spegne. L'utilizzo di liquidi sull'apparecchio può provocare una scossa elettrica.

- ▶ Accertarsi che l'apparecchio sia spento prima del trattamento igienico.
- ▶ Disconnettere la presa di rete prima del trattamento igienico.
- ▶ Prima di ogni trattamento igienico estrarre le batterie dall'apparecchio.
- ▶ Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio.



AVVERTENZA!

Pericolo di infezioni

- ▶ Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto in questo paragrafo.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

L'utilizzo di detersivi e disinfettanti non adatti può provocare danni alle superfici delicate dell'apparecchio e l'opacizzazione dei componenti trasparenti.

- ▶ Non utilizzare detersivi abrasivi o forti.
- ▶ Non utilizzare solventi organici (ad es. alcol o benzina).

6.1 Pulizia

- ▶ Se necessario inumidire un panno morbido con sapone delicato e pulire l'apparecchio strofinando.

6.2 Disinfezione

1. Disinfettare l'apparecchio a intervalli regolari con un disinfettante adatto per superfici delicate e vetro acrilico. Secca consiglia di utilizzare un disinfettante per superfici a base di etanolo al 70 %.
2. Rispettare le istruzioni per l'uso del prodotto disinfettante.
3. Disinfettare l'apparecchio come segue:
 - ▶ Inumidire un panno morbido con disinfettante e strofinare sull'apparecchio.
 - ▶ Rispettare le scadenze, come indicato nella tabella:

Scadenza	Componente
Prima e dopo ogni misurazione con contatto diretto con la pelle	Piattaforma di pesatura
All'occorrenza	Unità di visualizzazione

6.3 Sterilizzazione

La sterilizzazione dell'apparecchio non è ammessa.

7 CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO

- ▶ Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento.

Rientrano in un controllo del funzionamento completo:

- ispezione visiva di danni meccanici
- controllo dell'orientamento dell'apparecchio
- controllo della visibilità e del funzionamento degli elementi di visualizzazione
- controllo del funzionamento di tutti gli elementi di comando illustrati nel paragrafo "Panoramica"
- controllo del funzionamento degli accessori opzionali

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie, cercare dapprima di eliminare il guasto come descritto nel paragrafo “Risoluzione guasti” di questo documento.



CAUTELA!


Danni alle persone

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie non eliminabili come descritto nel paragrafo “Risoluzione guasti” di questo documento, non utilizzare l'apparecchio.

- ▶ Fare riparare l'apparecchio dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- ▶ Osservare quanto descritto nel paragrafo “Manutenzione” di questo documento.

8 RISOLUZIONE GUASTI

Se si verificano anomalie durante l'utilizzo dell'apparecchio, cercare dapprima di risolverle con l'aiuto della seguente tabella. Se l'anomalia non viene risolta, rivolgersi al seca Service o a un partner di assistenza autorizzato.

Anomalia	Causa	Eliminazione
La bilancia non visualizza il peso sebbene sia stata caricata	La bilancia è spenta o mancano le batterie oppure non è collegata correttamente	<ul style="list-style-type: none"> • Accertarsi che la bilancia sia accesa • Accertarsi che le batterie siano inserite • Accertarsi che il cavo dell'unità di visualizzazione sia collegato correttamente • Accertarsi che l'alimentatore sia collegato correttamente
0.0 non compare prima della pesatura	Caricare la bilancia prima dell'accensione	<ul style="list-style-type: none"> • Scaricare la bilancia • Spegner e riaccendere la bilancia
Un segmento resta sempre acceso o non si accende affatto	Display difettoso	Contattare il seca Service
Indicazione: 	La tensione della batteria è in calo	Sostituire le batterie

Anomalia	Causa	Eliminazione
Indicazione: bAtt	Batterie completamente scariche o inserite scorrettamente	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire le batterie • Inserire correttamente le batterie
Indicazione: StOP	Carico massimo superato	Scaricare la bilancia
L'indicazione lampeggia	Valore del peso stabile non ancora riconosciuto	<ul style="list-style-type: none"> • È attiva una delle funzioni seguenti: Hold, Autohold, Tare. Attendere che l'apparecchio abbia riconosciuto un valore del peso stabile. L'indicazione non lampeggia più. • Scaricare l'apparecchio, attendere finché viene visualizzato 0.0 e ripetere la misurazione.
Indicazione: E + contatore	La bilancia è stata caricata eccessivamente nella parte superiore oppure in un angolo	<ul style="list-style-type: none"> • Scaricare la bilancia o distribuire uniformemente il peso • Spegner e riaccendere la bilancia • Rimuovere le batterie e reinserirle • Se il problema persiste contattare il seca Service

9 MANUTENZIONE

Il prodotto deve essere installato correttamente e sottoposto a manutenzione a intervalli regolari. seca consiglia, in base alla frequenza di utilizzo, di eseguire una manutenzione con intervalli da 3 a 5 anni.




CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- ▶ Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- ▶ Il partner di assistenza più vicino è reperibile su www.seca.com.

10 DATI TECNICI

10.1 Dati tecnici generali

Dimensioni piattaforma di pesatura <ul style="list-style-type: none"> • Profondità • Larghezza • Altezza 	356 mm 321 mm 59 mm
Dimensioni unità di visualizzazione <ul style="list-style-type: none"> • Profondità • Larghezza • Altezza 	47 mm 205 mm 73 mm
Peso proprio	Circa 4,3 kg/9,5 lbs
Condizioni ambientali di utilizzo <ul style="list-style-type: none"> • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria 	Da +10 °C a +40 °C (da 50 °F a 104 °F) 700 – 1060 hPa 30 %– 80 % senza formazione di condensa
Condizioni ambientali, stoccaggio/trasporto <ul style="list-style-type: none"> • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria 	Da -10 °C a +65 °C (da 14 °F a 149 °F) 700 – 1060 hPa 0 %– 95 % senza formazione di condensa
Altezza cifre	20 mm
Alimentazione elettrica <ul style="list-style-type: none"> • Batterie <ul style="list-style-type: none"> – Tensione di alimentazione – Tipo di batterie • Alimentatore (optional) <ul style="list-style-type: none"> – Tensione di alimentazione – Apparecchio con isolamento di protezione, classe di protezione II (EN 60601-1) 	9 V 6 batterie tipo AA, 1,5 V, non ricaricabili 12 V <input type="checkbox"/>
Assorbimento di corrente massimo	tipica 30 mA
Prodotto medicale ai sensi del Regolamento (UE) 2017/745	Classe I con funzione di misura
EN 60601-1: apparecchio elettromedicale, tipo B	

Parti applicate in conformità a IEC 60601-1	Pedana
Tipo di protezione	IP20
Tipo di esercizio	Funzionamento continuo

10.2 Misurazione del peso

Carico massimo	250 kg / 550 lbs / 39 sts
Carico minimo	2 kg / 4,4 lbs / 0,3 sts
Precisione	meglio di $\pm 0,15$ %
Passo <ul style="list-style-type: none"> • 0 bis 150 kg / 330 lbs / 23 sts • 150 kg bis 250 kg / 550 lbs / 39 sts 	100 g / 0.2 lbs 200 g / 0.5 lbs

11 ACCESSORI OPZIONALI

Accessori	Codice articolo
Custodia di trasporto seca 421	421 00 00 009
Alimentazione elettrica: Alimentatore a commutazione: 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / min. 0,5 A	68 32 10 265 009 oppure 68 32 10 270 009

12 SMALTIMENTO

12.1 Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere smaltito correttamente come rifiuto elettronico. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al seca Service al seguente o a un partner di assistenza autorizzato.

12.2 Smaltimento di batterie e accumulatori



Non gettare le batterie e gli accumulatori usati nei rifiuti domestici, indipendentemente dal fatto che questi contengano o meno sostanze nocive. In quanto consumatore avete l'obbligo giuridico di smaltire le batterie e gli accumulatori tramite i centri di raccolta comunali o gli appositi contenitori presso il vostro rivenditore. Gettare le batterie e gli accumulatori solo quando sono completamente scarichi.

13 GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l'azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d'acquisto. Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. In caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare valere i diritti di garanzia solo se per il trasporto è stata utilizzata la confezione originale e l'apparecchio è stato assicurato e fissato conformemente allo stato della confezione originale. Conservare pertanto tutte le parti della confezione.

Non sussiste alcuna garanzia se l'apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate daseca.

Si prega di rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, alla propria filiale o seca al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

14 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Con la presente seca gmbh & co. kg dichiara che il prodotto è conforme alle norme applicabili delle direttive e dei regolamenti europei. La dichiarazione di conformità completa è reperibile all'indirizzo www.seca.com.

ÍNDICE

1 Descripción del aparato.....	124	4 Puesta en funcionamiento del aparato.....	136
1.1 Uso previsto	124	4.1 Volumen de suministro	136
1.2 Cualificación del usuario ..	124	4.2 Soporte de mesa	137
1.3 Grupo destinatario de pacientes.....	124	4.3 Montaje del soporte de pared.....	137
1.4 Contraindicaciones.....	124	4.4 Establecer el suministro de corriente.....	138
1.5 Utilidad clínica	124	Colocar las pilas	138
1.6 Descripción del funcionamiento	124	Conectar la fuente de alimentación (opcional). ..	138
2 Indicaciones de seguridad.....	125	4.5 Conectar el cable de conexión a la plataforma de pesaje	139
2.1 Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso.....	125	4.6 Colocación y nivelado del aparato.....	139
2.2 Indicaciones de seguridad básicas	125	5 Manejo	140
Manejo del aparato.....	125	5.1 Encender y apagar el aparato.....	140
Prevención de descargas eléctricas.....	127	Encender el aparato	140
Prevención de lesiones e infecciones	127	Apagar el aparato	140
Prevención de daños en el aparato.....	128	5.2 Pesar.....	141
Manejo de los resultados de medición	130	Pesar pacientes	141
Manejo del material de embalaje	130	Determinación del índice de masa corporal (IMC)	141
Manejo con pilas y baterías.....	130	Indicación continua del peso (Hold)	142
3 Vista general.....	132	Tarar peso adicional (Tare).....	142
3.1 Elementos de mando	132	Cambiar la unidad de peso	144
3.2 Símbolos en el visor	133		
3.3 Indicaciones	134		

6 Preparación higiénica	145
6.1 Limpieza	145
6.2 Desinfección	146
6.3 Esterilización.....	146
7 Control del funcionamiento	146
8 Corrección de averías	147
9 Mantenimiento	149
10 Datos técnicos	149
10.1 Datos técnicos generales .	149
10.2 Medición del peso	150
11 Accesorios opcionales	151
12 Eliminación	151
12.1 Eliminación del aparato	151
12.2 Eliminación de pilas y baterías.....	151
13 Garantía	152
14 Declaración de conformidad ...	152

1 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1.1 Uso previsto

La báscula plana electrónica ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basándose en el peso o la estatura del paciente.

1.2 Cualificación del usuario

El aparato debe ser utilizado únicamente por personas que dispongan de conocimientos técnicos suficientes.

1.3 Grupo destinatario de pacientes

La báscula está prevista para personas de cualquier edad que puedan mantenerse de pie en ella por sí solas y que no excedan la capacidad máxima de peso de la báscula.

1.4 Contraindicaciones

No se conocen contraindicaciones.

1.5 Utilidad clínica

La báscula plana electrónica ayuda al médico a tomar decisiones sobre diagnósticos o tratamientos basadas en el peso medido.

De este modo, la báscula plana electrónica ofrece solo una utilidad clínica indirecta.

Para elaborar un diagnóstico exacto, el médico debe realizar estudios adicionales.

1.6 Descripción del funcionamiento

El registro de peso en esta báscula electrónica para personas tiene lugar a través de cuatro células de pesaje.

El índice de masa corporal (IMC) puede calcularse a partir del peso y la estatura. La estatura se introduce manualmente.

2 INDICACIONES DE SEGURIDAD

2.1 Indicaciones de seguridad en estas instrucciones de uso

**¡PELIGRO!**

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, se producirán graves lesiones irreversibles o mortales.

**¡ADVERTENCIA!**

Indica una situación de peligro extremadamente elevada. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse graves lesiones irreversibles o mortales.

**¡PRECAUCIÓN!**

Indica una situación de peligro. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse lesiones leves o medianas.

¡ATENCIÓN!

Indica un posible manejo erróneo del aparato. Si no tiene en cuenta esta indicación, pueden producirse daños en el aparato o resultados erróneos de la medición.

NOTA

Contiene información adicional sobre el empleo de este aparato.

2.2 Indicaciones de seguridad básicas

Manejo del aparato

- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones especificadas en estas instrucciones de uso.
- ▶ Guarde bien las instrucciones de uso. Las instrucciones de uso forman parte del aparato y deben estar disponibles en todo momento.
- ▶ Por la seguridad de los pacientes, usted y sus pacientes están obligados a notificar al fabricante y a las autoridades competentes de su país sucesos graves que se produzcan en relación con este producto.



¡PELIGRO!
Peligro de explosión

- ▶ No utilice el aparato en un entorno enriquecido con los gases siguientes:
 - Oxígeno
 - Anestésicos inflamables
 - Otras sustancias o mezclas de gases inflamables



¡PRECAUCIÓN!
Peligro para el paciente, daños en el aparato

- ▶ Someta el aparato a un mantenimiento regular, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento.
- ▶ No está permitido realizar modificaciones técnicas en el aparato. El aparato no contiene ninguna pieza en la que el usuario deba realizar trabajos de mantenimiento. Las tareas de mantenimiento y reparación debe realizarlas únicamente un socio de servicio técnico seca autorizado. Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seca.com.
- ▶ Utilice únicamente accesorios y piezas de recambio originales de seca. De lo contrario, seca no concede ningún tipo de garantía.



¡PRECAUCIÓN!
Peligro para el paciente, funcionamiento erróneo

- ▶ Mantenga una distancia mínima de aprox. 1 metro respecto a aparatos médicos eléctricos como, por ejemplo, dispositivos quirúrgicos de alta frecuencia, para evitar mediciones erróneas.
- ▶ Mantenga una distancia mínima de aprox. 1 metro respecto a aparatos AF como, por ejemplo, teléfonos móviles, para evitar mediciones erróneas.
- ▶ La potencia de transmisión real de los aparatos AF puede requerir distancias mínimas mayores que 1 metro. Encontrará más detalles en www.seca.com.

Prevención de descargas eléctricas



¡ADVERTENCIA! Electrocución

- ▶ Los aparatos que funcionan con una fuente de alimentación deben colocarse de forma que se pueda acceder fácilmente a la toma de corriente y se pueda realizar rápidamente una desconexión de la red eléctrica.
- ▶ Asegúrese de que su suministro de red local coincide con los datos de la fuente de alimentación.
- ▶ No toque nunca la fuente de alimentación con las manos húmedas.
- ▶ No utilice cables alargadores ni regletas de varios enchufes.
- ▶ Tenga cuidado de que los cables no se aplasten ni se dañen con cantos afilados.
- ▶ Tenga cuidado de que los cables no entren en contacto con objetos calientes.
- ▶ No utilice el aparato a una altitud mayor de 3000 m sobre el nivel del mar.

Prevención de lesiones e infecciones



¡ADVERTENCIA! Lesiones en caso de caída

- ▶ Asegúrese de que el aparato esté instalado firmemente sobre una superficie plana.
- ▶ Coloque el cable de conexión (dado el caso) de tal forma que no puedan tropezar con él los usuarios ni los pacientes.
- ▶ Preste apoyo a las personas que tengan la movilidad reducida, por ejemplo, al levantarse de una silla de ruedas.
- ▶ Asegúrese de que el paciente no suba o baje de la plataforma de pesaje directamente en los bordes.
- ▶ Asegúrese de que el paciente suba y baje de la plataforma de pesaje despacio y con seguridad.



¡ADVERTENCIA!
Peligro de resbalar

- ▶ Compruebe que la plataforma de pesaje esté seca antes de que el paciente acceda a ella.
- ▶ Asegúrese de que el paciente tenga los pies secos antes de subir a la plataforma de pesaje.
- ▶ Asegúrese de que el paciente suba y baje de la plataforma de pesaje despacio y con seguridad.



¡ADVERTENCIA!
Peligro de infección

- ▶ Lávese las manos antes y después de cada medición, para reducir el riesgo de contaminación cruzada y de infecciones nosocomiales.
- ▶ Si el paciente tiene alguna enfermedad infecciosa, realice un acondicionamiento higiénico del aparato inmediatamente después, tal como se describe en el apartado correspondiente de estas instrucciones de uso.
- ▶ Asegúrese de que el paciente no tenga heridas abiertas o alteraciones de la piel infecciosas que pudieran entrar en contacto con el aparato.
- ▶ Realice regularmente un acondicionamiento higiénico del aparato.

**Prevención de daños
en el aparato**

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

- ▶ Tenga cuidado de que no penetren nunca líquidos en el interior del aparato. Podrían estropear el sistema electrónico.
- ▶ Para aparatos que funcionan con alimentación de red: Apague el aparato antes de desenchufar la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- ▶ Para aparatos que funcionan con alimentación de red: Si el aparato no se utiliza durante mucho tiempo, desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente. Solo así queda asegurado que el aparato esté sin corriente.

- ▶ Para aparatos con funcionamiento por pilas o batería: Si el aparato no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, retire las pilas o las baterías. Solo así queda asegurado que el aparato esté sin corriente.
- ▶ No permita que el aparato se caiga.
- ▶ No someta el aparato a ningún tipo de golpes o vibraciones.
- ▶ Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe en el apartado correspondiente de este documento. No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado.
- ▶ No exponga el aparato directamente a la luz solar, y preste atención a que no haya ninguna fuente de calor en las proximidades inmediatas del aparato. Las temperaturas excesivas podrían dañar los componentes electrónicos.
- ▶ Evite las variaciones de temperatura rápidas. Si se transporta el aparato de forma que se produce una diferencia de temperatura mayor que 20 °C, deberá dejarse reposar el aparato como mínimo durante 2 horas antes de encenderlo. De lo contrario, se forma agua condensada que puede dañar el sistema electrónico.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con las condiciones ambientales previstas que figuran en el apartado "Datos técnicos".
- ▶ Almacene el aparato exclusivamente en las condiciones de almacenamiento previstas que figuran en el apartado "Datos técnicos".
- ▶ Utilice exclusivamente desinfectantes y detergentes que cumplan las especificaciones del apartado "Preparación higiénica".
- ▶ Para básculas: asegúrese de que no se exceda el peso máximo.

Manejo de los resultados de medición

¡ATENCIÓN!

Resultados de medición inconsistentes

- ▶ Antes de guardar y utilizar los valores de medición obtenidos con este aparato (por ejemplo, en un software seca o en un sistema de información), asegúrese de que dichos valores sean plausibles.
- ▶ Si se han transmitido valores de medición a un software seca o a un sistema de información, asegúrese antes de utilizarlo de que los valores de medición sean plausibles y se hayan asignado al paciente correcto.

Manejo del material de embalaje



¡ADVERTENCIA!

Peligro de asfixia

El material de embalaje de lámina de plástico (bolsas) constituye un peligro de asfixia.

- ▶ Guarde el material de embalaje fuera del alcance de los niños.
- ▶ Si ya no dispone del material de embalaje original, utilice únicamente bolsas de plástico con orificios de seguridad para reducir el peligro de asfixia. En la medida de lo posible, utilice materiales reutilizables.

NOTA

Guarde el material de embalaje original para utilizarlo en el futuro (por ejemplo, en caso de envío para mantenimiento).

Manejo con pilas y baterías



¡ADVERTENCIA!

Lesiones

Las pilas y las baterías recargables contienen sustancias nocivas que, si se manipulan incorrectamente, pueden liberarse de forma explosiva.

- ▶ No intente recargar las pilas.
- ▶ No caliente pilas ni baterías recargables.
- ▶ No queme pilas ni baterías recargables.
- ▶ En caso de emanación de sustancias nocivas, evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. Enjuague con abundante agua clara las partes del cuerpo afectadas y acuda a un médico inmediatamente.

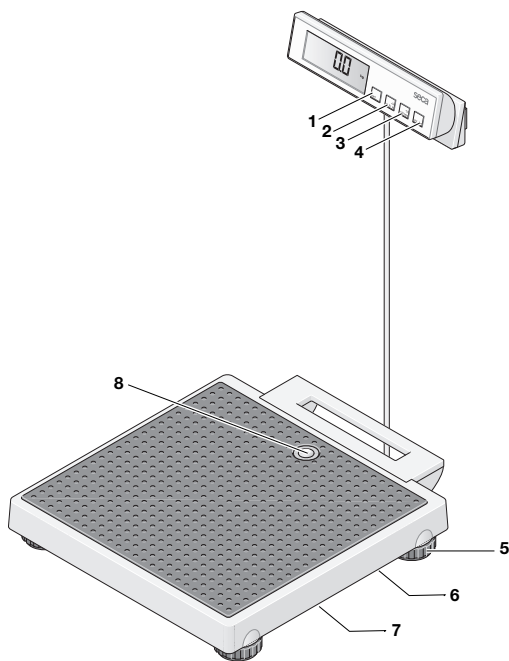
¡ATENCIÓN!





Daños en el aparato y funcionamiento erróneo en caso de manipulación incorrecta

- ▶ Utilice únicamente pilas o baterías recargables del tipo que se especifica en este documento.
- ▶ Cambie siempre al mismo tiempo todas las pilas o baterías recargables.
- ▶ No cortocircuite las pilas o baterías recargables.
- ▶ Si no va a utilizarse el aparato durante mucho tiempo, saque las pilas o baterías recargables. De ese modo evitará la penetración de sustancias nocivas en el aparato.
- ▶ En caso de que hayan penetrado sustancias nocivas en el aparato, no siga utilizándolo. Lleve el aparato a un socio de servicio técnico seca autorizado para que lo inspeccione y lo repare en caso necesario.

3 VISTA GENERAL

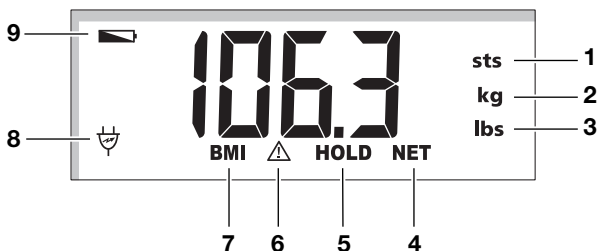
3.1 Elementos de mando



Pos.	Elemento de mando	Función
1		Encender y apagar la báscula
2		<ul style="list-style-type: none"> • Pulsación breve: cambiar entre kg y lbs • Pulsación prolongada: cambiar entre lbs y sts • En el menú: aumentar el valor
3		<ul style="list-style-type: none"> • Pulsación breve: activar/desactivar la función Hold • Pulsación prolongada: poner la indicación a cero, activar/desactivar la función Tare • En el menú: reducir el valor
4		<ul style="list-style-type: none"> • Activar la función BMI • En el menú: confirmar el valor

Pos.	Elemento de mando	Función
5	Tornillo nivelador	4 unidades, sirven para un nivelado preciso
6	Conexión de red	Sirve para conectar una fuente de alimentación (disponible opcionalmente)
7	Compartimento para pilas	Espacio para 6 pilas Mignon (tipo AA/1,5 V)
8	Fiola	Indica si el aparato está nivelado



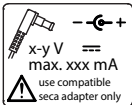




3.2 Símbolos en el visor











Pos.	Símbolo	Significado
1	sts	Valor del peso en stones
2	kg	Valor del peso en kilogramos
3	lbs	Valor del peso en libras
4	NET	Función Tare activa
5	HOLD	Función Hold activa
6	⚠	Función no calibrable activa
7	BMI	Función BMI activa
8	🔌	Fuente de alimentación conectada
9	🔋	Las pilas tienen poca carga

3.3 Indicaciones

Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Texto/ símbolo	Significado
	Nombre y dirección del fabricante, fecha de fabricación
UDI	Unique Device Identification (número de identificación del producto conforme a la directiva (UE) 2017/745)
	Número de artículo
	Número de serie
ProdID	Número de identificación del producto seca
	Tenga en cuenta las instrucciones de uso
	Aparato electromédico, tipo B
IP20	Grado de protección según IEC 60529: <ul style="list-style-type: none"> • Protección frente a cuerpos extraños sólidos con un diámetro de más de 12,5 mm • Protección contra el acceso con el dedo • Sin protección contra la penetración de agua
d	Valor en unidades de masa Indica la diferencia entre dos valores indicados consecutivos
	El aparato cumple las directivas de la UE 0123 : organismo de productos sanitarios notificado
	Producto sanitario conforme al reglamento (UE) 2017/745
	El aparato cumple las directivas del Reino Unido xxxx : Organismo de productos sanitarios notificado del Reino Unido

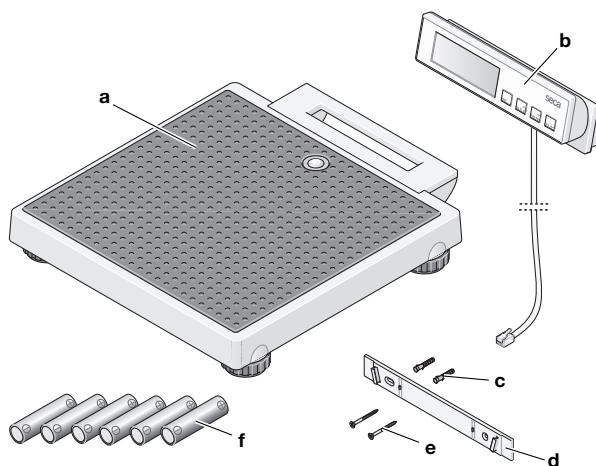
Indicaciones en el aparato y en la placa de identificación	
Texto/ símbolo	Significado
 	Importador/Representante en el Reino Unido: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Placa de identificación de la hembra de conexión a la red <ul style="list-style-type: none"> • Tensión de alimentación necesaria en V • Consumo máximo de electricidad en mA • : Observar la polaridad de la clavija del aparato • : Utilizar el aparato con corriente continua • : Utilizar únicamente fuentes de alimentación seca compatibles
	No eliminar el aparato con la basura doméstica

Indicaciones en el embalaje	
Símbolo	Significado
	Proteger de la humedad
	Las flechas indican la parte superior del producto Debe transportarse y almacenarse derecho
	Frágil, no arrojarlo ni dejarlo caer
	Temperatura mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Humedad del aire mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Presión de aire mín. y máx. para el transporte y almacenamiento
	Abrir el embalaje por aquí

Indicaciones en el embalaje	
Símbolo	Significado
	El material de embalaje se puede eliminar a través de programas de reciclaje

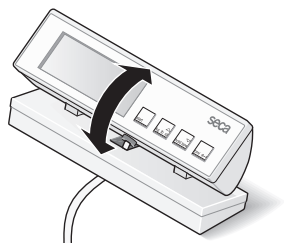
4 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEL APARATO

4.1 Volumen de suministro



Pos.	Componente	Uds.
a	Plataforma de pesaje	1
b	Unidad de visor con cable de conexión	1
c	Taco	2
d	Soporte de pared	1
e	Tornillo	2
f	Pila	6
-	Instrucciones de uso	1

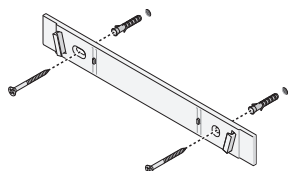
4.2 Soporte de mesa



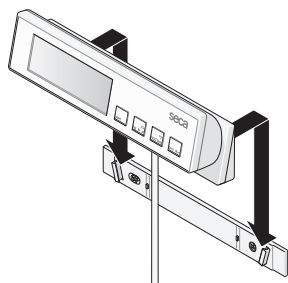
La unidad de visor puede colocarse sobre una superficie en lugar de fijarse a la pared.

- ▶ Para leer la indicación de manera óptima, mueva la unidad de visor hasta la posición deseada.

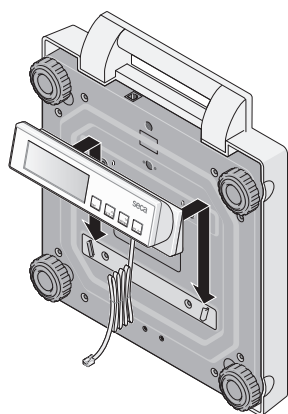
4.3 Montaje del soporte de pared



1. Atornille el soporte de pared a la pared como se muestra en la ilustración.
Tenga en cuenta que el cable entre la báscula y la unidad de visor tiene una longitud de 2 m.



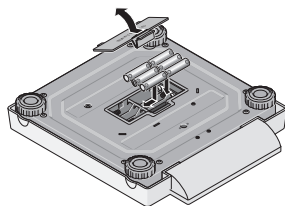
2. Inserte la unidad de visor en el soporte de pared.



3. Para transportar la báscula, extraiga la unidad de visor del soporte de pared e insértela en el soporte situado debajo de la plataforma de pesaje.

4.4 Establecer el suministro de corriente

Colocar las pilas



Se necesitan 6 pilas (tipo AA/1,5 V, incluidas en el volumen de suministro).

1. Presione el cierre del compartimento para pilas.
2. Quite la tapa del compartimento para pilas.

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

El aparato puede sobrecalentarse y dañarse.

- Tenga en cuenta los polos correctos de las pilas (marcados en el soporte para pilas).

3. Introduzca las pilas.

NOTA

Si en el visor aparece la indicación **bAtt**, puede que haya colocado una de las pilas en la posición contraria o que las pilas estén gastadas.

4. Cierre el compartimento para pilas.

Conectar la fuente de alimentación (opcional)

La báscula puede funcionar con una fuente de alimentación (accesorio opcional).



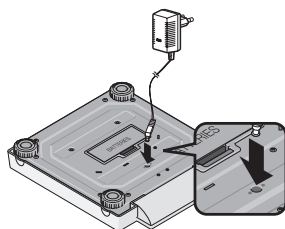
¡ADVERTENCIA!

Daños personales y en el aparato debido a una fuente de alimentación incorrecta

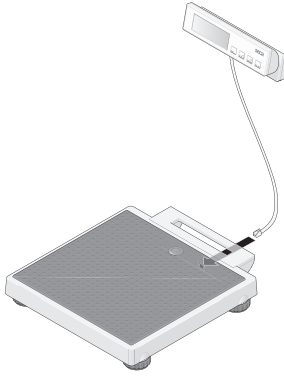
Las fuentes de alimentación habituales en el mercado pueden proporcionar una tensión más elevada de la que indican. El aparato de medición se puede sobrecalentar, incendiarse, fundirse o ponerse en cortocircuito.

- Utilice exclusivamente fuentes de alimentación originales de seca con tensión de salida regulada de 12 V.

1. Enchufe en la fuente de alimentación la clavija necesaria para su suministro de corriente.
2. Enchufe la clavija del aparato de la fuente de alimentación en el zócalo de conexión de la báscula.
3. Enchufe la fuente de alimentación a una toma de corriente de la red.



4.5 Conectar el cable de conexión a la plataforma de pesaje



1. Conecte el cable a la conexión situada debajo del asa de transporte.
2. Coloque la báscula en posición vertical.

¡ATENCIÓN!

Medición errónea

Si el cable del visor toca la plataforma de pesaje puede ocurrir que se mida incorrectamente el peso del paciente.

- Coloque el cable de forma que no pueda tocar la plataforma de pesaje.

4.6 Colocación y nivelado del aparato

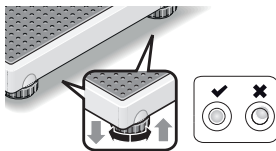


¡PRECAUCIÓN!

Mediciones erróneas en caso de aparatos colocados incorrectamente

Los suelos blandos (por ejemplo, tarimas de madera) ceden con el peso del paciente y alteran el resultado de medición. Las condiciones ambientales incorrectas o una nivelación incorrecta causan errores de medición.

- Para obtener resultados de medición exactos, seleccione un lugar de instalación adecuado, con un suelo plano y firme.
- Utilice el aparato exclusivamente con las condiciones ambientales previstas que figuran en el apartado "Datos técnicos".
- Nivele el aparato antes de usarlo y después de cada cambio de emplazamiento.



1. Coloque el aparato sobre una base firme y plana.
2. Nivele el aparato girando los tornillos niveladores de manera que la burbuja de aire de la fiola se encuentre exactamente en el centro del círculo.
3. Asegúrese de que el aparato solo esté en contacto con el suelo únicamente con las patas.

5 MANEJO



¡PRECAUCIÓN!

Daños personales/Medición errónea


- ▶ Lleve a cabo un control del funcionamiento del aparato antes de cada uso, tal como se describe el aparatado correspondiente de estas instrucciones de uso.

5.1 Encender y apagar el aparato

Encender el aparato

- ✓ No hay peso en la báscula.



- ▶ Pulse la tecla **start**.
 - ⇒ En el visor aparece **SECA**.
 - ⇒ Todos los elementos del visor aparecen brevemente.
 - ⇒ La báscula está lista para funcionar cuando en el visor aparece **0.0**.
 - ⇒ Si la báscula está funcionando con una fuente de alimentación, en el visor aparece el símbolo .

Apagar el aparato



- ▶ Pulse la tecla **start**.
 - ⇒ El visor se apaga.

NOTA

Solo en caso de funcionamiento con pilas/baterías: cuando no hay carga en la báscula, el aparato se apaga automáticamente al cabo de un breve tiempo.

5.2 Pesar

Pesar pacientes

✓ No hay peso en la báscula.

1. Si la báscula se ha apagado automáticamente después de la última medición, pulse la tecla **start**.

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

El visor es sensible y puede dañarse en caso de carga

- ▶ Asegúrese de que el paciente no pise el visor.



2. Pida al paciente que se coloque sobre la báscula.
3. Lea el resultado de medición.

Determinación del índice de masa corporal (IMC)

El índice de masa corporal es una relación entre la estatura y el peso corporal.

✓ No hay peso en la báscula.



1. Pulse brevemente la tecla **bmi**.
⇒ La última estatura introducida se muestra en el visor.
2. Acepte el valor guardado (tecla **bmi**) o modifique el valor con las teclas de flecha y, a continuación, confírmelo con la tecla **bmi**.
⇒ La función **BMI** está activada.
3. Pida al paciente que suba a la báscula y permanezca quieto.
⇒ Se calcula automáticamente el IMC del paciente y se visualiza.
4. Lea el valor del IMC.
5. Para desactivar la función **BMI**, pulse la tecla **bmi**.

Indicación continua del peso (Hold)

Si activa la función **Hold**, el peso se sigue indicando después de descargar la báscula. De este modo puede atender al paciente antes de anotar el peso.

✓ No hay peso en la báscula.



1. Pida al paciente que se coloque sobre la báscula.
2. Pulse la tecla **hold/tare**.
3. Espere hasta que deje de parpadear el valor de peso.
⇒ Aparece el mensaje **HOLD**.
4. Para desactivar la función, pulse la tecla **hold/tare**.
⇒ Ya no se muestra el mensaje **HOLD**.

Tarar peso adicional (Tare)

Con la función **Tare** puede evitar que un objeto adicional (p. ej., un bastón) influya en el peso del paciente.



¡ADVERTENCIA!

Medición errónea con la función Tare

Si la función **Tare** se utiliza de manera incorrecta, no es posible determinar correctamente el peso del paciente.

- ▶ Ejecute los pasos conforme a lo descrito para evitar mediciones erróneas.



¡PRECAUCIÓN!

Medición errónea por transmisión parcial de fuerza

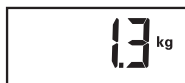
Si un peso adicional, toca la superficie sobre la que se sitúa el aparato, el peso no se medirá correctamente.

- ▶ Asegúrese de que los pesos adicionales se sitúan exclusivamente sobre la plataforma de pesaje del aparato.

NOTA

Al peso máximo que se puede indicar se le resta el peso de los objetos a tarar.

✓ No hay peso en la báscula.



1. Coloque el objeto sobre la plataforma de pesaje.
⇒ Se indica el peso del objeto.



2. Pulse durante unos 2 segundos la tecla **hold/tare**.
⇒ La indicación se vuelve a poner a cero.
⇒ En el visor aparece **0.0** de manera intermitente hasta que el peso se detecta como estable.
⇒ Aparece el mensaje **NET**.

NOTA

Si retira el peso adicional, se indicará - - - - -.



3. Pídale al paciente que se coloque sobre la plataforma de pesaje junto al peso adicional (o con el peso adicional).
⇒ Se indicará el peso del paciente. El peso adicional se ha restado automáticamente.
4. Lea el resultado de medición.
5. Para desactivar la función **Tare**, pulse la tecla **hold/tare** hasta que se deje de mostrar el mensaje **NET**.

NOTA

Si apaga el aparato, se desactivará automáticamente la función **Tare**.

Cambiar la unidad de peso

Puede elegir la unidad en la que debe mostrarse el peso.



¡PRECAUCIÓN! Peligro para el paciente

A fin de evitar interpretaciones erróneas, los resultados de medición solo pueden indicarse y utilizarse exclusivamente para fines médicos en unidades SI (kilogramos/gramos, metros/centímetros).

- ▶ Utilice los resultados de medición en unidades SI exclusivamente.
- ▶ Usted, como usuario, es el único responsable de la utilización de los resultados de las mediciones en unidades distintas de las del SI.



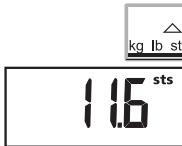
1. Pulse la tecla **start**.

⇒ Se muestra la unidad de peso actual (en este caso: kg).



2. Pulse la tecla **kg/lbs/sts**.

⇒ La unidad cambia (en este caso: libras).



3. Para cambiar entre libras y stones, pulse la tecla **kg/lbs/sts** durante unos 2 segundos.

⇒ La unidad cambia (en este caso: sts).

6 PREPARACIÓN HIGIÉNICA



¡ADVERTENCIA!

Electrocución

El aparato no se desconecta de la corriente cuando se pulsa la tecla CON/DES y se apaga la pantalla. Si se utilizan líquidos en el aparato, puede producirse una electrocución.

- ▶ Antes de realizar la preparación higiénica del aparato, asegúrese de que esté apagado.
- ▶ Antes de cada preparación higiénica, saque el enchufe de la toma de corriente.
- ▶ Antes de cada preparación higiénica, saque las pilas del aparato.
- ▶ Asegúrese de que no penetre ningún líquido en el aparato.



¡ADVERTENCIA!

Peligro de infección

- ▶ Realice regularmente un acondicionamiento higiénico del aparato, tal y como se describe en este apartado.

¡ATENCIÓN!

Daños en el aparato

Los productos de limpieza y desinfección inadecuados pueden dañar las superficies delicadas del aparato y enturbiar los componentes transparentes.

- ▶ No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos.
- ▶ No utilice disolventes orgánicos (p. ej., alcohol o gasolina).

6.1 Limpieza

- ▶ En caso necesario, humedezca un paño suave con una solución jabonosa suave para limpiar el aparato.

6.2 Desinfección

1. Desinfecte el aparato a intervalos regulares con un desinfectante adecuado para superficies sensibles y vidrio acrílico. seca recomienda una solución de etanol al 70 % como desinfectante de superficies.
2. Siga las instrucciones de uso para el desinfectante.
3. Desinfecte el aparato de la siguiente manera:
 - ▶ Humedezca un paño suave con desinfectante y limpie el aparato con él.
 - ▶ Observe los intervalos, ver tabla:

Intervalo	Componente
Antes y después de cada medición con contacto directo con la piel	Plataforma de pesaje
En caso necesario	Unidad de visor

6.3 Esterilización

No está permitida la esterilización del aparato.

7 CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO

- ▶ Realice un control del funcionamiento antes de cada uso.

Un control del funcionamiento completo incluye:

- Examen visual para detectar daños mecánicos
- Comprobación de la orientación del aparato
- Examen visual y comprobación del funcionamiento de los elementos de visualización
- Comprobación visual de todos los elementos de mando representados en el apartado "Vista general"
- Comprobación del funcionamiento de los accesorios opcionales

Si se detecta algún error o divergencia durante el control del funcionamiento, intente, en primer lugar, subsanar el error con ayuda del apartado "Corrección de averías" de este documento.



¡PRECAUCIÓN!

Daños personales


Si durante el control del funcionamiento detecta algún error o divergencia que no se pueda subsanar con ayuda del apartado "Corrección de averías" de este documento, no utilice el aparato.

- ▶ Lleve el aparato al seca Service o a un socio de servicio técnico autorizado para que su reparación.
- ▶ Tenga en cuenta el capítulo "Mantenimiento" de este documento.

8 CORRECCIÓN DE AVERÍAS

En caso de que se produjeran averías durante el manejo del aparato, intente primero solucionarlas usted mismo con la ayuda de la siguiente tabla. Si la avería persiste, consulte al seca Service o a un socio de servicio técnico autorizado.

Avería	Causa	Solución
La báscula no indica ningún peso, aunque se ha colocado peso en ella	La báscula está apagada, no tiene pilas o no está conectada correctamente	<ul style="list-style-type: none"> • Asegurarse de que la báscula esté encendida • Asegurarse de que estén colocadas las pilas • Asegurarse de que el cable de la unidad de visor esté conectado correctamente • Comprobar que la fuente de alimentación esté conectada correctamente
No aparece 0.0 antes del pesaje	El peso se colocó en la báscula antes de encenderla	<ul style="list-style-type: none"> • Retirar el peso de la báscula • Apagar y volver a encender la báscula

Avería	Causa	Solución
Uno de los segmentos está encendido de forma continua o no se enciende en absoluto	Visor defectuoso	Llame al seca Service
Indicación: 	La tensión de las pilas va disminuyendo	Cambiar las pilas
Indicación: bAtt	Pilas agotadas o mal colocadas	<ul style="list-style-type: none"> • Cambiar las pilas • Colocar las pilas en la posición correcta
Indicación: StOP	Peso máximo superado	Retirar el peso de la báscula
Indicación intermitente	No se ha detectado todavía un valor del peso estable	<ul style="list-style-type: none"> • Está activada una de las funciones siguientes: Hold, Autohold, Tare. Esperar hasta que el aparato haya detectado un valor del peso estable. La indicación deja de parpadear. • Retirar el peso del aparato, esperar hasta que aparezca 0.0 y repetir el proceso de medición.
Indicación: E + cifra	Se ha colocado un peso demasiado elevado en la báscula o se ha cargado en exceso una esquina	<ul style="list-style-type: none"> • Retirar el peso de la báscula o distribuir el peso uniformemente • Apagar y volver a encender la báscula • Extraer las pilas y volver a insertarlas • Si el problema persiste, avisar al seca Service

9 MANTENIMIENTO

El producto debe colocarse correctamente y someterse a un mantenimiento regular. Se recomienda, según la frecuencia de uso, realizar las tareas de mantenimiento en intervalos de 3 a 5 años.



¡PRECAUCIÓN!



El mantenimiento incorrecto puede provocar mediciones erróneas

- ▶ Los trabajos de mantenimiento y reparación del aparato debe realizarlos únicamente el Seica Service o un socio de servicio técnico autorizado.
- ▶ Encontrará a su socio de servicio técnico más cercano en www.seica.com.

10 DATOS TÉCNICOS

10.1 Datos técnicos generales

Dimensiones de la plataforma de pesaje <ul style="list-style-type: none"> • Profundidad • Anchura • Altura 	<p style="text-align: right;">356 mm</p> <p style="text-align: right;">321 mm</p> <p style="text-align: right;">59 mm</p>
Dimensiones de la unidad de visor <ul style="list-style-type: none"> • Profundidad • Anchura • Altura 	<p style="text-align: right;">47 mm</p> <p style="text-align: right;">205 mm</p> <p style="text-align: right;">73 mm</p>
Peso propio	Aprox. 4,3 kg/9,5 libras
Condiciones de entorno, operación <ul style="list-style-type: none"> • Temperatura • Presión de aire • Humedad del aire 	<p style="text-align: right;">De +10 °C a +40 °C (de 50 °F a 104 °F)</p> <p style="text-align: right;">700 – 1060 hPa</p> <p style="text-align: right;">30 % – 80 % sin condensación</p>
Condiciones del entorno, almacenamiento/transporte <ul style="list-style-type: none"> • Temperatura • Presión de aire • Humedad del aire 	<p style="text-align: right;">De -10 °C a +65 °C (de 14 °F a 149 °F)</p> <p style="text-align: right;">700 – 1060 hPa</p> <p style="text-align: right;">0 % – 95 % sin condensación</p>
Altura de los números	20 mm

Suministro de corriente <ul style="list-style-type: none"> • Pilas <ul style="list-style-type: none"> – Tensión de alimentación – Tipo de pilas • Fuente de alimentación (opcional) <ul style="list-style-type: none"> – Tensión de alimentación – Aparato con aislamiento de protección, clase de protección II (EN 60601-1) 	9 V 6 x tipo AA, 1,5 V, no recargables 12 V 
Consumo máximo de electricidad	Típico 30 mA
Producto sanitario según el reglamento (UE) 2017/745	Clase I con función de medición
EN 60601-1: aparato electromédico, tipo B	
Elemento de aplicación según IEC 60601-1	Superficie de apoyo
Tipo de protección	IP20
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo

10.2 Medición del peso

Peso máximo	250 kg / 550 libras / 39 stones
Peso mínimo	2 kg / 4,4 libras / 0,3 stones
Precisión	Mejor que $\pm 0,15\%$
División <ul style="list-style-type: none"> • De 0 a 150 kg / 330 libras / 23 stones • De 150 kg a 250 kg / 550 libras / 39 stones 	100 g / 0,2 libras 200 g / 0,5 libras

11 ACCESORIOS OPCIONALES

Accesorios	Número de artículo
Bolsa de transporte seca 421	421 00 00 009
Alimentación eléctrica: Fuente de alimentación conmutada: 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / mín. 0,5 A	68 32 10 265 009 o bien 68 32 10 270 009

12 ELIMINACIÓN

12.1 Eliminación del aparato



No elimine el aparato tirándolo a la basura doméstica. El aparato debe eliminarse correctamente como residuo electrónico. Tenga en cuenta las disposiciones nacionales respectivas. Para obtener más información, diríjase al seca Service a través un socio de servicio técnico autorizado.

12.2 Eliminación de pilas y baterías



No tire a la basura doméstica las pilas y baterías gastadas, independientemente de que contengan o no contengan sustancias nocivas. Como consumidor, está obligado a eliminar las pilas y baterías a través de los puntos de recogida municipales o los puntos de recogida del comercio. Entregue las pilas y baterías solo cuando estén totalmente descargadas.

13 GARANTÍA

Se aplica un plazo de garantía de dos años a partir del suministro, por los defectos debidos a fallos del material o de fabricación. Todas las piezas móviles como, por ejemplo, pilas, cables, fuentes de alimentación, baterías recargables, etc. están excluidas de la garantía. Los defectos incluidos en la garantía se subsanarán para el cliente previa presentación del justificante de compra. No es posible tener en cuenta otras reclamaciones. Los gastos de transporte de envío y devolución son a cargo del cliente si el aparato se encuentra en un lugar distinto a la sede del cliente. En caso de producirse daños durante el transporte, los derechos de garantía solo son válidos si para el transporte se ha empleado el embalaje original completo y el aparato se ha protegido y sujetado conforme al estado del embalaje original. Por este motivo, conserve todas las piezas del embalaje.

No se prestará la garantía si el aparato ha sido abierto por personas que no hayan sido autorizadas expresamente para ello por seca.

En caso de reclamaciones de garantía, póngase en contacto con su filial de seca o con el distribuidor al que le ha adquirido el producto.

14 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



Por la presente, seca gmbh & co. kg declara que el producto cumple las disposiciones de las directivas y reglamentos europeos aplicables. Puede consultar la declaración de conformidad completa en www.seca.com.

ÍNDICE

1	Descrição do aparelho	155	4	Colocar o aparelho em funcionamento	167
1.1	Finalidade de utilização	155	4.1	Escopo de fornecimento ..	167
1.2	Qualificação do usuário....	155	4.2	Base para mesa.....	168
1.3	Grupo-alvo de pacientes..	155	4.3	Montar o suporte de parede.....	168
1.4	Contraindicações	155	4.4	Providenciar a alimentação de energia	169
1.5	Benefício clínico	155		Colocar as pilhas	169
1.6	Descrição do funcionamento.....	156		Conectar o alimentador (opcional)	169
2	Instruções de segurança	156	4.5	Conectar o cabo de ligação na plataforma de pesagem	170
2.1	Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização....	156	4.6	Instalar e alinhar o aparelho.....	170
2.2	Instruções de segurança básicas	157	5	Operação	171
	Manuseio do aparelho..	157	5.1	Ligar e desligar o aparelho.....	171
	Eliminação do risco de choque elétrico	158		Ligar o aparelho.....	171
	Prevenção contra ferimentos e infecções .	159		Desligar o aparelho.....	171
	Eliminação do risco de danos do aparelho.....	160	5.2	Pesar.....	172
	Uso dos resultados da medição.....	161		Pesar paciente.....	172
	Manuseio do material da embalagem.....	161		Determinar o índice de massa corporal (IMC) ...	172
	Manuseio de pilhas e acumuladores.....	162		Indicar permanentemente o peso (Aguardar)	173
3	Visão geral.....	163		Tarar o peso adicional (Tare).....	173
3.1	Elementos de comando ...	163		Comutar unidade de peso	175
3.2	Símbolos no mostrador	164			
3.3	Indicadores.....	165			

6	Procedimentos de higiene	176
6.1	Limpeza	177
6.2	Desinfecção.....	177
6.3	Esterilização	177
7	Controle do funcionamento.....	178
8	Eliminação de erros.....	178
9	Manutenção	180
10	Dados técnicos	180
10.1	Dados técnicos gerais.....	180
10.2	Pesagem.....	181
11	Acessórios opcionais	181
12	Descarte	182
12.1	Descartar aparelho	182
12.2	Descarte de pilhas e acumuladores.....	182
13	Garantia	182
14	Declaração de conformidade ..	183

1 DESCRIÇÃO DO APARELHO

1.1 Finalidade de utilização

A balança plana eletrônica ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no peso do paciente ou alterações do peso.

1.2 Qualificação do usuário

O aparelho só pode ser utilizado por pessoas com conhecimentos especializados apropriados.

1.3 Grupo-alvo de pacientes

A balança destina-se a pessoas de todas as idades que conseguem se manter em pé autonomamente sobre a balança e que não excedam a capacidade máxima de peso da balança.

1.4 Contraindicações

Não são conhecidas quaisquer contra-indicações.

1.5 Benefício clínico

A balança plana eletrônica ajuda os médicos a tomarem decisões de diagnóstico ou terapêuticas com base no peso medido.

Sendo que a balança plana eletrônica apenas oferece um benefício clínico indireto.

Para um diagnóstico preciso, o médico deve realizar exames complementares.

1.6 Descrição do funcionamento

A determinação do peso nessa balança para adultos eletrônica é feita com quatro células de carga.

O índice de massa corporal (IMC) pode ser calculado a partir do peso e da estatura. A estatura é introduzida manualmente.

2 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1 Instruções de segurança neste manual de instruções de utilização



PERIGO!

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação resultará em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.



AVISO!

Identifica uma situação de grande perigo fora do normal. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos graves irreversíveis ou mesmo fatais.



CUIDADO!

Identifica uma situação de perigo. A inobservância desta indicação pode resultar em ferimentos ligeiros ou médios.

ATENÇÃO!

Identifica uma possível utilização errada do aparelho. A inobservância desta indicação pode resultar em danos do aparelho ou resultados de medição errados.

NOTA

Contém informações adicionais relativas à utilização deste aparelho.

2.2 Instruções de segurança básicas

Manuseio do aparelho

- ▶ Observe as indicações deste manual de instruções de utilização.
- ▶ Guarde cuidadosamente o manual de instruções de utilização. O manual de instruções de utilização faz parte integrante do aparelho e deve estar sempre disponível.
- ▶ No interesse da segurança dos pacientes, tanto você como seus pacientes estão obrigados a comunicar qualquer incidente grave que esteja relacionado com este produto, ao fabricante e às autoridades responsáveis de seu país.



PERIGO!

Perigo de explosão

- ▶ Não utilize o aparelho em um ambiente com acumulação dos seguintes gases:
 - Oxigênio
 - Anestésicos inflamáveis
 - Outras substâncias/misturas de gases



CUIDADO!

Perigo para o paciente, danos do aparelho

- ▶ Mandar realizar periodicamente trabalhos de manutenção, conforme descrito na respectiva secção deste documento.
- ▶ Não são permitidas alterações técnicas no aparelho. O aparelho não contém partes para manutenção pelo usuário. Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas por um serviço de pós-venda seca autorizado. Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você.
- ▶ Utilize exclusivamente acessórios e peças de reposição originais seca. Caso contrário, a seca não garante o direito à garantia.



CUIDADO!

Perigo para o paciente, anomalia

- ▶ Na utilização de aparelhos médicos elétricos, como p. ex. aparelhos cirúrgicos de alta frequência, mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro, de forma a evitar medições erradas.
- ▶ Na utilização de aparelhos de alta frequência, como p. ex. celulares, mantenha uma distância mínima de aprox. 1 metro, de forma a evitar medições erradas.
- ▶ A potência real de envio de aparelhos de alta frequência pode exigir uma distância mínima superior a 1 metro. Pode consultar os detalhes em www.seca.com.

Eliminação do risco de choque elétrico



AVISO!

Choque elétrico

- ▶ Os aparelhos que podem ser usados com um alimentador devem ser colocados de forma a que a tomada de rede fique acessível para um desligamento rápido da ficha.
- ▶ Certifique-se de que a alimentação de rede local é compatível com os dados no alimentador.
- ▶ Nunca toque no alimentador com as mãos úmidas.
- ▶ Não use cabos de extensão nem tomadas múltiplas.
- ▶ Certifique-se de que os cabos não são entalados, nem danificados por arestas vivas.
- ▶ Certifique-se de que os cabos não entram em contato com objetos quentes.
- ▶ Não opere o aparelho a uma altura superior a 3000 m acima do nível médio do mar.

Prevenção contra ferimentos e infecções



AVISO!

Ferimentos devido a queda

- ▶ Certifique-se de que o aparelho está fixo e nivelado.
- ▶ Disponha o cabo de ligação (se existente) de forma a que nem o usuário, nem o paciente possam tropeçar nele.
- ▶ Ampare as pessoas com mobilidade reduzida, p. ex. quando se levantam de uma cadeira de rodas.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não suba ou desça da plataforma de pesagem diretamente pelas arestas.
- ▶ Certifique-se de que o paciente suba ou desça da plataforma de pesagem de forma lenta e segura.



AVISO!

Perigo de escorregamento

- ▶ Certifique-se de que a plataforma de pesagem está seca antes da subida do paciente.
- ▶ Certifique-se de que o paciente tem os pés secos antes de subir na plataforma de pesagem de pesagem.
- ▶ Certifique-se de que o paciente suba ou desça da plataforma de pesagem de forma lenta e segura.



AVISO!

Perigo de infecção

- ▶ Lave as mãos antes e depois de cada medição, para reduzir o risco de contaminações cruzadas e infecções nosocomiais.
- ▶ Se o paciente teve doenças contagiosas, faça a preparação higiênica do aparelho imediatamente em seguida, tal como descrito na respectiva seção deste manual de instruções de utilização.
- ▶ Certifique-se de que o paciente não tem nenhuma ferida aberta ou lesões cutâneas infecciosas que possam entrar em contato com o aparelho.

Eliminação do risco de danos do aparelho

- ▶ Faça a preparação higiênica do aparelho em intervalos regulares.

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

- ▶ Certifique-se de que nunca entram líquidos para dentro do aparelho. Estes podem danificar a parte eletrônica.
- ▶ Para aparelhos com funcionamento a partir da rede: Desligue o aparelho antes de retirar o alimentador da tomada.
- ▶ Para aparelhos com funcionamento a partir da rede: Se o aparelho não for usado durante muito tempo, retire o alimentador da tomada. Só assim o aparelho fica sem corrente.
- ▶ Para aparelhos com funcionamento a pilhas ou com acumuladores: Senão utilizar o aparelho durante um longo período de tempo retire as pilhas ou baterias. Só assim o aparelho fica sem corrente.
- ▶ Não deixe cair o aparelho.
- ▶ Não exponha o aparelho a choques ou vibrações.
- ▶ Verifique o funcionamento antes de cada utilização, tal como descrito na respetiva seção deste documento. Não opere o aparelho se este não estiver a funcionar em condições ou se estiver danificado.
- ▶ Não exponha o aparelho à luz solar direta e certifique-se de que não há nenhuma fonte de calor perto dele. As temperaturas demasiado elevadas poderiam danificar a parte eletrônica.
- ▶ Evite mudanças bruscas de temperatura. Durante o transporte do aparelho em que se verifiquem diferenças de temperatura superiores a 20 °C, o aparelho tem de ficar em repouso durante pelo menos 2 horas antes de ser ligado. Caso contrário, se forma condensado, que pode danificar a parte eletrônica.
- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente nas condições ambientais previstas, especificadas na seção "Dados técnicos".

- ▶ Armazene o aparelho exclusivamente nas condições ambientais previstas, especificadas na secção “Dados técnicos”.
- ▶ Use exclusivamente produtos de limpeza e desinfeção que correspondam às indicações na secção “Procedimentos de higiene”.
- ▶ Para balanças: Certifique-se de que não é excedida a carga máxima.

Uso dos resultados da medição

ATENÇÃO!

Resultados de medição inconsistentes

- ▶ Antes de salvar e de reutilizar eletronicamente os valores de medição determinados com este aparelho (p. ex. num software seca ou num sistema de informação), certifique-se de sua plausibilidade.
- ▶ Se os valores de medição tiverem sido transferidos para um software seca ou para um sistema de informação, antes de sua reutilização, certifique-se de que eles são plausíveis e correspondem ao paciente certo.

Manuseio do material da embalagem



AVISO!

Perigo de asfixia

Os materiais da embalagem da película de plástico (sacos) representam um perigo de asfixia.

- ▶ Guarde o material da embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Se já não tiver o material original da embalagem, use apenas sacos de plástico com furos de segurança a fim de reduzir o perigo de asfixia. Se possível, utilize materiais recicláveis.

NOTA

Guarde o material original da embalagem para utilização futura (p. ex. devolução para manutenção).

Manuseio de pilhas e acumuladores



AVISO! **Ferimento**

As pilhas e acumuladores contêm substâncias nocivas que podem explodir em caso de um manuseio incorreto.

- ▶ Não tente recarregar as pilhas.
- ▶ Não aqueça pilhas/acumuladores.
- ▶ Não queime pilhas/acumuladores.
- ▶ Em caso de derramamento de substâncias nocivas, evite o contato com a pele, olhos e mucosas. Lave as zonas afetadas do corpo com água limpa e abundante e consulte imediatamente um médico.

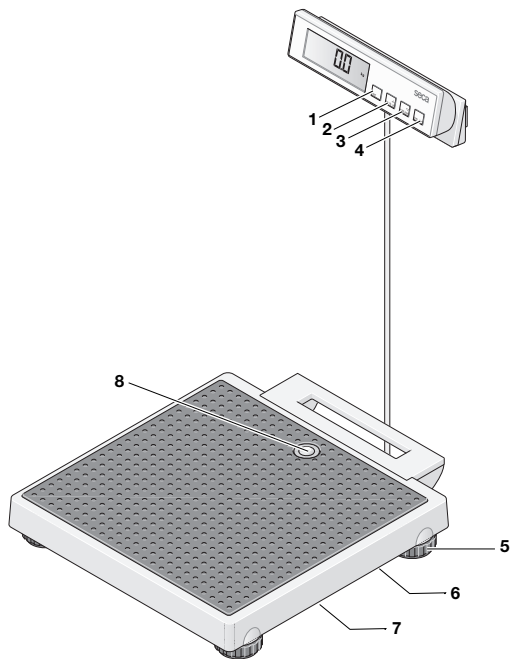
ATENÇÃO!

Danos do aparelho e anomalias devido a utilização inadequada

- ▶ Utilize exclusivamente o tipo de pilhas/acumuladores indicado neste documento.
- ▶ Substitua sempre todas as pilhas/acumuladores em simultâneo.
- ▶ Não corte-circuite pilhas/acumuladores.
- ▶ Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo retire as pilhas/acumuladores. Deste modo, nenhuma substância nociva pode entrar no dispositivo.
- ▶ Não volte a usar o aparelho se tiverem entrado substâncias nocivas nele. Leve o aparelho a um serviço de pós-venda autorizado para ser verificado e, se necessário, reparado.

3 VISÃO GERAL

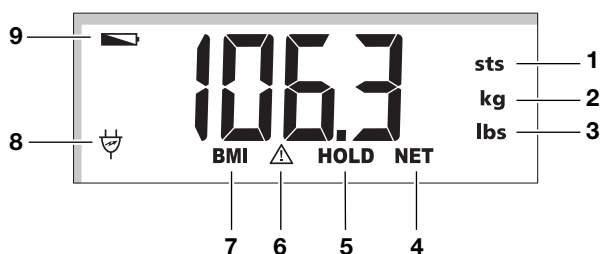
3.1 Elementos de comando



Pos.	Elemento de comando	Função
1		Ligar e desligar a balança
2		<ul style="list-style-type: none"> • Pressionar brevemente: comutar entre kg e lbs • Pressionar longamente: comutar entre lbs e sts • No menu: aumentar o valor
3		<ul style="list-style-type: none"> • Pressionar brevemente: ativar/desativar função Hold • Pressionar longamente: zerar a indicação, ativar/desativar função Tare • No menu: diminuir o valor
4		<ul style="list-style-type: none"> • Ativar a função BMI • No menu: confirmar valor
5	Pé roscado	4 unidades, servem para o alinhamento exato

Pos.	Elemento de comando	Função
6	Ligação de rede	Serve para conectar um alimentador (opcional)
7	Compartimento das pilhas	Alojamento para 6 pilhas Mignon (tipo AA/ 1,5 V)
8	Bolha de nível	Indica se o aparelho está na horizontal



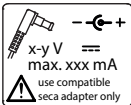

3.2 Símbolos no mostrador











Pos.	Símbolo	Significado
1	sts	Valor do peso em stones
2	kg	Valor do peso em quilos
3	lbs	Valor do peso em libras
4	NET	Função Tare ativa
5	HOLD	Função Hold ativa
6	△	Função não calibrável ativa
7	BMI	Função BMI ativa
8	☰	Alimentador conectado
9	🔋	As pilhas estão fracas

3.3 Indicadores

Indicadores no aparelho e na placa de características	
Texto/ Símbolo	Significado
	Nome e endereço do fabricante, data de fabricação
UDI	Unique Device Identification (número de identificação do produto conforme a diretiva (UE) 2017/745)
	Número de artigo
	Número de série
ProdID	Número de identificação do produto seca
	Respeitar o manual de instruções de utilização
	Aparelho eletromedicinal, tipo B
IP20	Grau de proteção conforme IEC 60529: <ul style="list-style-type: none"> • Proteção contra corpos estranhos sólidos com um diâmetro superior a 12,5 mm • Proteção conta acesso com os dedos • Sem proteção contra entrada de água
d	Valor em unidades de medida Indica a diferença entre dois valores indicados consecutivos
	O aparelho está em conformidade com a Diretivas da UE 0123 : Organismo notificado para dispositivos médicos
	Dispositivo médico conforme o Regulamento (UE) 2017/745
	O aparelho está em conformidade com as Diretivas do Reino Unido XXXX : Organismo notificado para dispositivos médicos do Reino Unido

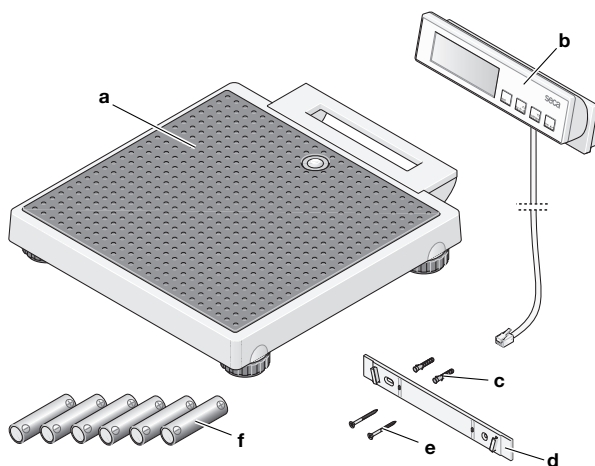
Indicadores no aparelho e na placa de características	
Texto/ Símbolo	Significado
 	Importador/representante no Reino Unido: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Placa de características na tomada de ligação de rede <ul style="list-style-type: none"> • Tensão de alimentação necessária em V • Consumo de energia máximo em mA • : Ter atenção à polaridade correta da ficha do aparelho • : Operar o aparelho com corrente contínua • : Usar apenas alimentadores seca compatíveis
	Não colocar o aparelho no lixo doméstico

Indicadores na embalagem	
Símbolo	Significado
	Proteger da umidade
	As setas apontam para a parte superior do produto Transportar e armazenar na posição vertical
	Quebrável, não jogar no chão, nem deixar cair
	Temperatura mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Umidade do ar mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Pressão atmosférica mín. e máx. permitida para o transporte e o armazenamento
	Abrir a embalagem aqui

Indicadores na embalagem	
Símbolo	Significado
	O material da embalagem é reciclável

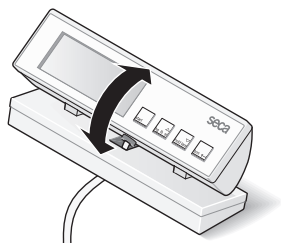
4 COLOCAR O APARELHO EM FUNCIONAMENTO

4.1 Escopo de fornecimento



Pos.	Componente	Unid.
a	Plataforma de pesagem	1
b	Mostrador com cabo de ligação	1
c	Bucha	2
d	Suporte de parede	1
e	Parafuso	2
f	Pilha	6
-	Manual de instruções de utilização	1

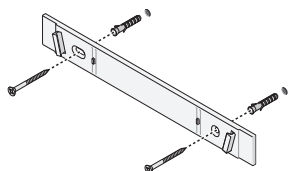
4.2 Base para mesa



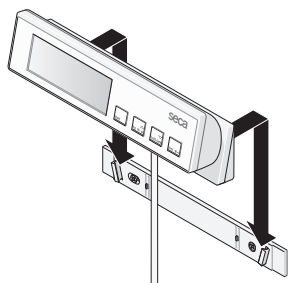
O mostrador pode ser pousado em vez de ser fixado na parede.

- ▶ Para uma leitura ótima do mostrador, incline o mostrador até a posição desejada.

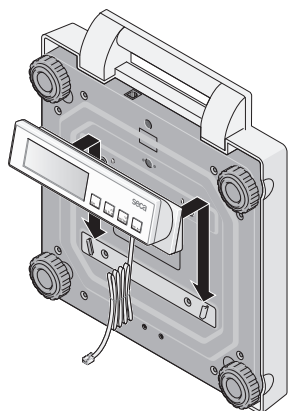
4.3 Montar o suporte de parede



1. Aparafuse o suporte de parede na parede como ilustrado.
Observe que o cabo entre a balança e o mostrador tem 2 m de comprimento.



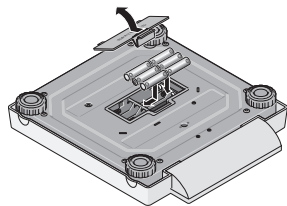
2. Coloque o mostrador no suporte de parede.



3. Para transportar a balança, retire o mostrador do suporte de parede e coloque-o no suporte sob a plataforma de pesagem.

4.4 Providenciar a alimentação de energia

Colocar as pilhas



Você precisa de 6 pilhas (tipo AA/1,5 V, incluídas no volume de fornecimento).

1. Pressione o obturador do compartimento das pilhas.
2. Retire a tampa do compartimento das pilhas.

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

O aparelho pode superaquecer e ser danificado.

- ▶ Preste atenção na polaridade correta das pilhas (marcações no suporte das pilhas).

3. Coloque as pilhas.

NOTA

Se aparecer a indicação **bAtt** no mostrador, então você colocou uma pilha de modo incorreto ou as pilhas estão sem carga.

4. Feche o compartimento das pilhas.

Conectar o alimentador (opcional)

A balança pode ser operada com um alimentador (acessório opcional).



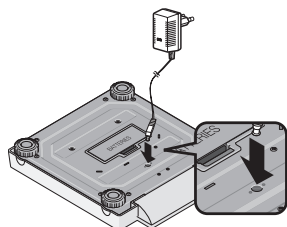
AVISO!

Perigo de ferimentos e de danos do aparelho na utilização de alimentadores errados

Os alimentadores comuns podem fornecer uma tensão mais alta do que a indicada neles. O aparelho de medição pode superaquecer, incendiar-se, derreter ou fazer curto-circuito.

- ▶ Utilize exclusivamente um alimentador original seca com tensão de saída regulada de 12 V.

1. Insira a ficha de alimentação necessária para a alimentação de energia no alimentador.
2. Insira a ficha do alimentador na tomada de ligação da balança.
3. Ligue o alimentador a uma tomada de rede.



4.5 Conectar o cabo de ligação na plataforma de pesagem



1. Conecte o cabo na conexão sob a pega de transporte.
2. Posicione a balança na vertical.

ATENÇÃO!

Medição errada

Se o cabo do mostrador tocar na plataforma de pesagem, o peso do paciente não pode ser medido corretamente.

- ▶ Disponha o cabo de modo a que não possa tocar na plataforma de pesagem.

4.6 Instalar e alinhar o aparelho

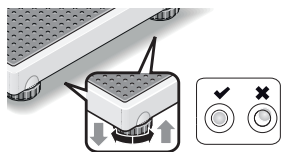


CUIDADO!

Medição errada devido a aparelho instalados incorretamente

Solos macios, como assoalho de madeira, cedem sob o peso dos pacientes e mostram um resultado da medição incorreto. Condições ambientais incorretas ou falta de alinhamento causam erros de medição.

- ▶ Selecione um local de instalação com chão plano e estável para obter resultados de medição exatos.
 - ▶ Utilize o aparelho exclusivamente nas condições ambientais previstas, especificadas na seção “Dados técnicos”.
 - ▶ Alinhe o aparelho antes do uso e depois de cada mudança de local.
1. Coloque o aparelho sobre uma superfície firme e plana.
 2. Alinhe o aparelho girando os pés roscados de forma que a bolha de ar do nível fique exatamente no meio do círculo.
 3. Certifique-se de que o aparelho apenas tem contato com o chão apenas com os pés.



5 OPERAÇÃO



CUIDADO!

Danos pessoais/medição errada


- ▶ Antes de cada utilização do aparelho, efetue um controle do funcionamento conforme descrito na respectiva secção deste manual de instruções de utilização.

5.1 Ligar e desligar o aparelho

Ligar o aparelho

- ✓ A balança está descarregada.



- ▶ Pressione a tecla **start**.
 - ⇒ No mostrador aparece **SECA**.
 - ⇒ Todos os elementos do mostrador são exibidos brevemente.
 - ⇒ A balança está operacional quando **0.0** surgir no mostrador.
 - ⇒ Se a balança for operada com um alimentador, surge o símbolo  no mostrador.

Desligar o aparelho



- ▶ Pressione a tecla **start**.
 - ⇒ O mostrador se apaga.

NOTA

Somente no funcionamento a pilhas/bateria: o aparelho se desliga automaticamente após pouco tempo se a balança não for usada.

5.2 Pesar

Pesar paciente

✓ A balança está descarregada.

1. Se a balança não tiver se desligado automaticamente após a última medição, pressione a tecla **start**.

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

O mostrador é sensível e pode ser danificado se for sujeito a cargas

- ▶ Certifique-se de que o paciente não pisa o mostrador.



2. Peça ao paciente para se colocar no centro da balança.
3. Leia o resultado da medição.



Determinar o índice de massa corporal (IMC)

O índice de massa corporal relaciona a estatura e o peso do corpo.

✓ A balança está descarregada.



1. Pressione brevemente a tecla **bmi**.
⇒ A estatura introduzida por último aparece no mostrador.
2. Aceite o valor salvo (tecla **bmi**) ou altere o valor com as teclas de seta e em seguida confirme com a tecla **bmi**.
⇒ A função **BMI** está ativada.
3. Peça ao paciente para se colocar sobre a balança e permanecer parado.
⇒ O IMC do paciente é calculado automaticamente e exibido.
4. Leia o IMC.
5. Para desativar a função **BMI**, pressione a tecla **bmi**.

Indicar permanentemente o peso (Aguardar)

Quando ativa a função **Hold**, o peso continua a ser indicado mesmo depois de a balança estar vazia. Desta forma, você pode cuidar do paciente antes de anotar o valor do peso.

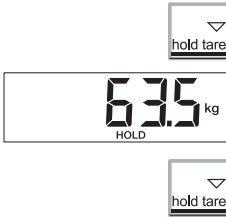
✓ A balança está descarregada.

1. Peça ao paciente para se colocar no centro da balança.

2. Pressione a tecla **hold/tare**.

3. Aguarde até que o valor do peso deixe de piscar.
⇒ A mensagem **HOLD** é exibida.

4. Para desativar a função, pressione a tecla **hold/tare**.
⇒ A mensagem **HOLD** não é mais exibida.



Tarar o peso adicional (Tare)

Com a função **Tare** pode evitar que um objeto adicional (por exemplo, bengala) influencie o valor do peso do paciente.



AVISO!

Medição errada com função Tare

Se a função **Tare** for utilizada incorretamente, o peso do paciente não pode ser determinado corretamente.

► Execute os passos como descrito para evitar medições erradas.



CUIDADO!

Medição errada devido a desvio de força

Quando um peso adicional toca na superfície sobre a qual está o aparelho, o peso não é medido corretamente.

► Certifique-se de que os pesos adicionais se encontram unicamente sobre a plataforma de pesagem do aparelho.

NOTA

Do peso máximo recomendado é deduzido o peso dos objetos já tarados.

✓ A balança está descarregada.



1. Coloque o objeto sobre a plataforma de pesagem.
⇒ O peso do objeto é exibido.



2. Pressione a tecla **hold/tare** durante aprox. 2 s.
⇒ A indicação é novamente zerada.
⇒ No mostrador aparece **0.0** piscando, até que o peso seja detectado como estável.
⇒ A mensagem **NET** é exibida.

NOTA

Se você voltar a remover o peso adicional, será exibido - - - - -.



3. Peça ao paciente para se colocar sobre a plataforma de pesagem junto do peso adicional (ou com o peso adicional).
⇒ O peso do paciente é exibido. O peso adicional foi subtraído automaticamente.
4. Leia o resultado da medição.
5. Para desativar a função **Tare**, pressione a tecla **hold/tare** até a mensagem **NET** desaparecer.

NOTA

Se você desligar o aparelho, a função **Tare** é desativada automaticamente.

Comutar unidade de peso

Você pode selecionar a unidade na qual deve ser exibido o peso.



CUIDADO!

Perigo para o paciente

Para evitar interpretações erradas, os resultados de medição para fins médicos só podem ser indicados e usados em unidades SI (quilos/gramas, metros/centímetros).

- ▶ Utilize resultados de medição exclusivamente em unidades SI.
- ▶ A utilização de resultados de medição em unidades não SI é da sua exclusiva responsabilidade enquanto usuário.



1. Pressione a tecla **start**.

⇒ A unidade de peso atual é exibida (aqui: kg).



2. Pressione a tecla **kg/lbs/sts**.

⇒ A unidade é trocada (aqui: libras).



3. Para comutar entre libras e stones, mantenha a tecla **kg/lbs/sts** pressionada por aprox. 2 segundos.

⇒ A unidade é trocada (aqui: sts).

6 PROCEDIMENTOS DE HIGIENE



AVISO!

Choque elétrico

O aparelho não está sem corrente quando for pressionada a tecla ligar/desligar e o mostrador se apaga. Na utilização de líquidos no aparelho pode haver choque elétrico.

- ▶ Certifique-se de que o aparelho está desligado antes de cada procedimento de higiene.
- ▶ Retire a ficha de alimentação da corrente antes de qualquer procedimento de higiene.
- ▶ Retire as pilhas do aparelho antes de cada procedimento de higiene.
- ▶ Certifique-se de que não entram líquidos no aparelho.



AVISO!

Perigo de infecção

- ▶ Faça a preparação higiênica do aparelho em intervalos regulares, tal como descrito nesta seção.

ATENÇÃO!

Danos do aparelho

Produtos de limpeza e desinfecção inadequados podem danificar as superfícies sensíveis do aparelho e tornar turvos componentes transparentes.

- ▶ Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.
- ▶ Não utilize solventes orgânicos (p. ex. álcool ou benzina).

6.1 Limpeza

- ▶ Se necessário, umedeça um pano macio com água de sabão suave e limpe o aparelho com ele.

6.2 Desinfecção

1. Desinfete o aparelho em intervalos regulares com um desinfetante adequado para superfícies sensíveis e vidro acrílico. A seca recomenda uma solução de 70 % de etanol como desinfetante para superfícies.
2. Observe o manual de instruções de utilização do desinfetante.
3. Desinfete o aparelho do seguinte modo:
 - ▶ Umedeça um pano macio com o desinfetante e limpe o aparelho com ele.
 - ▶ Observar os prazos, ver a tabela:

Prazo	Componente
Antes e depois de cada medição com contato direto com a pele	Plataforma de pesagem
Se necessário	Mostrador

6.3 Esterilização

Não é permitida a esterilização do aparelho.

7 CONTROLE DO FUNCIONAMENTO

- ▶ Antes de cada utilização efetue um controle do funcionamento.

Fazem parte de um controle do funcionamento completo:

- Exame visual para detecção de danos mecânicos
- Verificação do alinhamento do aparelho
- Controle visual e verificação do funcionamento dos elementos de indicação
- Verificação do funcionamento de todos os elementos de comando apresentados na seção "Visão geral"
- Verificação do funcionamento dos acessórios opcionais

Se detectar anomalias ou desvios durante o controle de funcionamento, tente primeiro corrigir o erro com a ajuda da seção "Eliminação de erros" neste documento.



CUIDADO!


Danos pessoais

Se detectar anomalias ou desvios durante o controle de funcionamento, que não podem ser corrigidos com a ajuda da seção "Eliminação de erros" deste documento, não deve utilizar o aparelho.

- ▶ Mandar reparar o aparelho pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- ▶ Tenha em atenção a seção "Manutenção" neste documento.

8 ELIMINAÇÃO DE ERROS

Se ocorrerem falhas durante a operação do aparelho, tente primeiro eliminá-las com a ajuda da seguinte tabela. Se a falha persistir, entre em contato com o seca Service ou um serviço de pós-venda autorizado.

Falha	Causa	Eliminação
A balança não indica qualquer peso, durante a pesagem	A balança está desligada ou sem pilhas ou não está conectada corretamente	<ul style="list-style-type: none"> • Assegurar que a balança está ligada • Assegurar que estão pilhas inseridas • Assegurar que o cabo do mostrador está conectado corretamente • Assegurar que o alimentador está conectado corretamente
0.0 não aparece antes da pesagem	A balança foi carregada antes de ser ligada	<ul style="list-style-type: none"> • Esvaziar a balança • Desligar e tornar a ligar a balança
Um segmento individual está permanentemente aceso ou não se acende	Mostrador com defeito	Contatar o seca Service
Indicação: 	A carga das pilhas está a ficar fraca	Trocar as pilhas
Indicação: bAtt	Pilhas vazias ou mal colocadas	<ul style="list-style-type: none"> • Trocar as pilhas • Colocar as pilhas na posição correta
Indicação: StOP	Carga máxima excedida	Esvaziar a balança
A indicação pisca	Valor de peso constante ainda não reconhecido	<ul style="list-style-type: none"> • Uma das seguintes funções está ativa: Hold, Autohold, Tare. Aguardar até o aparelho reconhecer um valor de peso constante. A indicação deixa de piscar. • Esvaziar o aparelho, esperar que seja exibido 0.0 e repetir processo de medição.
Indicação: E + número	Balança com demasiada carga ou foi sobrecarregado em um dos cantos	<ul style="list-style-type: none"> • Esvaziar a balança ou distribuir o peso uniformemente • Desligar e tornar a ligar a balança • Retirar as pilhas e voltar a colocar • Se o problema persistir, contatar o seca Service

9 MANUTENÇÃO

O produto deve ser instalado cuidadosamente e submetido a manutenções regulares. A seca recomenda que a balança seja revista em intervalos de 3 a 5 anos, consoante a frequência de utilização.



CUIDADO!


Erros de medição devido a uma manutenção incorreta

- ▶ Os trabalhos de manutenção e reparação devem ser executados apenas pelo seca Service ou por um serviço de pós-venda autorizado.
- ▶ Em www.seca.com encontra o serviço de pós-venda mais próximo de você.

10 DADOS TÉCNICOS

10.1 Dados técnicos gerais

Dimensões da plataforma de pesagem <ul style="list-style-type: none">• Profundidade• Largura• Altura	356 mm 321 mm 59 mm
Dimensões do mostrador <ul style="list-style-type: none">• Profundidade• Largura• Altura	47 mm 205 mm 73 mm
Peso próprio	aprox. 4,3 kg/9.5 lbs
Condições ambientais de funcionamento <ul style="list-style-type: none">• Temperatura• Pressão atmosférica• Umidade do ar	+10 °C a +40 °C (50 °F a 104 °F) 700 – 1060 hPa 30 % – 80 % sem condensação
Condições ambientais, armazenamento/transporte <ul style="list-style-type: none">• Temperatura• Pressão atmosférica• Umidade do ar	-10 °C a +65 °C (14 °F a 149 °F) 700 – 1060 hPa 0 % – 95 % sem condensação

Quantidade de dígitos	20 mm
Alimentação de energia <ul style="list-style-type: none"> • Pilhas <ul style="list-style-type: none"> – Tensão de alimentação 9 V – Tipo de pilha 6 x tipo AA, 1,5 V, não recarregável • Alimentador (opcional) <ul style="list-style-type: none"> – Tensão de alimentação 12 V – Aparelho isolado, grau de proteção II (EN 60601-1) <input type="checkbox"/> 	
Consumo de energia máximo	típico 30 mA
Dispositivo médico segundo o Regulamento (UE) 2017/745	Classe I com função de medição
EN 60601-1: aparelho eletromedicinal, tipo B	
Peça de utilização conforme IEC 60601-1	Plataforma
Grau de proteção	IP20
Modo de operação	Funcionamento contínuo

10.2 Pesagem

Carga máxima	250 kg / 550 lbs / 39 sts
Carga mínima	2 kg / 4,4 lbs / 0,3 sts
Precisão	melhor que $\pm 0,15$ %
Divisão <ul style="list-style-type: none"> • 0 a 150 kg / 330 lbs / 23 sts • 150 kg a 250 kg / 550 lbs / 39 sts 	100 g / 0,2 lbs 200 g / 0,5 lbs

11 ACESSÓRIOS OPCIONAIS

Acessórios	Número de artigo
Bolsa de transporte seca 421	421 00 00 009
Alimentação de energia: Alimentador chaveado: 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / mín. 0,5 A	68 32 10 265 009 ou 68 32 10 270 009

12 DESCARTE

12.1 Descartar aparelho



Não jogue o aparelho no lixo doméstico. O aparelho tem de ser eliminado de forma adequada como sucata eletrônica. Respeite as respectivas disposições nacionais. Para maiores informações, contate o seca Service ou um serviço de pós-venda autorizado.

12.2 Descarte de pilhas e acumuladores



Não jogue pilhas e acumuladores usados no lixo doméstico, independentemente de esses conterem substâncias nocivas ou não. Como consumidor é obrigado por lei a eliminar pilhas e acumuladores nos locais de recolha previstos ou nos locais de recolha do fornecedor. Elimine pilhas e acumuladores apenas em estado completamente descarregado.

13 GARANTIA

Para falhas originadas por defeito de material ou de fabrico, o direito à garantia se aplica por um período de dois anos após o fornecimento. Todas as partes móveis, como p. ex. pilhas, cabos, alimentadores, acumuladores, etc. estão excluídas da garantia. Todas as falhas abrangidas pela garantia serão eliminadas sem qualquer custo para o cliente, mediante a apresentação da nota fiscal de compra. Outras reivindicações não serão levadas em consideração. Os custos de transporte ficam a cargo do cliente se o aparelho se encontrar noutra local que não a morada do cliente. Em caso de danos durante o transporte, o direito à garantia só se aplicará se tiver sido utilizada a embalagem original completa para o transporte, e se o aparelho tiver sido acomodado e fixado convenientemente dentro dela. Por esse motivo, guarde todas as partes da embalagem.

O direito à garantia é anulado se o aparelho tiver sido aberto por pessoas sem autorização expressa da seca.

Em caso de reivindicação do direito à garantia, pedimos que se dirija à sua filial seca ou ao distribuidor onde você adquiriu o produto.

14 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



Pela presente, a seca gmbh & co. kg declara que o produto está em conformidade com as disposições das diretivas e regulamentos europeus aplicáveis. Em www.seca.com você encontra a declaração de conformidade completa.

SPIS TREŚCI

1	Opis urządzenia	186	4	Uruchamianie urządzenia	198
1.1	Przeznaczenie	186	4.1	Zakres dostawy	198
1.2	Kwalifikacje użytkownika..	186	4.2	Podstawa stołowa	199
1.3	Docelowa grupa pacjentów	186	4.3	Montaż uchwytów ściennych.....	199
1.4	Przeciwwskazania	186	4.4	Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej	200
1.5	Korzyści kliniczne	186		Instalowanie baterii.....	200
1.6	Opis działania	186		Podłączanie zasilacza sieciowego (opcjonalnego)	200
2	Zasady bezpieczeństwa.....	187	4.5	Podłączanie kabla do platformy ważącej.....	201
2.1	Zasady bezpieczeństwa podane w instrukcji obsługi	187	4.6	Ustawianie i poziomowanie urządzenia	201
2.2	Podstawowe zasady bezpieczeństwa.....	187	5	Obsługa.....	202
	Postępowanie z urządzeniem	187	5.1	Włączanie i wyłączanie urządzenia	202
	Unikanie porażenia prądem elektrycznym ...	189		Włączanie urządzenia ...	202
	Unikanie zranień i infekcji	189		Wyłączanie urządzenia .	202
	Unikanie uszkodzeń urządzenia	190	5.2	Ważenie	203
	Postępowanie z wynikami pomiaru	192		Ważenie pacjenta	203
	Postępowanie z materiałami opakowaniowymi.....	192		Pomiar wskaźnika masy ciała (BMI)	203
	Postępowanie z bateriami i akumulatorami.....	193		Ciągłe wyświetlanie masy ciała (Hold)	204
3	Przegląd.....	194		Tarowanie dodatkowego przedmiotu (tara).....	204
3.1	Elementy obsługowe	194		Zmiana jednostki masy ciała	206
3.2	Symbole na wyświetlaczu	195	6	Preparacja higieniczna.....	207
3.3	Oznaczenia	196	6.1	Czyszczenie	208
			6.2	Dezynfekcja	208
			6.3	Sterylizacja.....	208

7	Kontrola działania	209
8	Usuwanie błędów	210
9	Konserwacja	211
10	Dane techniczne	212
	10.1 Ogólne dane techniczne...	212
	10.2 Pomiar masy ciała	213
11	Akcesoria opcjonalne.....	213
12	Utylizacja	214
	12.1 Utylizacja urządzenia.....	214
	12.2 Utylizacja baterii i akumulatorów	214
13	Gwarancja	214
14	Deklaracja zgodności.....	215

1 OPIS URZĄDZENIA

1.1 Przeznaczenie

Elektroniczna waga płaska wspomaga lekarzy przy podejmowaniu decyzji dotyczących diagnostyki lub terapii w oparciu o masę ciała lub zmiany masy ciała pacjenta.

1.2 Kwalifikacje użytkownika

Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby o dostatecznych kwalifikacjach.

1.3 Docelowa grupa pacjentów

Waga jest przeznaczona dla osób w każdym wieku, które mogą samodzielnie stać niezależnie od wagi i których maksymalna masa ciała nie przekracza maksymalnego obciążenia wagi.

1.4 Przeciwwskazania

Nie są znane żadne przeciwwskazania.

1.5 Korzyści kliniczne

Elektroniczna waga płaska wspomaga lekarzy przy podejmowaniu decyzji dotyczących diagnostyki lub terapii w oparciu o zmierzoną masę ciała pacjenta.

Elektroniczna waga płaska zapewnia więc jedynie pośrednie korzyści kliniczne.

Postawienie dokładnej diagnozy wymaga przeprowadzenia przez lekarza dodatkowych badań.

1.6 Opis działania

Elektroniczna waga osobowa mierzy masę ciała przy użyciu czterech ogniw wagowych.

Wskaźnik masy ciała (BMI) można obliczać z masy ciała i wzrostu pacjenta. Wzrost ciała wprowadza się manualnie.

2 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

2.1 Zasady bezpieczeństwa podane w instrukcji obsługi



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki doprowadzi do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.



OSTRZEŻENIE!

Oznacza bardzo niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może prowadzić do ciężkich, nieodwracalnych uszkodzeń ciała lub śmierci.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Oznacza niebezpieczną sytuację. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może prowadzić do lekkich lub średnio ciężkich uszkodzeń ciała.

UWAGA!

Oznacza możliwość błędnej obsługi urządzenia. Nieprzestrzeżenie tej wskazówki może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub błędnych wyników pomiaru.

WSKAZÓWKA

Zawiera dodatkową informację odnośnie stosowania niniejszego urządzenia.

2.2 Podstawowe zasady bezpieczeństwa

Postępowanie z urządzeniem

- ▶ Należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- ▶ Zachować i starannie przechowywać instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia i musi być w każdej chwili dostępna.
- ▶ W interesie bezpieczeństwa pacjentów zarówno użytkownik urządzenia, jak i jego pacjenci są zobowiązani do zgłaszania poważnych zdarzeń związanych z tym produktem zarówno jego producentowi, jak i właściwemu organowi nadzorcemu kraju użytkowania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! **Niebezpieczeństwo wybuchu**

- ▶ Nie używać urządzenia w otoczeniu, w którym występują następujące gazy:
 - tlen
 - palne środki znieczulające
 - inne palne substancje i mieszaniny substancji z powietrzem



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ! **Zagrożenie pacjenta, uszkodzenie urządzenia**

- ▶ Konserwację urządzenia należy zlecać w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tego dokumentu.
- ▶ Techniczne modyfikacje urządzenia są zabronione. Urządzenie nie zawiera żadnych części wymagających konserwacji przez użytkownika. Konserwacje i naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowany serwis seca. Najbliższy serwis można znaleźć na stronie www.seca.com.
- ▶ Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria i części zamienne firmy seca. W innym przypadku firma seca nie udziela żadnej gwarancji.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ! **Zagrożenie pacjenta, nieprawidłowe działanie**

- ▶ Stosując elektryczne urządzenia medyczne, np. wysokoczęstotliwościowe przyrządy chirurgiczne, należy zachowywać minimalny odstęp ok. 1 metra w celu wykluczenia błędnych pomiarów.
- ▶ Urządzenia wysokoczęstotliwościowe, np. telefony komórkowe, muszą się zawsze znajdować w odległości co najmniej ok. 1 metra od urządzenia w celu wykluczenia błędnych pomiarów.
- ▶ Rzeczywista moc promieniowania generowanego przez urządzenia wysokoczęstotliwościowe może wymagać zachowania minimalnych odstępów większych od 1 metra. Dokładne informacje są podane na stronie www.seca.com.

Unikanie porażenia prądem elektrycznym



OSTRZEŻENIE!

Porażenie prądem elektrycznym

- ▶ Urządzenia, które mogą pracować z zasilacza, należy ustawiać w taki sposób, by gniazdo sieciowe było łatwo dostępne i umożliwiało szybkie odłączenie urządzenia od sieci.
- ▶ Należy się upewnić, że parametry lokalnej sieci są zgodne z parametrami podanymi na zasilaczu.
- ▶ Nigdy nie dotykać zasilacza mokrymi albo wilgotnymi rękami.
- ▶ Nie używać przedłużaczy i paneli wielogniazdowych.
- ▶ Uważać, by nie doszło do przygniecenia kabli lub ich uszkodzenia przez ostre krawędzie.
- ▶ Wykluczyć kontakt kabli z gorącymi przedmiotami.
- ▶ Nie używać urządzenia powyżej wysokości 3000 m n.p.m.

Unikanie zranień i infekcji



OSTRZEŻENIE!

Zranienie wskutek upadku

- ▶ Upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie i równo.
- ▶ Ułożyć kabel przyłączeniowy (jeżeli występuje) tak, by ani użytkownik, ani pacjent nie mógł się o niego potknąć.
- ▶ Osoby o ograniczonej motoryce ciała należy po-deprzeć, np. przy wstawaniu z wózka.
- ▶ Uniemożliwić wchodzenie pacjenta na platformę ważącą i schodzenie z tej platformy bezpośrednio przy krawędziach.
- ▶ Zadbac, by pacjent wchodził na platforma ważącą i schodził z niej powoli i bezpiecznie.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poślizgnięcia

- ▶ Przed wejściem pacjenta na platformę ważącą sprawdzić, czy platforma jest sucha.
- ▶ Przed wejściem pacjenta na platformę ważącą sprawdzić, czy pacjent ma suche stopy.
- ▶ Zadbać, by pacjent wchodził na platforma ważącą i schodził z niej powoli i bezpiecznie.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo infekcji

- ▶ Przed każdym pomiarem i po każdym pomiarze należy umyć ręce, aby zmniejszyć ryzyko kontaminacji krzyżowej i zakażeń szpitalnych.
- ▶ Jeżeli pacjent choruje na choroby zakaźne, od razu po pomiarze należy poddać urządzenie preparacji higienicznej w sposób opisany w odpowiednim rozdziale tej instrukcji obsługi.
- ▶ Upewnić się, że pacjent nie ma otwartych ran ani zakaźnych zmian skórnych, które mogą się zetknąć z urządzeniem.
- ▶ Preparację higieniczną urządzenia należy przeprowadzać w regularnych odstępach czasu.

Unikanie uszkodzeń urządzenia

UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia

- ▶ Wykluczyć możliwość dostania się cieczy do wnętrza urządzenia. Ciecz może uszkodzić elementy elektroniczne.
- ▶ Dla urządzeń z zasilaniem sieciowym: Wylączyć urządzenie przed odłączeniem zasilacza od gniazda sieciowego.
- ▶ Dla urządzeń z zasilaniem sieciowym: Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, odłączyć zasilacz od gniazda sieciowego. Tylko w tym stanie urządzenie jest całkowicie odłączone od źródła prądu elektrycznego.
- ▶ Dla urządzeń zasilanych z baterii lub akumulatora: Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy z niego wyjąć baterie lub akumulatory. Tylko w tym stanie urządzenie jest całkowicie odłączone od źródła prądu elektrycznego.

- ▶ Nie upuszczać urządzenia.
- ▶ Nie narażać urządzenia na silne uderzenia i wibracje.
- ▶ Działanie urządzenia należy kontrolować przed każdym użyciem zgodnie z opisem zawartym w odpowiednim rozdziale tego dokumentu. Nie używać urządzenia, jeżeli nie działa ono prawidłowo albo jest uszkodzone.
- ▶ Nie narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i uważać, by w pobliżu urządzenia nie znajdowały się żadne źródła ciepła. Wysokie temperatury mogą uszkodzić elementy elektroniczne.
- ▶ Unikać szybkich zmian temperatury. Jeżeli urządzenie jest transportowane w sposób powodujący wystąpienie różnic temperatur przekraczających 20°C, przed włączeniem urządzenia należy odczekać co najmniej 2 godziny. W przeciwnym razie może się utworzyć kondensat, który może uszkodzić elementy elektroniczne.
- ▶ Używać urządzenia wyłącznie w warunkach zgodnych z jego przeznaczeniem, opisanych w rozdziale „Dane techniczne”.
- ▶ Przechowywać urządzenie wyłącznie w warunkach przechowywania zgodnych z jego przeznaczeniem, opisanych w rozdziale „Dane techniczne”.
- ▶ Używać wyłącznie środków czyszczących i dezynfekujących spełniających wymagania podane w rozdziale „Preparacja higieniczna”.
- ▶ Dotyczy wag: Wykluczyć przekroczenie maksymalnego obciążenia.

Postępowanie z wynikami pomiaru

UWAGA!

Niespójne wyniki pomiarów

- ▶ Przed zapisaniem i dalszym wykorzystaniem wartości pomiarowych zmierzonych przy użyciu tego urządzenia (np. w aplikacji seca albo szpitalnym systemie informatycznym) należy się upewnić, że wartości pomiarowe są wiarygodne.
- ▶ Jeżeli wartości pomiarowe zostały przekazane do aplikacji seca albo do systemu informatycznego, przed ich dalszym wykorzystaniem należy się upewnić, że wartości te są wiarygodne i zostały przyporządkowane właściwemu pacjentowi.

Postępowanie z materiałami opakowaniowymi



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia

Materiały opakowaniowe i folie plastikowe (worki) grożą uduszeniem.

- ▶ Materiał opakowaniowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ▶ Jeżeli oryginalny materiał opakowaniowy jest już niedostępny, należy używać wyłącznie worków plastikowych z otworami bezpieczeństwa redukującymi niebezpieczeństwo uduszenia. Jeżeli to możliwe, używać wyłącznie materiałów zdalnych do ponownej utylizacji.

WSKAZÓWKA

Oryginalny materiał opakowaniowy zachować do późniejszego wykorzystania (np. wysyłki do konserwacji).

Postępowanie z bateriami i akumulatorami



OSTRZEŻENIE!

Zranienie

Baterie i akumulatory zawierają substancje szkodliwe, które mogą zostać spowodować wybuch wskutek nieprawidłowego postępowania z bateriami i akumulatorami.

- ▶ Nie należy podejmować prób ponownego naładowania baterii.
- ▶ Nie rozgrzewać baterii/akumulatorów.
- ▶ Nie podpalać baterii/akumulatorów.
- ▶ W przypadku wycieku szkodliwych substancji unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. Miejsca, które zetknęły się ze szkodliwą substancją, przemyć dużą ilością czystej wody i niezwłocznie udać się do lekarza.

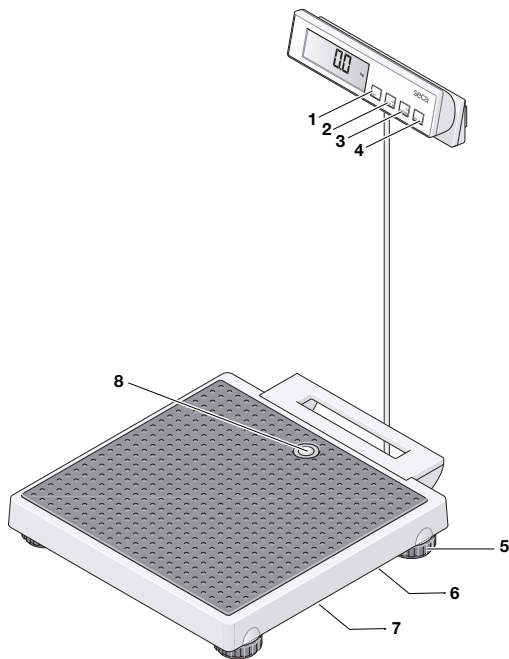
UWAGA!




Uszkodzenie i błędne działanie urządzenia wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem


- ▶ Stosować wyłącznie podany w tym dokumencie typ baterii/akumulatorów.
- ▶ Należy zawsze wymieniać wszystkie baterie/akumulatory jednocześnie.
- ▶ Nie zwierać baterii/akumulatorów.
- ▶ Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie/akumulatory. Dzięki temu do urządzenia nie dostaną się szkodliwe substancje.
- ▶ Jeżeli do urządzenia dostały się szkodliwe substancje, należy zaprzestać jego używania. Zlecić sprawdzenie i ewentualną naprawę urządzenia autoryzowanemu serwisowi seca.

3 PRZEGLĄD

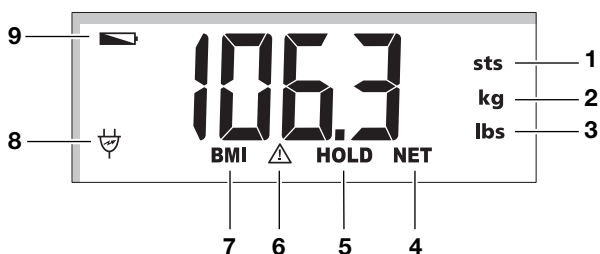
3.1 Elementy obsługowe



Poz.	Element obsługowy	Funkcja
1		Włączanie i wyłączenie wagi
2		<ul style="list-style-type: none">• Krótkie naciśnięcie: przełączanie między jednostkami kg i lbs• Długie naciśnięcie: przełączanie między jednostkami lbs i sts• W menu: zwiększanie wartości
3		<ul style="list-style-type: none">• Krótkie naciśnięcie: Aktywacja/dezaktywacja funkcji Hold• Długie naciśnięcie: Zerowanie wskazania, aktywacja i dezaktywacja funkcji Tare• W menu: zmniejszanie wartości





Poz.	Element obsługowy	Funkcja
4		<ul style="list-style-type: none"> Aktywacja funkcji BMI W menu: potwierdzenie wartości
5	Śruba regulacyjna	4 sztuki, służą do dokładnego poziomowania urządzenia
6	Gniazdo sieciowe	Służy do podłączania zasilacza sieciowego (dostępnego opcjonalnie)
7	Komora baterii	Przeznaczona na 6 baterii Mignon (typ AA/1,5 V)
8	Poziomnica	pokazuje, czy urządzenie jest wypoziomowane





3.2 Symbole na wyświetlaczu











Poz.	Symbol	Znaczenie
1	sts	Wartość masy ciała w jednostkach stone
2	kg	Wartość masy ciała w kilogramach
3	lbs	Wartość masy ciała w funtach
4	NET	Aktywna funkcja Tare
5	HOLD	Aktywna funkcja Hold
6		Aktywna funkcja nielegalizowana
7	BMI	Aktywna funkcja BMI
8		Zasilacz podłączony
9		Słabe baterie

3.3 Oznaczenia

Oznaczenia na urządzeniu i tabliczce znamionowej	
Tekst/symbol	Znaczenie
	Nazwa i adres producenta, data produkcji
UDI	Unique Device Identification (numer identyfikacyjny wyrobu zgodny z dyrektywą (UE) 2017/745)
	Numer artykułu
	Numer seryjny
ProdID	Numer identyfikacyjny wyrobu seca
	Przestrzegać instrukcji obsługi
	Urządzenie elektromedyczne, typ B
IP20	Stopień ochrony wg normy IEC 60529: <ul style="list-style-type: none"> • Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy ponad 12,5 mm • Ochrona przed dotknięciem palcem • Brak ochrony przed wniknięciem wody
d	Wartość w jednostkach masy Przedstawia różnicę między dwoma następującymi po sobie wartościami wskazań
	Urządzenie jest zgodne z dyrektywami UE 0123 : Notyfikowana jednostka ds. wyrobów medycznych
	Wyrób medyczny zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745
	Urządzenie jest zgodne z dyrektywami Zjednoczonego Królestwa XXXX : Jednostka notyfikowana do spraw wyrobów medycznych Zjednoczonego Królestwa

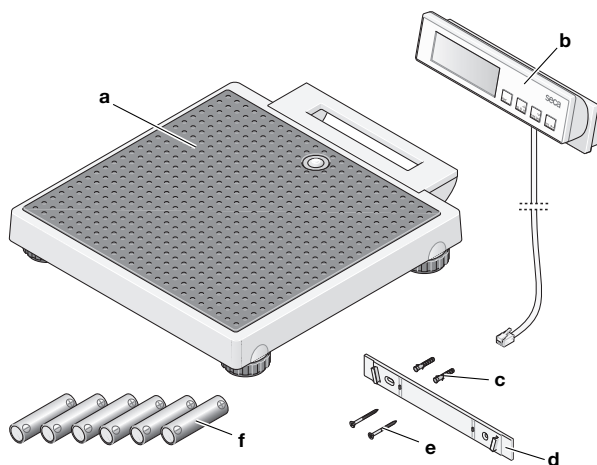
Oznaczenia na urządzeniu i tabliczce znamionowej	
Tekst/symbol	Znaczenie
 	Importer/przedstawiciel w Zjednoczonym Królestwie: seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom
	Tabliczka znamionowa przy gnieździe przyłączeniowym <ul style="list-style-type: none"> • Wymagane napięcie zasilania w V • Maksymalny pobór prądu w mA • : Zwracać uwagę na biegunowość wtyczki urządzenia • : Urządzenia może być zasilane tylko prądem stałym • : Stosować tylko kompatybilne urządzenia seca
	Nie wyrzucać urządzenia ze zwykłymi odpadami domowymi

Oznaczenia na opakowaniu	
Symbol	Znaczenie
	Chronić przed wodą
	Strzałki wskazują górną stronę produktu Transportować i przechowywać w pozycji stojącej
	Delikatna zawartość, nie rzucać i nie upuszczać
	Dopuszczalna min. i maks. temperatura transportu i przechowywania
	Dopuszczalna min. i maks. wilgotność powietrza dla transportu i przechowywania
	Dopuszczalne min. i maks. ciśnienie powietrza podczas transportu i przechowywania
	Otworzyć opakowanie tutaj

Oznaczenia na opakowaniu	
Symbol	Znaczenie
	Materiały opakowaniowe można usuwać w ramach programów recyklingowych

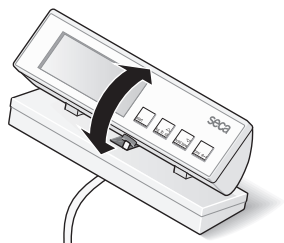
4 URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

4.1 Zakres dostawy



Poz.	Komponent	Szt.
a	Platforma ważąca	1
b	Jednostka wskazująca z kablem	1
c	Kotek	2
d	Uchwyt ścienny	1
e	Śruba	2
f	Bateria	6
–	Instrukcja obsługi	1

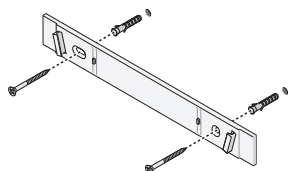
4.2 Podstawka stołowa



Jednostkę wskazującą można ustawiać na płaskich powierzchniach zamiast mocowania do ściany.

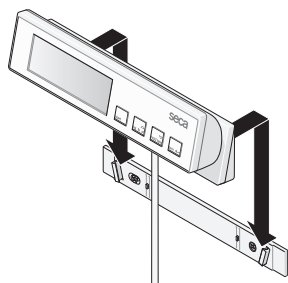
- ▶ Aby zapewnić sobie optymalny odczyt wskazań, obrócić jednostkę wskazującą w żądane położenie.

4.3 Montaż uchwytów ściennych

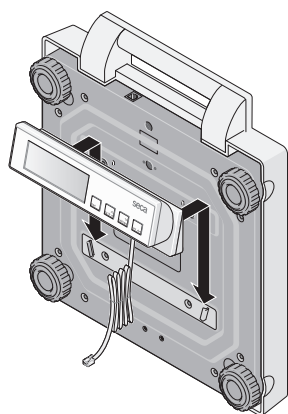


1. Przykręcić uchwyt ścienny do ściany w pokazany sposób.

Uwzględnić długość kabla łączącego wagę z jednostką wskazującą, która wynosi 2 m.



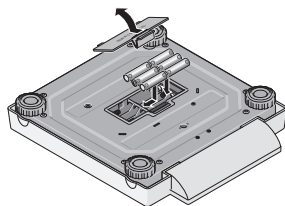
2. Założyć jednostkę wskazującą na uchwyt ścienny.



3. Przed przetransportowaniem wagi zdjąć jednostkę wskazującą z uchwytu ściennego i wsunąć ją w uchwyt pod platformą ważącą.

4.4 Podłączanie urządzenia do sieci elektrycznej

Instalowanie baterii



Urządzenie wymaga 6 baterii (typu AA/1,5 V, dostarczonych z urządzeniem).

1. Nacisnąć zamek komory na baterie.
2. Zdjąć pokrywę komory na baterie.

UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia

Możliwe jest przegrzanie i uszkodzenie urządzenia.

- ▶ Zwrócić uwagę na prawidłową biegunowość baterii (oznaczenia w pojemniku na baterie).

3. Włożyć baterie.

WSKAZÓWKA

Jeśli na wyświetlaczu pojawi się wskazanie **bAtt**, oznacza to, że baterie zostały włożone nieprawidłowo albo są rozładowane.

4. Zamknąć komorę na baterie.

Wagę można zasilac z zasilacza (akcesoria opcjonalne).

Podłączanie zasilacza sieciowego (opcjonalnego)



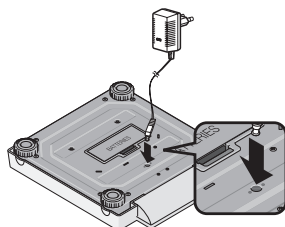
OSTRZEŻENIE!

Zranienia i uszkodzenie urządzenia wskutek użycia niewłaściwego zasilacza

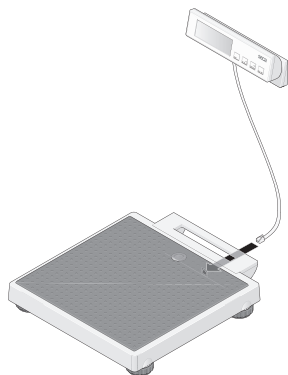
Zasilacze dostępne w handlu mogą generować wyższe napięcie niż podane na zasilaczu. Wskutek ich używania może dojść do przegrzania, zapłonu, stopienia urządzenia pomiarowego lub zwarcia.

- ▶ Należy stosować wyłącznie oryginalne zasilacze sieciowe firmy seca o regulowanym napięciu wyjściowym 12 V.

1. Podłączyć wtyczkę odpowiadającą używanej sieci elektrycznej do zasilacza sieciowego.
2. Podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazda przyłączeniowego wagi.
3. Podłączyć zasilacz do gniazda sieciowego.



4.5 Podłączanie kabla do platformy ważącej



1. Połączyć kabel ze złączem pod uchwytem do przeniesienia.
2. Ustawić wagę prosto.

UWAGA!

Błędny pomiar

Jeżeli kabel wyświetlacza dotyka platformy ważącej, pomiar masy ciała pacjenta może być błędny.

- ▶ Ułożyć kabel tak, by nie mógł dotykać platformy ważącej.

4.6 Ustawianie i poziomowanie urządzenia



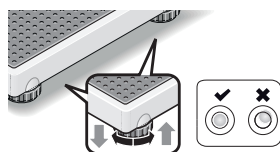
ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Błędne pomiary wskutek niewłaściwego ustawienia urządzenia

Miękkie podłogi, np. belki drewniane, uginają się pod ciężarem pacjenta i zafałszowują wynik pomiaru. Nieprawidłowe warunki otoczenia lub nieprawidłowe wypoziomowanie urządzenia powodują błędy pomiaru.

- ▶ Wybrać miejsce ustawienia o równym i stabilnym podłożu, aby zapewnić dokładne wyniki pomiaru.
- ▶ Używać urządzenia wyłącznie w warunkach zgodnych z jego przeznaczeniem, opisanych w rozdziale „Dane techniczne”.
- ▶ Po każdym użyciu i zmianie miejsca ustawienia należy poziomować urządzenie.

1. Urządzenie należy ustawić na stabilnym, równym podłożu.
2. Wypoziomować urządzenie przez obrócenie śrub regulacyjnych tak, by pęcherzyk powietrza poziomnicy znalazł się dokładnie pośrodku okręgu.
3. Zwrócić uwagę, by tylko nogi urządzenia miały kontakt z podłożem.



5 OBSŁUGA



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zranienia, błędne pomiary


- ▶ Przed każdym użyciem urządzenia należy kontrolować jego działanie zgodnie z opisem w odpowiednim rozdziale tej instrukcji obsługi.

5.1 Włączanie i wyłączenie urządzenia

Włączanie urządzenia

- ✓ Waga nie jest obciążona.



- ▶ Nacisnąć przycisk **start**.
 - ⇒ Na wyświetlaczu pojawia się **SECA**.
 - ⇒ Wyświetlane są krótko wszystkie elementy wyświetlacza.
 - ⇒ Waga jest gotowa do pracy, gdy na wyświetlaczu widać **0.0**.
 - ⇒ Jeśli waga jest podłączona do zasilacza sieciowego, na wyświetlaczu widać symbol .

Wyłączanie urządzenia



- ▶ Nacisnąć przycisk **start**.
 - ⇒ Gaśnie wyświetlacz.

WSKAZÓWKA

Tylko w trybie zasilania z akumulatora/baterii: urządzenie wyłącza się automatycznie po krótkim czasie, jeżeli waga nie zostanie obciążona.

5.2 Ważenie

Ważenie pacjenta

✓ Waga nie jest obciążona.

1. Jeżeli po ostatnim pomiarze waga wyłączyła się automatycznie, nacisnąć przycisk **start**.

UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia

Wyświetlacz jest czułym elementem, który może zostać uszkodzony wskutek obciążenia

- ▶ Upewnić się, że pacjent nie stoi na wyświetlaczu.



2. Poprosić pacjenta, by stanął na wadze.
3. Odczytać wynik pomiaru.



Pomiar wskaźnika masy ciała (BMI)

Wskaźnik masy ciała obliczany jest przez porównanie wzrostu z masą ciała.

✓ Waga nie jest obciążona.



1. Krótco nacisnąć przycisk **bmi**.
⇒ Na wyświetlaczu pojawia się ostatnio wprowadzona wartość wzrostu.
2. Potwierdzić zapisaną wartość (przycisk **bmi**) albo zmienić wartość przyciskami kierunkowymi, a następnie potwierdzić ją przyciskiem **bmi**.
⇒ Funkcja **BMI** jest uaktywniona.
3. Poprosić pacjenta, by wszedł na wagę i stał spokojnie.
⇒ Wskaźnik BMI pacjenta zostaje automatycznie obliczony i wyświetlony.
4. Odczytać wskaźnik BMI.
5. Aby dezaktywować funkcję **BMI**, nacisnąć przycisk **bmi**.

Ciągłe wyświetlanie masy ciała (Hold)

Po aktywacji funkcji **Hold** wartość masy ciała będzie wyświetlana dalej po odciążeniu wagi. Można dzięki temu najpierw zaopiekować się pacjentem, a później zanotować wartość masy ciała.

✓ Waga nie jest obciążona.

1. Poprosić pacjenta, by stanął na wadze.



2. Nacisnąć przycisk **hold/tare**.

3. Zaczekać, aż wyświetlana wartość masy ciała przestanie migać.

⇒ Wyświetlane jest wskazanie **HOLD**.



4. Aby wyłączyć tę funkcję, należy nacisnąć przycisk **hold/tare**.

⇒ Wskazanie **HOLD** znika.

Tarowanie dodatkowego przedmiotu (tara)

Funkcja **Tare** umożliwia wykluczenie wpływu masy dodatkowych przedmiotów (np. laski) na wartość masy ciała pacjenta.



OSTRZEŻENIE!

Błędny pomiar z użyciem funkcji Tare

Nieprawidłowe stosowanie funkcji **Tare** może spowodować błędny pomiar masy ciała pacjenta.

► Aby wykluczyć błędne pomiary, wykonywać czynności zgodnie z opisem.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Błędne pomiary wskutek nieprawidłowego rozkładu siły

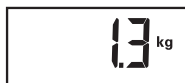
Jeśli dodatkowy przedmiot dotyka powierzchni, na której stoi urządzenie, spowoduje to błędny pomiar masy ciała.

► Upewnić się, że dodatkowe przedmioty dotykają wyłącznie powierzchni platformy ważącej urządzenia.

WSKAZÓWKA

Maksymalna możliwa masa ciała pokazywana przez urządzenie zmniejsza się o masę wytarowanych przedmiotów.

✓ Waga nie jest obciążona.



1. Położyć przedmiot na platformie ważącej.
⇒ Wyświetlana jest masa tego przedmiotu.



2. Naciskać przez ok. 2 sek. przycisk **hold/tare**.
⇒ Wskazanie zostaje wyzerowane.
⇒ Wskazanie **0.0** miga na wyświetlaczu do momentu rozpoznania stabilnej masy ciała.
⇒ Wyświetlane jest wskazanie **NET**.

WSKAZÓWKA

Jeżeli dodatkowy przedmiot zostanie usunięty, wyświetlacz wskazuje - - - - -.



3. Poprosić pacjenta, aby stanął na platformie ważącej obok dodatkowego przedmiotu (albo trzymając dodatkowy przedmiot).
⇒ Zostaje wyświetlona masa ciała pacjenta. Dodatkowy przedmiot został automatycznie odjęty.
4. Odczytać wynik pomiaru.
5. Aby dezaktywować funkcję **Tare**, nacisnąć przycisk **hold/tare** i przytrzymywać go, aż zniknie wskazanie **NET**.

WSKAZÓWKA

Wyłączenie urządzenia spowoduje automatyczną dezaktywację funkcji **Tare**.

Zmiana jednostki masy ciała

Użytkownik może wybierać jednostkę, w której będzie wyświetlana masa ciała.

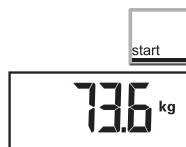


ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Zagrożenie pacjenta

W celu wykluczenia błędnych interpretacji wyniki pomiarów dokonywanych do celów medycznych mogą być wyświetlane i wykorzystywane tylko przy użyciu jednostek SI (kilogram-gram, metr-centymetr).

- ▶ Wyników pomiarów należy używać tylko w jednostkach SI.
- ▶ Za używanie wyników pomiarów w jednostkach nieobjętych systemem SI odpowiada wyłącznie użytkownik.



1. Nacisnąć przycisk **start**.

⇒ Wyświetlana jest aktualna jednostka masy ciała (tutaj: kg).



2. Nacisnąć przycisk **kg/lbs/sts**.

⇒ Następuje zmiana jednostki (tutaj: lbs).



3. Aby przełączać urządzenie między jednostkami pound i stone, nacisnąć przycisk **kg/lbs/sts** i przytrzymać go przez ok. 2 sekund.

⇒ Następuje zmiana jednostki (tutaj: sts).

6 PREPARACJA HIGIENICZNA



OSTRZEŻENIE!

Porażenie prądem elektrycznym

Urządzenie nie jest pozbawione zasilania po wyłączeniu włącznika-wyłącznika i zgaśnięciu wyświetlacza. Przy używaniu płynów przy urządzeniu może dojść do porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ Przed rozpoczęciem preparacji higienicznej upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.
- ▶ Przed rozpoczęciem każdej preparacji higienicznej należy odłączyć wtyczkę sieciową od gniazda sieciowego.
- ▶ Przed każdą preparacją higieniczną należy wyjmować z urządzenia baterie.
- ▶ Wykluczyć dostanie się cieczy do urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo infekcji

- ▶ Urządzenie należy preparować higienicznie w regularnych odstępach czasu zgodnie z opisem zawartym w tym rozdziale.

UWAGA!

Uszkodzenie urządzenia

Nieodpowiednie środki czyszczące i dezynfekujące mogą uszkodzić wrażliwe powierzchnie urządzenia i spowodować zmatwienie przezroczystych powierzchni.

- ▶ Nie używać ostrych ani szorujących środków czyszczących.
- ▶ Nie używać rozpuszczalników organicznych (np. spirytusu lub benzyny).

6.1 Czyszczenie

- ▶ W razie potrzeby zwilżyć miękką szmatkę łagodnym ługiem mydlanym i przetrzeć urządzenie.

6.2 Dezynfekcja

1. Urządzenie należy dezynfekować w regularnych odstępach czasu środkiem dezynfekującym przystosowanym do dezynfekowania wrażliwych powierzchni i szkła akrylowego, jako środek do dezynfekcji powierzchniowej seca zaleca 70% roztwór etanolu.
2. Przestrzegać instrukcji stosowania środka dezynfekującego.
3. Zdezynfekować urządzenie w następujący sposób:
 - ▶ Zwilżyć miękką szmatkę środkiem dezynfekcyjnym i przetrzeć urządzenie.
 - ▶ Przestrzegać terminów, patrz tabela:

Termin	Komponent
Przed każdym pomiarem i po każdym pomiarze związanym z bezpośrednim kontaktem ze skórą	Platforma ważąca
W razie potrzeby	Jednostka wskazująca

6.3 Sterylizacja

Sterylizacja urządzenia jest niedozwolona.

7 KONTROLA DZIAŁANIA

- ▶ Przed każdym użyciem należy skontrolować działanie urządzenia.

Do zakresu pełnej kontroli działania urządzenia należą:

- kontrola wzrokowa pod kątem uszkodzeń mechanicznych
- kontrola ustawienia urządzenia
- kontrola wzrokowa i kontrola działania elementów wskazujących
- kontrola działania wszystkich elementów obsługowych wymienionych w punkcie „Przegląd”
- kontrola działania opcjonalnych akcesoriów

W razie stwierdzenia błędów lub niezgodności w ramach kontroli działania należy najpierw spróbować usunąć błędy na podstawie wskazówek podanych w punkcie „Usuwanie błędów”.



ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!


Niebezpieczeństwo zranienia

W razie stwierdzenia w ramach kontroli działania błędów albo niezgodności, których nie można usunąć na podstawie rozdziału „Usuwanie błędów”, urządzenia nie wolno używać.

- ▶ Zlecić naprawę urządzenia serwisowi seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.
- ▶ Stosować się do rozdziału „Konserwacja” w tym dokumencie.

8 USUWANIE BŁĘDÓW

Jeżeli w trakcie obsługi urządzenia wystąpiły zakłócenia, należy podjąć próbę ich samodzielnego usunięcia przy użyciu zamieszczonej poniżej tabeli. Jeżeli zakłócenie występuje nadal, należy się zwrócić do serwisu seca lub autoryzowanego serwisu.

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Waga nie wskazuje masy ciała, mimo że została obciążona	Waga jest wyłączona lub nie ma baterii albo nie jest prawidłowo podłączona	<ul style="list-style-type: none">• Upewnić się, czy waga jest włączona• Upewnić się, czy w wadze są zainstalowane baterie• Upewnić się, że kabel jednostki wskazującej jest prawidłowo podłączony• Upewnić się, że zasilacz jest prawidłowo podłączony
Wskazanie 0.0 nie pojawia się przed rozpoczęciem ważenia	Waga została obciążona przed włączeniem	<ul style="list-style-type: none">• Zdjąć obciążenie z wagi• Wyłączyć i ponownie włączyć wagę
Pojedynczy segment świeci ciągle albo nie świeci wcale	Niesprawny wyświetlacz	Zawiadomić seca Service
Wskazanie: 	Spada napięcie baterii	Wymienić baterie
Wskazanie: bAtt	Baterie są rozładowane lub nieprawidłowo włożone	<ul style="list-style-type: none">• Wymienić baterie• Prawidłowo włożyć baterie
Wskazanie: StOp	Przekroczone obciążenie maksymalne	Zdjąć obciążenie z wagi

Zakłócenie	Przyczyna	Sposób usunięcia
Wskazanie miga	Nie została jeszcze rozpoznana stabilna wartość masy ciała	<ul style="list-style-type: none"> Aktywna jest jedna z następujących funkcji: Hold, Autohold, Tare. Zaczekać na osiągnięcie przez urządzenie stabilnej wartości masy ciała. Wskazanie przestaje migać. Odciążyć urządzenie, poczekać na wyświetlenie wartości 0.0, a następnie powtórzyć pomiar.
Wskazanie: E + liczba	Waga została nadmiernie obciążona lub nadmiernie obciążona w jednym naczyniu	<ul style="list-style-type: none"> Zdjąć obciążenie z wagi lub równo rozłożyć ciężar Wyłączyć i ponownie włączyć wagę Wyjąć i ponownie włożyć baterie Jeżeli problem występuje w dalszym ciągu, zawiadomić seca Service

9 KONSERWACJA

Produkt wymaga starannego ustawienia i regularnej konserwacji. Firma seca zaleca konserwację urządzenia co 3 do 5 lat, w zależności od intensywności jego użytkowania.




ZACHOWAJ OSTROŻNOŚĆ!

Ryzyko błędnego pomiaru wskutek nieprawidłowej konserwacji

- ▶ Konserwację i naprawy zlecać wyłącznie serwisowi firmy seca albo autoryzowanemu partnerowi serwisowemu.
- ▶ Najbliższy serwis można znaleźć na stronie www.seca.com.

10 DANE TECHNICZNE

10.1 Ogólne dane techniczne

Wymiary platformy ważącej <ul style="list-style-type: none">• Głębokość• Szerokość• Wysokość	356 mm 321 mm 59 mm
Wymiary jednostki wskazującej <ul style="list-style-type: none">• Głębokość• Szerokość• Wysokość	47 mm 205 mm 73 mm
Masa własna	ok. 4,3 kg/9.5 lbs
Warunki otoczenia, praca <ul style="list-style-type: none">• Temperatura• Ciśnienie powietrza• Wilgotność powietrza	+10°C do +40°C (50°F do 104°F) 700-1060 hPa 30%-80%, niekondensująca
Warunki otoczenia, przechowywanie/ transport <ul style="list-style-type: none">• Temperatura• Ciśnienie powietrza• Wilgotność powietrza	-10°C do +65°C (14°F do 149°F) 700-1060 hPa 0%-95%, niekondensująca
Wysokość cyfr	20 mm
Zasilanie <ul style="list-style-type: none">• Baterie<ul style="list-style-type: none">– Napięcie zasilania– Typ baterii• Zasilacz sieciowy (opcjonalnie)<ul style="list-style-type: none">– Napięcie zasilania– Urządzenie z izolacją ochronną, klasa ochrony II (EN 60601-1)	9 V 6 x typ AA, 1,5 V, jednorazowe 12 V <input type="checkbox"/>
Maksymalny pobór prądu	typowo 30 mA
Wyrób medyczny zgodny z rozporządzeniem (UE) 2017/745	Klasa I z funkcją pomiaru
EN 60601-1: medyczne urządzenie elektryczne, typ B	

Część użytkowa zgodnie z normą IEC 60601-1	Powierzchnia podstawy
Stopień ochrony	IP20
Rodzaj pracy	Praca ciągła

10.2 Pomiar masy ciała

Obciążenie maksymalne	250 kg / 550 lbs / 39 sts
Minimalne obciążenie	2 kg / 4.4 lbs / 0.3 sts
Dokładność	powyżej $\pm 0,15\%$
Jednostka podziału <ul style="list-style-type: none"> • 0 do 150 kg / 330 lbs / 23 sts • 150 kg do 250 kg / 550 lbs / 39 sts 	100 g / 0.2 lbs 200 g / 0.5 lbs

11 AKCESORIA OPCJONALNE

Akcesoria	Numer artykułu
Torba seca 421	421 00 00 009
Zasilanie: Zasilacz impulsowy: 100-240 V~ / 50-60 Hz / 12 V= / min. 0,5 A	68 32 10 265 009 lub 68 32 10 270 009

12 UTYLIZACJA

12.1 Utylizacja urządzenia



Urządzenia nie należy wyrzucać z odpadami domowymi. Urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami dotyczącymi zużytych urządzeń elektronicznych. Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych. Dalszych informacji udziela seca Service lub autoryzowany serwis.

12.2 Utylizacja baterii i akumulatorów



Zużytych baterii i akumulatorów nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów domowych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe, czy nie. Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do przekazywania zużytych baterii i akumulatorów do komunalnych punktów zbiórki lub punktów zbiórki zorganizowanych w punktach handlowych. Baterie i akumulatory należy przekazywać tylko po ich całkowitym rozładowaniu.

13 GWARANCJA

Na wady spowodowane błędami materiałowymi albo produkcyjnymi udzielamy dwuletniej gwarancji, licząc od dnia dostawy. Z tego zakresu są wyłączone wszystkie części ruchome takie jak baterie, kable, zasilacze sieciowe, akumulatory itp. Wady objęte gwarancją są usuwane bezpłatnie za okazaniem dowodu zakupu. Inne roszczenia nie będą uwzględniane. Jeżeli urządzenie znajduje się w miejscu innym niż siedziba klienta, koszty transportu w obydwie strony ponosi klient. W przypadku szkód transportowych dochodzenie roszczeń gwarancyjnych jest dopuszczalne tylko pod warunkiem, że transportowana waga znajdowała się w kompletnym, oryginalnym opakowaniu i była w nim zabezpieczona zgodnie ze stanem fabrycznym. Należy w związku z tym przechowywać wszystkie części opakowania.

Otwarcie urządzenia przez osoby, które nie posiadają jednoznacznej autoryzacji firmy seca, skutkuje utratą wszelkich uprawnień gwarancyjnych.

W przypadku reklamacji gwarancyjnej proszę się zwrócić do właściwego przedstawicielstwa firmy seca albo do sprzedawcy, od którego został nabyty produkt.

14 DEKLARACJA ZGODNOŚCI



Firma seca gmbh & co. kg oświadcza niniejszym, że produkt spełnia wymogi stosujących się do niego dyrektyw europejskich. Die Pełna deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.seca.com.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in

[seca](#) france

[seca](#) united kingdom

[seca](#) north america

[seca](#) schweiz

[seca](#) zhong guo

[seca](#) nihon

[seca](#) mexico

[seca](#) austria

[seca](#) polska

[seca](#) middle east

[seca](#) suomi

[seca](#) américa latina

[seca](#) asia pacific

[seca](#) danmark

[seca](#) benelux

[seca](#) lietuva

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data at seca.com